華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一萬五千九百六十號　每份零售港幣式毫

今日出紙七張半

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

中美專家百人 下月在台研討

太平洋美軍司令讚揚國軍强大 羅傑士聲明美軍繼續駐防亞洲

（美聯社美國紐約七日電）美國務卿羅傑士今日稱：在未來數年間，美國勢將在國外駐有軍隊，儘管日益增加之民衆要求將美軍遣回美國。又謂，刻正作各種努力，以減少駐世界其他地區之軍力，但吾人具有條約義務，吾人之存在（駐軍）將維持穩定與和平。

（泛亞社台北七日電）中美學者與專家近一百人，定十二月十四日起聚於台北，就中國大陸之當前情況與未來趨向，舉行討論會，期爲一週，此爲中美聯合討論中國大陸問題會議之第一次，屆時美專家來此者將有三十一人，華方參加討論之專家將有六十人，名單將於會前公佈，會中將宣讀專題論文研究三十餘篇。

（中央社台北七日電）太平洋美軍總司令馬侃上將和夫人，結束在華兩天的訪問，今天下午坐專機飛返夏威夷太平洋美軍總部。馬侃上將在機場簡短的聲明中，曾對中華民國政府與人民致崇高的敬意，並對中華民國在軍事方面的進步表示讚許。在華期間，他曾晉見蔣總統，拜會行政院副院長蔣經國，國防部長黃杰，參謀總長賴名湯上將，美駐華大使馬康衛和美軍協防台灣司令包柏格中將等中美高級官員，並代表美國政府贈勛行政院顧問混治能少將。隨同馬侃上將訪華的有政治顧問柯爾大使，高曼准將，潘默上校，林恩上校，穆爾中校，戴維斯少校和布魯克准尉。

中共電賀蘇十月革命紀念 根據外交五原則 表示願與蘇和解

認爲理論歧見不應破壞正常關係

（合衆國際社東京七日電）新華社今天說，中共已向蘇聯保證：「理論分歧」不應妨碍北京與莫斯科之間發展並維持正常的國家關係。此間收聽廣播稱：中共會致送蘇聯一份熱烈賀電，祝賀蘇聯十月革命五十三屆紀念。該電文說：「中共一向認爲中、蘇之間理論上的爭執，不應妨碍兩國在和平共存的五項原則下，維持并發展正常關係」。該電文總稱：「按照上述原則，採取有效步驟，解決兩國間重大的問題，使兩國關係友好，這是符合中、蘇兩國人民的願望及世界人民之利益者」。上述賀電係中共中央常務委員會致送給蘇聯共黨主席團和部長會議者。電文說，十月革命打開了「無產階級革命的一個新紀元」。電文說：「中國人民一向崇拜並支持蘇聯人民十月革命的英勇的爭鬥。」

（路透社馬來西亞吉隆坡七日電）蘇聯駐大馬大使古拉柴夫今晚稱：蘇聯備盡力與其隣國中共建立正常及和睦之關係。彼在其國慶日在電台上指斥那些使該兩國不和之集團。彼又稱，仍有若干捏造之事實，與蘇聯對中共採取之政策有關。又謂：有若干國家渴望中、蘇發生衝突，以施漁人之利。

紅場閱兵 盡量避免 耀武揚威

（法新社莫斯科七日電）蘇聯電台表示，今年之革命日紀念儀式中，在接近中國邊境之海參威，不見部隊參加。電台謂：十月革命五十三週年紀念日，今日在維迪夫斯托城舉行之遊行隊伍全爲民衆、工人與漁船之船夫。在莫斯科，如每年巡遊一樣，並無軍隊及武器出現。

（法新社甘迺迪角六日電）此間公佈，美空軍今日將一枚間諜衛星納入軌迹，其目的是遇有蘇聯或中共的飛彈攻擊，美國立即獲得警告。該衛星係以多用途及早警告衛星見稱，將於星期日進入南亞洲的永久軌迹中。軌迹之高點爲二萬三千七百哩。該一千八百磅的彈頭係於五時五十分，由有獨力二百五十萬磅之最强大美軍用安羅萊坦三C號載入天空。該衛星裝有熱紅外綫偵察器，及晝夜可用的高性能電視攝影機。國防部技術人員稱，這是最優先的任務。他又說，我們不能輕論之，因爲這可能使我們國外朋友陷於尷尬，他是指世界的衛星跟蹤站。發射全無新聞，但今晚有消息透漏說該衛星保運繫於保反彈道飛彈網。該衛將經由澳洲一個地面轉播站發出消息，在飛彈到達目標前三十分鐘發出飛彈進攻的警告。空軍又研究一個衛星系以監視蘇聯可能使用的軌迹炸彈。

印國會反對黨秘書呼籲 印度發展核子武器 抗衡中共核子壓力

（法新社星加坡七日電）印度國會反對黨秘書桑迪教授在此間謂：中共核子能力正飛躍增加，印度舉國一致需要發展核子武器，桑迪教授謂，中共將近將設在新疆羅布泊之核子試驗設備移往西藏，共黨見認爲已此更是使印度更需要核子武器，不能再拖延。同時，印度「在七十年代中應有一個新中國政策」。渠又謂：「此政策應是現實的，並要將世界新潮流，及亞洲國家承認北平政府之舉，列入考慮。」

（合衆國際社巴黎六日電）前法國總理莫維爾星期五說，當他最近訪問北京時曾發現中共主席毛澤東自信與健康良好。他在歐洲一號電台（一私家電台）接受訪問時說：「毛澤東給我的印象是一個身體強壯充滿自信的人」。莫維爾最近曾在中國大陸訪問三週。他說，北京正爲軍事對外交策略表示大的興趣。

澳洲外長聲明 澳對華政策不變 決不與中共建交

（路透社澳洲坎培拉七日電）澳洲外長麥馬漢今日宣稱：「義國之承認中共，跟中共建交，這是一件不幸之事。但至少就目前而言，義國之承認中共政權，并將不致影響於澳政府之外交政策。如果中共不願意遵從聯合國的宗旨，澳洲政府不會承認中共政權的，我們所要求於中共的，是放棄他們以武力來達到政權目的的政策」。

（美聯社加拿大渥太華六日電）預料加拿大今年將會對於多年來，聯合國每年一度表決的議決案，再度投贊成票。此議決案即中共如要進入聯合國，必須獲得三分之二的大多數票。加拿大沙普在宣佈承認中共的協定時謂：「加拿大不但在聯合國信任狀問題上支持北平，而且將重新考慮其對「認爲中共加入合國，是重要問題」議決案」的立場。此議決案是美國自一九五〇年以來，圖加入聯國更加困難。依照聯合國憲章，一個牽涉及重大實質問題的議決案，必須獲得三分之二以上的贊成票，方能通過，而不是僅屬多數。

尼克遜當面答應鄭興 擴大經援柬埔寨

七千越軍入柬作戰防衛金邊 摩勒將軍赴柬實地研究戰局

（法新社柬埔寨金邊七日電）柬埔寨國家元首鄭興今日稱，總統尼克遜已允諾增加美國對柬埔寨之軍、經援助，仍待決定，但正確數量，因尼克遜總統將向國會提出該問題。鄭氏未美國上述之聲明，可能超過四本會計年度對柬埔寨之軍事援助，鄭氏在記者招待會發表其訪美結果時，作上述聲明。

（合衆國際社西貢七日電）軍方消息星期五披露，美國高級軍官本月較後將前往西貢與可能到金邊訪問，討論戰爭軍略和柬埔寨政治上難以處理的財政危機。該消息說，參謀首長聯席會議主席摩勒將對金邊大使館之建議加以詳盡研究，該建議目前對柬埔寨之四千萬元援助計劃，應在未來六個月增加至三倍。據該消息說，美駐柬埔寨大使混克向華府報告，謂四千萬元之軍援到一九七〇年底將告用罄。他的報告說，至一九七一年六月卅日，需增加至一億二千萬元，以加强龍諾政府的效能。史混克又建議經濟援助須增至一億元，以幫助渡過因戰爭帶來之財政危機。

預料五角大厦於未來數天間便將宣佈。這是他四個月前升任參謀首長聯席會主席以來，首次前往戰區訪問。該消息說，如他到金邊訪問，就成爲艾格紐副總統於八月廿七日親自把現時之四千萬元援助法案携至柬埔寨以來，第一位最高級的客人。

（合衆國際社柬埔寨金邊七日電）軍方人士謂，逾七千名南越軍日進擊金邊以南各省份，爆發自南越軍於六月入柬國後之最大規模軍事行動。南越軍特種部隊於源五越過邊界，向越共既據所推進。

南越軍入柬作戰　十一月七日南越軍數千人，乘登陸艇，進備前往金邊，與柬埔寨軍隊取得聯絡與越共作戰情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

（合衆國際社越南西貢七日電）越南軍方消息稱：南越步兵，曾於星期五早晨進入柬埔寨，預料今日向金邊以南四十英哩的茶膠推進，並向强大的柬埔寨軍在該區匯合。該等柬軍在該區已作戰數週。消息稱：南越政府軍隊，包括南越第九步兵師及遊騎隊與裝甲部隊，並與數個南越海軍陸戰隊聯合，由湄公河下游推進，由金邊南東約卅五英哩的河良出發。該次進軍之目的，是爲摧毀該處共軍之基地。

南越地面戰事沉寂 越海軍巡邏暹羅灣

杜高智司令聲言準備發動攻勢

（合衆國際社南越西貢七日電）越高級軍方指揮官今天說，當此季節雨季降臨之際，南越軍正準備向金邊以東及以北的柬埔寨推進。不過，軍事發言人說週五在金邊以南所發動的那次越境行動的規模，沒有傳說的那樣大。週五在南越境內的地面戰事很少。美軍發言人宣稱將在暹羅灣的主要海岸巡邏工作移交給南越軍，並謂將同時撤走一千六百美軍。發生戰事一般地區據說在湄公河和茶膠之間。發言仍拒絕揭露詳情。軍方消息來源說美軍大炮和戰略性空襲在戰事中起了支持作用。

（合衆國際社南越西貢七日電）南越及柬埔寨東部軍事作戰行動司令杜高智少將今日稱，彼正計劃於未來之旱季時，南越軍發動重大新攻勢，進入柬埔寨。

（路透社香港七日電）北越新聞社今日稱：蘇聯重申支持北越人民抗美國侵略，直至最後勝利爲止。以上保證是由蘇聯高級教育部部長昨晚在河內一個大集會所稱。

（合衆國際社西貢七日電）一名北越高級投誠人員告知美情報官員謂：北越在南越進行之大部份戰役經濟來源，多是靠把中共供應之美元與南越黑市金銀找換商及透過南越中間人把大麻售與美軍。該投誠者又稱：自去年春天柬埔寨戰事發生以來，中共曾表示願派出志願軍協助越共。據寮通人士稱：該投誠者爲越共高級官員，其所透露的一切，是由美軍審明後才刊出。

（路透社寮國永珍七日電）安排與寮國政府和談的巴特寮特使，經過數週後，今天抵此，旺沙克親王的返回，和最近政府公報中的妥協性口吻，表示寮國領袖察覺努冯和巴特寮之和談有希望於短期內開始。

美國務院重申決策
支持國府席位
反對阿國提案拒絕中共入聯國
義承認中共對聯大形勢無影響

（中央社華盛頓七日電）美國今天在義大利宣佈承認中共之後，重申反對中共進入聯合國的立場。國務院發言人金恩告訴記者說，美國相信聯合國將拒絕排斥中華民國。他說，中華民國自聯合國創建以來，一直是這個世界組織的忠實會員國。美國同時聲明，她將反對阿爾巴尼亞等國提出的排斥中華民國案，並將提出重要問題案，以支持中華民國在聯合國的地位。發言人表示，美國對義大利的行動可能對中華民國的地位所形成的複雜情勢，甚爲關切。他說，太平洋地區的其他國家對美國的選擇關切，也具有同感。金恩在一篇幾乎和加拿大與中共建交時所發表的相同的聲明中，讚揚中華民國爲國際社會中負責而又合作的一員，美國與中華民國維持着外交關係。金恩承認，義大利在決定承認中共之前，曾將其意圖告知美國。詢以美國會否設法勸說義大利不要給中共以外交承認，這位發言人說，義大利已了然于美國對此事的看法，但他拒絕公開說明，美國究竟持有何種看法。

（中央社聯合國總部六日電）美國代表團發言人今日預言，義大利承認中共，對于聯合國行將舉行的所謂中國代表權問題的辯論，並無影響。美國代表團發言人史徒華，在爲聯合國記者所作每日簡報中，被要求批評羅馬的行動。史徒華答稱，美國代表團並以預料此項發展，將于預定十一月十二日開始的有關中國代表權問題的辯論，將有任何影響。史徒華又稱，美國政府充分知道義大利與中共問題導致承認的談判，他說，「我們會同義大利政府表達我們的意見。」他又稱：「我們預料聯合國大會將再度拒絕排斥中華民國。自從世界組織成立以來，中華民國一直是聯合國忠實積極的會員國。我們鼓勵支持中華民國的聯合國國家同意史徒華的預言，他們相信大多數的聯合國會員國，將再度反對一年一度由世界組織排除中華民國的企圖。」

義大利承認中共影響
奧比黎國家醞釀與北平建立邦交
中國代表權問題明年有變化

菲外長羅慕洛說
中共今年可能獲准進入聯國

星洲幫會有兩百個
擁有黨徒一萬人
星政府嚴密調查實施鎮壓

星期論文
美對中南半島兩面政策
李文

撤出南越美軍

尼克遜及其政府對中南半島採取兩面政策。一面是如期撤出南越美軍。這是符合尼克遜撤軍計劃。在過去三個星期內，先後有六千美軍撤出南越，一個飛機中隊撤出南越，若干個空軍及海軍基地交給南越軍接管。凡此事實，都足以證明，尼克遜撤軍計劃不但沒有改變，而且有提前完成可能。正如李光耀所說的，一九七一年之後，南越可能完全沒有美軍了。……

加強援助柬寮作戰

柬越戰局未可樂觀

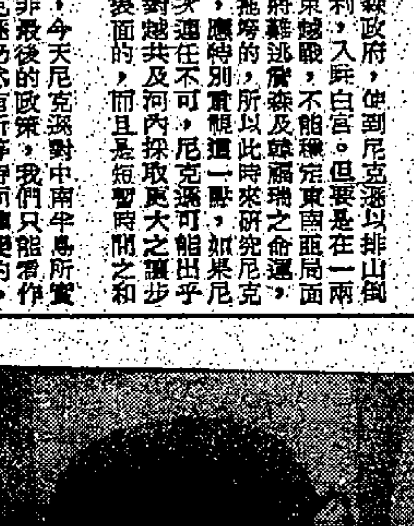
形勢對尼克遜不利

日對聯國全盤政策勢將改變

日外務省表示
對華政策不變
審愼處理中共與日本關係
國府加強對美日兩國合作

義承認中共
國府對外處境困難

向英貸款三百萬鎊
台灣電力公司購買英發電機



國府關閉駐義使館　許紹昌大使返國



羅馬尼亞總統訪南斯拉夫

非共親蘇派兩名領袖
與政府軍作戰死亡

從台山到聯合國
——訪美代表團青年顧問陳愛玲
趙浩生

出身威斯理大學

在台山出生

研究青年問題

母親不喜歡政治

中義貿易尚稱穩定
今後如常進行
不會因中共與義建交中斷

蘇助大馬發展電力

「紐約時報」專文報導
自由中國進步人民生活改善
破例刊登中國各界人士所撰專文

魁北克解放陣綫
有計劃採取恐怖行動
打擊加拿大政府威信

魁解爭取獨立

企圖控制魁北克政府

有如阿恐怖份子

共黨特務幕後指揮
協助印尼匪徒綁架富商勒贖

以色列副總理聲稱 停火延期促以 加強西奈控制

埃及聲言保留隨時解除延長停火權利

（路透社以色列泰比利安七日電）以色列副總理亞倫今天說，如果蘇彝士運河沿綫戰爭恢復，以色列將能以較停火生效前更少的傷亡來應戰。

在此間的工黨會議上，亞氏說，以色列在九十天停火期間，並沒有縮手蜷坐。他引稱到埃及近期沿運河設立的薩姆－二和山姆－三型飛彈時，說：「如我們被迫和飛彈作戰，我們一定會做得很好。」他說：「停火使我們有可能加強了對西奈的控制。如果復戰，我們準備以較前更少的死傷來應戰。」

（合衆國際社埃及開羅七日電）埃及一週刊編輯人今日稱，埃及保留其隨時解除延長中東停火之權利。又謂，埃及接納聯合國大會建議延長九十天停火，而非係吾人與任何一方之[illegible]。而係吾人所採取之片面決定，以色列亦然。倘吾人發現繼續的守停火對吾人無利益時，吾人有權隨時予以解除。

中東新停火令實施首日 運河沿綫各區 並無意外事件

開羅料目前僵局隨時可觸發新戰火

（路透社泰拉維夫六日電）中東的三個月新停火渡過第一日，蘇彝士運河戰綫並無意外事件報導。

但以色列軍已準備發生任何事件。在泰拉維夫，國防部長達仁警告：以色列不會向任何來自埃及總統沙達的恐嚇屈服。

達仁乃指埃及領袖的最近言論，謂埃及只有在以色列恢復由聯合國中東和平特使賈寧主持之談判，才接納延長停火。

據報，在開羅的觀察家預測道和政治僵局，可隨時觸發新戰火，但沿河道之以色列軍却奉命不得首先放槍。

（合衆國際社埃及開羅七日電）三個北非國家領袖今日舉行稱爲小高峯會議，謀求彼此間的聯繫，更爲密切，並就最重的中東各問題的共同意態，探求協議。埃及總統沙達，蘇丹總理紐梅里少將，及利比亞總理卡達非上校，他們於本週一直在開會商討，商討於一九六九年十二月在的里波尼所成立之合作協議。當時此三國同意將行政治團結之道路。但那[illegible]總統逝世後，使三國領袖不能進行此困難重重會談。官員們謂，三國領袖計劃商討中東停火，

非洲團結組織否認 與南非談判

（法新社埃塞俄比亞阿廸斯阿巴巴七日電）非洲團結組織官員今日否定與南非舉行任何形式會談之可能性，又謂，此係由於布列陀尼亞（南非）已拒絕喀沙卡宣言，該宣言發表有關南非問題獨立之非洲意見。至於象牙海岸總統號召開南非高峯會議一事，非洲團結組織仍無正式反應。



美黑人獲選州議員 十一月六日美國巡迴法庭法官安密（右）在阿拉巴馬州蒙哥馬利城議會前，爲新選爲兩名州衆員黑人之一格雷律師宣誓就職之鏡頭。中爲格雷夫人。（合衆國際社無綫電傳真）

蘇慶祝革命紀念 莫斯科舉行盛大閱兵禮

（合衆國際社莫斯科七日電）今日慶祝建國第五十三週年……軍事遊行。西方專家……時氣候極度寒冷。……

莫斯科十月革命閱兵 十一月七日，莫斯科舉行十月革命第五十三週年紀念閱兵禮。……之列隊。（合衆國際社無綫電傳真）

美蘇限制核武器會議 僉料蘇準備與美 作馬拉松式談判

（合衆國際社芬蘭赫爾辛基七日電）……

糖菓含海洛英 小童吃下昏迷

女運動員 患上癌症

印尼禦胎 原是騙局

嬰兒食品加鹽 產生不良反應

蘇塔斯社發表抗議聲明 指美無理驅逐蘇記者 妨碍蘇記者在美活動

（合衆國際社莫斯科七日電）蘇聯今天的聲明說：美政府驅逐一名蘇聯記者的決定是「獨斷專行，毫無根據，而且是妨礙我國記者在美的正常活動的」。

上述由塔斯社發表的蘇聯聲明，係指該社駐華盛頓通訊員齊格羅夫被逐一事而言的。美國務院發言人週五說：齊氏的被逐，係對蘇聯於十月廿六日的驅逐「新聞週刊」的約翰當堡的直接報復。

（合衆國際社美國華盛頓六日電）國務院今日宣佈：一名「塔斯社」通訊員已被驅逐，作爲報復蘇聯驅逐一名新聞週刊通訊員離開莫斯科。

國務院發言人約翰金對記者稱：「今日下午薩加魯夫被命令在七小時內離開美國」。

該項行動，是針對蘇聯在十月二日不公平地驅逐「新聞週刊」的通訊員杜柏格離開蘇聯。

他指出：「杜柏格事件，是蘇聯一貫防止美國及西方記者，在莫斯科報導其所見的事實的最後一次事件」。

金氏稱：「蘇聯政府繼續表示，她不願寬容在蘇聯的新聞事業之自由」。

金氏稱：此張並不實備薩加魯夫或任何人本身的過失，而係直接驅逐「新聞週刊」通訊員一舉作報復。

薩加魯夫現年二十八歲，已婚，一九六九年七月到此間。

他去後，在美之蘇聯通訊員二十五人，但美國在莫斯科的新聞從業員祇廿二人。

西德一蘇聯紀念碑 發生槍擊事件 一蘇哨兵受傷

（合衆國際社德國柏林七日電）英國發言人稱：西德一個蘇聯戰爭紀念碑，今早發生槍擊事件，有一名蘇聯哨兵受傷。事件是在上午一時十分發生，地點是在英國區一個廣場。又稱：一部英國救傷車把他送往一家東柏林醫院救治。又稱：誰人放槍射擊未悉。

（法新社德國波昂七日電）今日此間據悉：蘇聯主席波哥尼，表示希望八月所簽署之兩國互不侵犯條約，對解決別的問題有所貢獻。該兩國又稱：吾人在一九七零年八月十二日所簽署之兩國協定，使吾人堅信，這將更會協助吾人解決其他問題，同時促進其他國家和平合作。



李光耀訪問美第一銀行行長 新加坡總理李光耀十一月六日，在美國芝加哥，與第一銀行行長候里要在該行之第四十九層樓頂上談話之合照。圖中兩大厦一爲美國塔形大厦，其在建築中者爲寶子大厦。李光耀此來爲游說該行長在新加坡投資發展工業。（合衆國際社無綫電傳真）

美國防部委員會指責 麥納瑪拉 詹森 對越作戰錯誤

（路透社美國華盛頓七日電）五角大厦之高層評議委員會指責前國防部長麥納瑪拉，及其總統詹森，草率作越戰。該委員會是尼克遜總統提名之軍官組成，攻訐文官沒有宣戰，及派遣後備軍隊作戰，企圖模仿英國於一九四八年所應用之大馬來亞政策。觀察家謂：此乃美國官軍有史以來對五角大厦文官所作之最激烈批評。尼克遜於一九六九年宣誓就職後一月，即提名此委員會，以研究在東南亞美軍後援問題，及建議改進意見。

該會引述大馬叛亂法謂：「英國擬定一個成功反叛亂策略，以對抗頑共游擊部隊」。

「其成功是其廣泛安撫計劃，建立戰略性鄉村，及切斷對游擊隊之後援所做成之結果」。

該會又謂：「要作考慮的是，若模傚英國戰略成功，則美國可減低努力，及後勤支持」。

但不久後休會，惜英國殖民地，而美國僅限於對此有主權南越作支持及顧問身份。

被綁架廿六小時 義前部長之子 安全獲釋歸來

（美聯社羅馬六日電）一名四歲男童奧西斯於星期四被綁架廿六小時的，經過警方廣泛搜查後，於星期五在附近的布拉斯地方尋回。

該名男童是前退業部長之子。奧西斯在一間工程大學附近由兩名青年學生所發現。奧西斯袋中有一張字條，綁架者在字條上要求其父購買約二千五百元禮物，作爲送給教堂的慈善金。

較早報告謂：綁架者要求十萬元贖金，但是奧西斯之父柯爾曼，奧西斯否認該項報告。

倫敦一銀行保險箱被爆竊

（法新社英國倫敦七日電）今日之消息揭露謂，發生於昨日較早時百福郡路登頓一銀行的近百個私人備物箱被劫案，賊佬們謀劫所得甚豐。

那些被劫的稀有郵票，古錢，以及其他的值錢東西，估計值百萬鎊以上。

今天警方正在研究那些賊佬究竟是怎樣既不引起人的注意又不驚動警鐘而得以爆竊的。他們估計，這幫賊人一定花了八個鐘頭，才能幹完這單劫案。

抗議聯蘇 扣留土國上校 土耳其人示威

（路透社土耳其伊斯坦堡七日電）示威份子今日以紅色油漆潑向在蘇聯領使館，抗議蘇聯繼續扣留一名土耳其上校，渠於上月乘坐一架輕型飛機旅遊時，失落在亞美尼亞邊境處。

此批少數示威份子衝到蘇使館，慶祝蘇聯十月革命五十三週年紀念時，舉行示威。

此次示威是由右派「鬥爭共黨」團體所組織，於十分鐘後即和平解散。

同時，在安卡拉之土耳其外交部今日謂，該名官員可能在邊界附近卡斯處獲釋，此乃該失落飛機之目的地。不過，外交部發言人謂，正確釋放時間未悉。

尼克遜集政要 共商下屆大選

（路透社美國畢斯凱洲七日電）尼克遜總統今日在其此間多季行宮召集主要的政治顧問對一九七二年總統競選，對美國的國會選舉進行探討，並研究共和黨策略。

尼氏係昨晚抵此，渡過共官方所謂十天的工作假期者，在此期間他要計劃長期的國內外政策。白宮發言人齊格勒說，此次會議不會有正式公佈，但相信有兩個題目是不可避免的，那就是美國經濟和總統艾格紐的將來，他在週二的中期選舉前，對共和黨的推進是個主要角色。

會議主題恐怕是經濟問題——白宮承認這個問題可能會損害到共和黨的得票機會，另一個是失業問題。

一張照片露綫索 克羅斯尚在人間

加警大捕恐怖份子 魁解頭目在逃

（合衆國際社加拿大蒙特利爾六日電）被恐怖份子綁架之克羅斯，其一張照片，今日使人相信，被綁架者已被拍攝之照片顯然由綁架者所拍攝，顯示克氏仍然活着。北克司法部長寇稱：倘該照片是最近拍攝，足以證明卡氏仍然生存，其上簽名可能是真的，但余不敢作任何證實，但該相片可能顯示彼仍活著。

（法新社渥太華六日電）加拿大皇家警方一位發言人今日在此間稱，警察部隊已「打斷了」對北克解放陣綫的脊樑」。

他說，他們已逮捕了該陣綫的若干領袖，並謂以後可以緝到綁架英國外交家克羅斯和對北克勞工部長麥伯時的恐怖份子，杳恐怖份子已把勞工部長麥伯時殺害。

該發言人謂，在最近的局勢危機中，儘管一些魁北克的領導人物已攜眷到其它地方去，北無留在蒙特利爾，加拿大皇家警方並未要該等領導人物全部撤出該省。消息傳謂警方正掌握魁北克解放陣綫人物的「黑名單」，但他拒不予以證實。該發言人是答覆從局勢危機起外界對加拿大警方的批評，因爲外界批評警方未想辦法來對付恐怖份子，而他却說，加拿大皇家警方正在想盡一切辦法來逮捕恐怖份子。

約旦新總理盼望 約旦與游擊隊友好合作

（美聯社約旦安曼七日電）約旦新總理泰爾今日宣稱，約旦政府之最重要目標，乃爲孕育約旦軍與巴勒斯坦游擊隊之手足之親，恢復該國之法律和秩序。泰爾在其首次記者招待會稱，約旦王與游擊隊首腦阿拉法簽署之協議，係一個轉捩點，余再重申謂，陸軍與自由戰士間之對抗，業已結束，合作之門已告開放。

（美聯社梵蒂岡七日電）教宗保祿六世於週六接見敘利亞副外交部長。梵蒂岡並無公告此次會議，但據信教宗與部長會談現今中東局勢。

赫魯曉夫回憶錄 倫敦一書社準備出版

（合衆國際社英國倫敦七日電）倫敦的安德魯，杜斯來出版公司今天說準備發行一本名爲「赫魯曉夫回憶錄」的廿七萬五千字的有關赫氏的追述。該書有八十頁圖片。其中有些是以前未有發表過的。並有該書作者，即自一九四七至六八年爲倫敦星期日報作蘇聯報導的賴家克爾沙所寫序言。安德魯公司說，文學公會將該書列爲一九七一年初的選集。









本港新聞

大道中兇殺案男子當場身死
青年自首提訊
警方在案發現場檢獲毒品及有關各物品
據說死者係殺人犯剛出獄起因款項糾紛

（時訊）昨日凌晨四時，皇后大道中二四二號二樓發生本年度第五十九宗兇殺。一名四十歲男子黎些利，被人朝胸揷了一刀，穿過背部，致命當場。事後一男子乘巴士抵達灣仔碼頭，將一柄刀拋下海中。接着有一名十八歲青年往中央警署投案，警方人員乃將他拘留調查。

死者男子黎些利，據說是在命案現場經營某種業務，內裏設備頗好，有兩部冷氣機及寫字檯，門外貼上一個案圖案的簾頭，有許多仙風道骨的人出入其間。昨日凌晨四時，突然有一名青年拍門沖內，一見到黎些利，卽從懷中拔出尺來長的利刀，與他發生劇烈口角後，朝他胸部猛揷一刀，貫穿背部，死者猝不及防，後叫一聲倒地，鮮血隨刀首滲滲流出，其狀異常恐怖。

事發後，那青年迅速離去，當時屋內還有其他的人物亦在場，目覩兇案發生，嚇得發呆，待兇手逃走後，始敢電報警，警方抵場調查，經醫官檢驗，證實死者已經斃命，乃將其屍體抬上黑箱車送往西區殮房。亦有一名青年往灣仔警署自首。

死者黎些利，四十歲，於十多年前在中環結志街跌來斯公學校謀殺一名叫「洪仔」的男子，經警方於法庭提控謀殺，在高等法院被裁定誤殺罪名，判入獄十年，死者兩年前期滿出獄，與母同住卑利街七十一號某樓。而死者出獄後，在中環威靈頓街一間賭檔任職巡場，並經營放貴利及主持一些高利錢會。

案發時約於昨晨三時四十五分，上址內當時共有六七人分別同在三房間內。當時青年稱因有病急於用錢，向死者索取尚欠之三百元。死者由於無法交出，青年則謂死者托其一「水龍」，因而彼此發生口角。初時同業者亦有人出頭相勸，但稍後由於兩人不但沒有停止下來，反而越吵越兇。

在爭吵最劇烈時，死者被人用一把銳利的尖刀，照胸膛及腹部連刺去達十刀之多，死者慘遭刺傷後，鮮血直冒，在場其他同業男子，見血案發生後，紛紛逃避離去，免遭不必要之麻煩。

死者負傷後則倒仆在現場房間內一張床上。地上及床上滿染鮮血。

事後一名青年，約於昨晨五時到中央警署自首。警方經過初步調查，發現死者仍負傷昏迷不省人事倒在床上。法醫官到場檢驗時，死者已死多時。

警探在現場除搜獲各種證物外，並搜獲鴉片煙。據說死者可能為吸毒者。

直至目前為止，警方尚未發現該張兇刀的下落，並找尋當時在場的一名男子。（合）

（新亞社）昨日凌晨四時，皇后大道中二四二號二樓，發生一宗兇殺案，一名四十歲男子被刺斃，倒在樓中。警方據報馳至調查，其後有一名十八歲男子，到灣仔警署自首，涉嫌與案有關。經查訊後落案，隨於昨午解上西區裁判署提訊，洪島佩偵緝處長就辨斯申請命將案押候三天，以便繼續調查，暫毋需答辯。

被告男子翁耀光，十八歲，失業，潮州人，住馬山木屋。被控：十一月七日，在皇后大道中二四二號二樓，謀殺男子黎些利。

中區高級探目蔡生，幹探梁浩強昨晨乘囚車將被告押上法庭，被告穿黑衫褲，木無表情。

死者黎些利

署理行政官吞公款七千
認罪判罰三千或囚十月
法官認爲案情嚴重姑念已償還故輕判

（新亞社）灣仔區民政司署一名署理行政官，竟將去年香港節消費剩餘之七千餘元侵吞據爲己有。昨日以兩項罪名被控於中央裁判署哥夫法庭，被告認罪，法官聆畢案情後，指實被告侵吞公衆之共金，罪行實無可恕，應受到嚴厲的處罰，但姑念被告初犯，且曾服務港府廿三年，及與警方其合作，經已償還全部款項，乃輕判其罰款三千元或入獄十個月了事。

被告男子陳穰，五十歲，灣仔民政司署署理行政官，住英皇道。被控兩罪：（一）今年六月廿九日，在中區上海商業銀行，侵吞一張五千四百七十一元之支票，該票乃由林麗遊及何文忠等五人所簽發者；（二）去年八月廿八日至今年二月二日期間，侵吞兩千三百七十[illegible]元現欵該欵項乃楊永泰等十二人交其保管者。

案情如下：被告于一九四七年加入政府市政事務處爲文員，至今年七月，擢升爲署理行政官，月薪一千七百四十一元。去年十二月六日至十五日期間爲香港節，該節委員會撥欵十萬元與本港十個民政司署，使其分別組織分區進行各種慶祝活動，該種公欵乃向本港工商界人士所籌募者。灣仔區獲得撥欵後，乃由楊永泰等十二人組成一委員會，被告當日則被委爲該會之秘書，負責處理各種帳目及單據等。去年九月，被告往恒生銀行開一來往戶口及另一儲蓄戶口。香港節完畢後，尚餘現欵二千三百七十七元，被告卻將其花去，並將所剩之另一張五千四百七十一元之支票轉往另一銀行其私人戶口。至今年八月，灣仔民政司署之助理民政司查帳時，被告始承認其侵吞公欵之事，後經警由商業犯罪調查科調查，將被告落案檢控。

任何人事，如能協助找出該名男童的身份，可致電深水埗警署（九龍區八〇三三一）或向任何警署報告。（初）

六歲大男童被遺棄
警方盼協助訪身份

（時訊）一名六歲大的男童於本月二日下午一時被發現遺棄在深水埗明愛醫務中心之電梯內。

該名男童三尺高，中等身裁，面帶肌色，頭髮剪短，眼，耳，口，鼻均大。

他被發現時身穿藍灰色的文化衫，棕色長褲，胸前還配有粉紅色圍裙。

公廁內被刦
事主被三匪徒刺傷

（晚訊）三名青年在公廁內行刦，事主不甘損失抗拒被刺傷。

此宗行刦案，於昨晨七時在黃大仙東頭村第六座地下公廁內，該四十八歲的事主當時正如廁，三名年約十八至廿四歲青年男子入內，一人手持利器在後箍頸，另外兩人進行搜身，掠去現欵卅元，事主當時圖反抗，被利刀刺傷胸部，負傷報警，被送醫院留醫，警方現時正在調查。（合）

涉嫌偸支票印鑑
男子被控押候審

（晚訊）無業男子，涉嫌在大廈內竊取印鑑，被警方拘捕，昨日解上北九龍裁判署，檢控。控方表示案情尚待作進一步調查，請准法官將案押後四天審訊，暫不聆取被告答辯。

控方經過詳細調查後，可能對被告加控多項罪名。

被告男子梁卓韓、四十三歲，無職業，居無定所。被控於本年十月十一日至廿一日間，在塑膠道羅景樓，竊去屬於男子朱慶超的六張比利時銀行支票及一個羅景樓印鑑。（中）

大會堂節目 十一月八日 星期日		
正座		
音樂廳	下午三時	羅夫·沙爾亞劇表演，市政局與德國文化協會聯合主辦。
音樂廳	下午八時	柏林二重奏音樂會，市政局與德國文化協會聯合主辦。
劇院	下午三時及八時	粵語話劇「待字閨中」，勇毅劇社担任演出，市政局主辦。
展覽廳	上午九時至下午八時	地毯展覽，雅藝地毯公司主辦。
高座		
八樓展覽館	上午十時至下午七時	國畫展覽，劉國平主辦。
北演講室	上午九時至十一時	讀經會，基督教頌主堂主辦。
北演講室	上午十一時至一時	演講，孔聖堂主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	陳洪兵主辦「汪容甫文」，學海書樓主辦。
北演講室	下午五時至七時	佛學講座，香港佛教僧伽聯合會主辦。
南演講室	上午十一時至一時	芭蕾舞班，石聖芳主辦。（私人）
南演講室	下午二時至四時	演講，復禮興仁學會主辦。
南演講室	下午五時至七時	海德公園座談會，聯合國香港協會主辦。
北會議室	上午十時至十二時	主日崇拜，香港韓人聯合教會主辦。
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至一時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	下午一時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古飾器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	下午一時至六時	圖片展覽：一九七〇年香港青年藝術家。每月藏品陳列：青年藝術家作品。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及陶器展覽。

專在北角及跑馬地做世界
獨行積犯屢盜竊
認罪判入獄一年

（新亞社）一名年僅二十四歲之青年，已犯有七次案底，最近一次竄入一女校，偷竊，昨解上銅鑼灣裁判署，[illegible]判入獄十二個月。被控：（一）、十月三十日，在[illegible]一個手錶，值六十元；（二）、本月五日，在[illegible]；（三）、（四）、十月二十[illegible]，值二百五十元，值一百五十八元；（五）[illegible]。[illegible]巡邏，[illegible]被帶回署。在警署內，被告[illegible]，警探隨將被告落案檢控。

日遊客僵斃剖驗呈藍色
拘四人疑有關
分三案控藏毒還押看管定期審

（新亞社）[illegible]新樂酒店，一日本男游客本月五日晨八時許被發現僵斃床上，立卽報警，將其昇送殮房處置。經法醫剖驗，發現全身藍色，疑爲中毒斃命，警方立卽展開偵查，[illegible]彌敦道鴻運大廈一間公寓八〇三室內，爲之注射。[illegible]到上址搜查，起獲一批毒品及一部份注射儀器，被帶返警署分別予以檢控落案。昨一併解上南九龍裁判署，案情尚待偵查，循控方請求，諭將案一併押候於[illegible]，被告均暫時無需答辯，一律還押由警方看管。

（一）李石，卅歲；（二）吳顯邊，卅七歲。被控：[illegible]九龍地區，藏有針筒器具，可作非法注射用途。[illegible]卅歲。被控罪名：十一月五日，在九龍地區，非[illegible]。林明海，四十二歲。被控罪名：十一月五日，在九[illegible]。

北角馬寶道上
與販管隊員糾纏
一小販受傷送院

（特訊）昨日上午十一時卅分，北角馬寶道發生小販管理隊與小販當街糾纏，情勢混亂。小販管理隊員巡至馬寶道小販擺檔時，認爲小販所擺之攤檔阻街，上前干涉，由是與小販發生爭吵，混亂間，有人你推我擠，數名小販管理隊被多名小販包圍，雙方發生糾纏，情況一度頗爲緊張。有人立刻報警。警方卽派出大批警員到場調查，發現一名小販已告受傷，遂卽將之送院敷治。（合）

[illegible]後來大批警員據報馳至，一名小販受傷，事後被送院敷治。該事件有關方面目前仍在調查中。傷者小販名陳炳榮，卅七歲。據說當時有數名小[illegible]

澳洲失錶疑接贓
商人定期解地院

（新亞社）涉嫌與雪梨馬斯葛機場一間免稅商店失竊案有關，被控接贓罪之男子，昨日再被解上中央裁判署提訊時，法官以控方對案情偵查經告一段落，因諭將案定期於本月十六日，轉解維多利亞地方法院審訊，被告暫無需答辯，還押房看管候審。

被告魏天敏，卅九歲，商店東主，住黃泥涌道七十五號。控罪指被告人於十月十九日，在上址，接贓六個手錶，「疑是雪梨烏斯葛機場一間免稅商店之失物」。

水翼船尾渡
卽提早開出

（新亞社）由于晝短夜長，夜幕早垂，遂東水翼船公司旗下之水翼船，由卽日開始，將尾班船提早十五分鐘開行。卽由五時一刻改爲五時正。

藉詞攬掂新區寓所
經紀佬被控騙款四三月

（新亞社）經紀佬藉詞帶人「攬掂」新區房屋，蒙取「手續費」二百餘元，事發爲警方拘捕。該案昨解荃灣裁判署由柯利法官審訊，被判入獄三個月。被告男子曾玉安，四十二歲，經紀，住荃灣大窩口新區第十三座一四五號二樓。被控兩罪：（甲）去月十一日，藉詞可替周進發獲得葵興新區一間房，騙去周一百五十元，（乙）去月十二日，藉詞可替周進發獲得葵興新區一間房，騙去周七十五元。

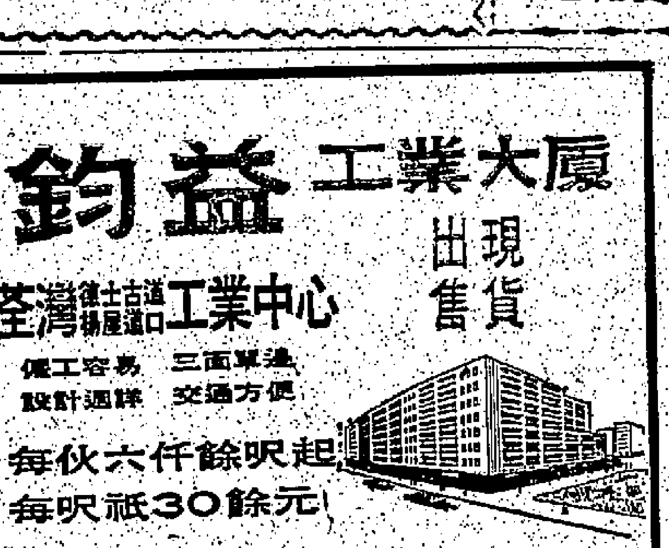
控方述案稱：原告被告於去月十一日，得友人介紹，在荃灣某茶樓認識，當時原告言談間透露，彼嫌居住環境太嘈，有意搬遷，被告猛拍胸膛，表示可以「攬掂」，向被取身份證及一百五十元，作爲「手續費」。翌日復取七十五元，但財到光棍手便如黃鶴，原告始知受騙，乃往警署報案，警方於本月四日凌晨一時，卒將被告捕獲旋帶署落案。

書院飯堂雜役恐嚇學生
被控認罪還押候查宣判

（新亞社）聖約瑟書院飯堂一雜工，竟向校內學生恐嚇勒索，爲警方拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候六日，俟徵教官調查被告身世後宣判。

被告男子張德明，十七歲，住離島長洲大新後街，聖約瑟書院飯堂雜工。被控罪名：十一月四日，在聖約瑟書院門外，向胡柏基恐嚇勒索廿元。

據案情透露：十一月四日，原告與被告同在聖約瑟書院門外踢足球，被告指原告將其踢傷，非要道歉，及賠湯藥不可，恐嚇勒索廿元，當時原告僅得八元，全部給與被告，訂明於十一月六日再交十元作了。事後原告告知校長，俟被告前來收欵後，警方卽上前將其制止行動，當場在其身上起回有暗記之一張十元紙幣，乃卽將其帶返警署落案。





金碧輝煌的泰國古廟

囍

我倆經雙方家長同意謹訂於一九七〇年十一月七日（農曆庚戌年十月初九日）旅行結婚特此敬告

諸親友

林桂浩
葉中鑿 同啓

本港新聞 ①

民衆對防止賄賂法案紛紛表示

反貪汚意見

目前的法律精神是寧縱毋枉新法案可能近於寧枉毋縱。假如對現行辦法不滿，是否要採取寧枉毋縱的原則呢？至於飲宴聯絡其界限如何，公務人員與市民還未明白。

（本報專訊）防止賄賂法案在十一月四日提出後，市面民衆紛紛對該案之影响多有表示，茲將記者聽到有關該法案之民衆意見略述如下：

查該防止賄賂法案定於十一月十八日二讀，各市民有意見亦應儘快表示，俾議員們有所參考。

有些人以為該法案是比較嚴厲，例如，有些人以爲如有公務人員受懷疑犯有貪污行為，則政府會加以控訴，而要被告人證明無罪。

查檢舉貪污部是否控告某公務員，亦於事前有根據，例如彼之生活情況超乎其入息所應有者。又或其銀行戶口有大量存款，要檢舉貪污部有懷疑則可能提出起訴，而要求被控人加以答辯解釋。

這措施可能是比較嚴厲，若維持目前之必要有確定證據，然後提出起訴，則結果便是今日社會人士之所以不滿現狀，換言之，即很難提控貪污作弊或受賄賂之公務員。

難找證據的理由，便是缺乏證人，因賄賂的已得相當便利，而賄賂人亦是罪犯之一，由此可見甚難令賄賂者出庭作證指出誰是受賄者。

通常賄賂者之出庭作證人，主要原因是賄賂者認為受屈或受過份壓迫，然後才會挺身而出庭指證受賄人。

是以警署每年雖調查過百宗貪污涉嫌案件，但能夠出庭提出具體證明的，只有十宗八宗而已。

目前法律的精神是「寧縱毋枉」，而新法案的精神，可能近于「寧枉毋縱」。

在上述兩原則下，民衆與議員就要有取捨了。假如我們不滿意目前的情況，是否要採取寧枉毋縱的原則呢？有些以為甚至公務員與公務員聯絡也是犯罪的，這亦非要將公務員吃飯聯絡的友情全部斷絕，恐怕這不是該法案的原意。大概在合情合理的情形下，政府并非要斷絕所有正常友誼的聯繫。

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

身爲議員應該多多爲民間疾苦說話 若只懂得開賭去害市民怎配做議員

李兆明

編輯先生：弟今日閱報得知十一月五日市政局會議，陳普芬議員之再提出賭博合法化建議，弟甚爲反感，對陳議員之建議，提出反對。

一、陳議員謂：「每個週末，盈千累萬的金錢流往別埠，一去不回。」「這些金錢，係香港以勤勞工作及良好政府賺得，有人會混爲去澳門比星期六及假日往新界再回市區還容易，我們不能阻止賭徒在賭場及跑狗場碰碰運氣的居民帶款前往該地方。」

假日往澳門比去新界容易，我亦有同感，這是香港交通繁亂所造成之客觀環境，市民亦想換換口味到別處去，至于說去澳門的居民都是帶現款去賭場、狗場碰運氣，這是個人之容慮及自由權，我們無權阻止，反正很多人去澳門只是遊玩，並不往賭錢，如弟就是這類人。如果說這是金錢流往澳門，那麼很多人往美國賭城、澳地卡羅等城市，或國家，這又是金錢外流嗎？這樣說，陳議員是否想小一點吧，這是否君子之風？

陳議員又謂：「如果香港賭博合法化，可使金錢外流遏止至若干程度………（下略）。」

如果照陳議員這說法，實在可笑，請問遏止程度有什麼標準呢？又謂香港每月損失數百萬圓流到澳門手中，但是否對外貿易賺回數以千百萬之金錢如何，只有金錢有對流之地區或國家才是進步的。

又謂合法賭博如築水壩防洪，咀嚼值是荒謬，我認爲有如，捉到一隻窮凶極惡之野獸，而不把牠殺死，還把牠飼養起來，到頭來是這隻猛獸殺死了主人。

又謂合法賭博可限制參與賭博居民之資格，是不是像申請廉租屋一般，收入在多少以上的居民才有賭博資格呢？誰保證有人冒認這些資格呢。

最後，陳議員謂：「合法賭博可減少本港自殺率之舞商。」其實香港自殺率之舞商，是居民生活緊張，物價高漲，生活發生所引起，至於那些賭至傾家蕩産而自殺的人，實是各由自取。政府若要減少這類自殺行爲，便應推行安定民生，而不應想到賭博合法化上去。現在香港已有跑馬場，有錢的可娛樂，無錢的可不賭。如果賭博合法，滿街滿巷都是賭檔，「仔賭嘢」。現在很多非法賭

女學生在海運大厦購物名譽受損害

華僑日報聯合會主辦 閱讀比賽 高中初中各組優勝者領獎

閱讀比賽頒獎典禮

麻瘋病患可以治愈

喜靈洲「義禮坊」舉行啟坊儀式

（特訊）本港唯一的痲瘋病者樂園——喜靈洲，昨日舉行開放日，招待報界及各界人士逾二百餘衆。此為喜靈洲每年一次的開放日，給予本港各界人士對喜靈洲上的醫院及其他一切設施及痲瘋病人有所瞭解，從而獲得更多社會福利團體支持。

昨日下午三時，參觀者由皇后碼頭乘香港油痲地公司的小輪前往喜靈洲。抵達後，由洲上病院職員指導行程。此洲給予參觀者第一個印象就是寧靜，清潔，環境甚美。島上樹木茂盛，沿著一條小徑，經過職員宿舍，步行約十多分鐘，到達痲瘋病人的居所，名區叫「中區」，現住有病人二百四十二名。

昨日該洲趁着開放日，舉行一座「義禮坊」啟坊儀式，該牌坊乃紀念「裴禮儀」醫生（喜靈洲痲瘋病院的創辦人）於去年去世而設立的，由痲瘋救濟會遠東區秘書衛觀良牧師剪綵，儀式完畢後，各參觀者就自由往該島各處參觀。首先是前往馬雅各醫院，該院是一所設備齊全的醫院，一切對醫治痲瘋者的醫療設備十分齊全，院共分兩層，包括病房，手術室，治療室等。在入口處，更設有一個告示板，張貼了各種患痲瘋病者的照片，在醫療前與痊癒後的比較，而強調患此種病的患者是可以醫治的。

痲瘋病者手工藝室

垂釣小童被搶三毫 小童大叫捉獲二人

（特訊）小童碼頭垂釣，竟遭飛仔當衆打劫，警員窮追捕獲兩人。

昨晚七時左右，佐敦道碼頭公廁旁有小童垂釣，忽有兩飛仔箍其頸，問身上有無錢，將其袋內三角硬幣搶去。小童大叫，附近有休班警員一九六五七」號與當值警員「三四五」號闻悉，即合力追捕，捉獲兩嫌疑少年，一個十五歲，一個十六歲。（合）

寄大陸包裹數量大 轉運困難正在設法

郵局希望絕對必要時始可投寄

（港訊）據郵政當局消息，由於目前從本港寄中國之包裹數量甚大，轉運發生困難，當局請市民暫時儘量投寄不會受此種阻滯之小郵包，並且在絕對必要時，始投寄包裹前往中國。

郵局對於目前運輸上發生之些微阻滯情形，表示歉意，現正盡力予以改善。

各郵局爲此，現已貼出上述通告。

查寄往中國之包裹郵務，係於去月十五日恢復辦理者。此種包裹，係按寄往其他國家之包裹同樣條件辦理，每包重量不能超過二十二磅。

（本港新聞 2）

港製棉布八個月輸出 超過四億元

已在亞非發展中各國找到新市場

價廉質良各國紡織產品無法競爭

（港訊）香港製造的棉質布疋，在亞洲和非洲發展中的各國，已找到了最新的和廣大的市場。

根據香港貿易發展局「統計部」的研究報告，本年度香港棉布輸往緬甸，北越，內日利亞，賀比亞，馬拉威和亞丁的數量，有了顯著的增長。

甚至於在意大利和日本這些已經有較穩健的紡織和製衣工業的國家，香港棉布的供應也一樣增加。

去年香港棉布的輸出共值港幣六億八千五百二十萬元，今年最初八個月的出口數字比去年同期增加了百分之二十一，共值四億四千八百一十萬元。

傳統上，香港紡織的棉布大部份是輸往美國和英國，主要產品是未漂染的布料。去年一月至八月這段時期，上述兩國共購入香港棉布總出口值的百分之五十四點三。

英美傾向人造纖維 今年數字顯著減低

但是，今年這兩個主要市場輸入香港棉布數量的比例顯著減低，原因可能是由於這兩個國家逐漸傾向人造纖維。

今年最初八個月的數字，指出美國和英國購買香港棉布的數量，僅佔總出額百分之四十點八（英國的輸入數量從百分之二十五點三跌至百分之十六點一）。

香港各類棉布欣幸在其他國家已找到了新市場。

在亞洲方面，尾加坡主要輸入香港棉布，法蘭絨布，棉質蠟口布，牛仔褲料及棉質恤衫料，緬甸購買棉質綢，漂白棉布及棉質床單，今年共輸入二千八百八十萬元，比去年的九百五十萬元，增加三倍。今年日本從香港輸入價值一千五百四十萬元的布料，主要是棉質牛仔褲料，蠟口布以及未漂染的棉質斜紋布。一九六九年時，日本只從香港購入價值七十萬元的上述產品。

價值從二千二百萬元增至二千七百九十萬元，緬甸……

香港紡織品出口的另一個新市場──北越──今年亦購買了價值三百三十萬元的各類棉布。

棉布外銷暢旺因素 價格廉宜無法競爭

在非洲方面，內日利亞購買棉布的價值，從二百七十萬元增至五百四十萬元；賀比亞從六十萬元增至一千零六十萬元；馬拉威從四十萬元增至二十萬元。最時出的一個例子就是亞丁。去年這個國家並未向香港購買一絲半縷，但是今年一月至八月的購買布疋紀錄則達港幣三百七十萬元。

因為這些國家從香港輸入棉布，理由很明顯，因為各國本身的紡織工業不足以應付國民的需求。香港產品的價廉宜價格，使得各國正在發展中的紡織業產品無法與其競爭，也是香港棉布外銷暢旺的重要因素之一。

香港工業發展的國家如亞洲的日本，歐洲的意大利，瑞典，瑞士及丹麥，增加香港棉布的輸入，顯示各國生產這類貨品的本錢太貴以及過更集中於製造人造纖維，所以棉布供不應求。

香港棉布找到了新市場，表示本港工業品比上述各國本身的紡織業非但價格廉宜，而且品質優良，就算香港的競爭國家印度和巴基斯坦的棉布出口，也無法與我們競一日長短。

今日和平紀念日 紀念碑前有儀式

護督獻花場面莊嚴肅穆

（新亞社）今（八）日星期日為和平紀念週日，本港多處地點均舉行特別儀式，以紀念為保衛人類自由而死難之人士，兩次世界大戰的捐驅者，其中以中區紀念碑前最為隆重，參加者有護督羅樂民爵士，署理輔政司何禮文，英軍總司令余志賢中將及駐港三軍司令官，按察司，行政及立法局議員，指揮官委員會主席，商船界代表，英聯邦各國領事及駐港非官員，領事團首席代表及各退伍軍人協會代表等。

紀念儀式將於今日上午十時五十分，護督蒞場時開始，由軍樂隊先奏英國國歌，隨奏安息號，由護督羅樂民以次向紀念碑前獻花。十一時正在莊嚴肅穆儀式典禮中，默哀兩分鐘，添馬艦鳴炮顯示。香港團默哀開始及完畢時，添隊及威爾頓公爵團兩儀仗隊，每一儀仗隊由軍官二名率領士兵五十二名，列隊瞻場。香港團隊之軍樂隊在場奏樂。皇家海軍，皇家空軍，陸軍及香港團隊之軍樂隊亦在場奏樂。

紀念碑前，向香港會所方面的草地兩角，同時用白色的小型欄柵，圍成兩幅小闊地，以供各界人士及三軍人員如欲於和平紀念碑前獻花者，可在軍隊離開後放置花圈。

植物公園華人國殤紀念碑前，將於今日上午十時在和平紀念碑舉行儀式之前，舉行一項儀式，由護督羅樂民爵士及英軍總司令將分別在碑前獻花圈。植物公園正門，因開拓道路，關門前建工程進行中，正門道路尚未建成，為利便舉行紀念儀式，特在正門入口之處，臨時建有木台一座，可登上植物公園之路旁木梯，沿正門啟用。今日開放。

今日除在中區和平紀念碑前及植物公園華人國殤紀念碑前舉行之儀式外，另在聖約翰大教堂稍後，亦舉行和平紀念日特別禮拜屆時護督將參加。

赤柱方面，將於今日上午十時四十五分，在赤柱退伍軍人協會舉行週年紀念儀式。儀式完畢後，即向赤柱軍人墳場獻花圈，哥連臣角感化院之樂隊在場奏樂。

機場客運大厦招標 安裝整套計時儀器

高度準確母鐘操縱六十個時鐘

（港訊）當局最近招標承辦在香港機場客運大厦內各處安裝及保養一整套計時儀器以作候機處客用途之便利。

該套計時儀器包括一個高度準確有脈衝控制設備之母鐘，一個複製母鐘，若干子鐘及兩套指示世界各地時間之時鐘。

總共六十個時鐘可由母鐘操縱。

理時，已計劃在三十六處位置裝設時鐘。在客運大厦之地下準備裝置四個掛牆時鐘及六個懸掛時鐘。

複製母鐘，兩套指示世界各地時間之時計，十六個掛牆時鐘及五個懸掛時鐘，將裝設在二樓。通宇露台之樓梯上端附近將裝設掛牆之時鐘兩個。

世界時計將指示世界各地之時間，包括香港，東京，台北，馬尼拉，星加坡，曼谷，倫敦，紐約及雪梨之時間在內。

母鐘本身乃一十分準確之時計，其準確性每三千年相差不足一秒，除在整座客運大厦顯示標準時間之外，還可作高度精確校準計時設備之用途，用以核對時間及控制標準。

母鐘將與機場各雷達，通訊及無線電導航儀器有關之電子設備室連接。

石油汽公司火警 看更人燒傷手面

女工煮飯火爐爆傷手部

（時訊）九龍城沙埔道四十二號地下一石油汽公司火警，昨晚九時許，該門市濃煙，鄰居發覺，消防隊馳至，由高級消防官梁金倫指揮搶救，在前面灌救，久未見效，而右鄰居稱，後座有更人在，後來隣居撞開，於是派出煙霧除進入搜尋，結果將其救出，手及面已灼傷，至十時許火已撲滅。

物，焚毀部份石油氣爐，衣物……（合）

輪船勿亂鳴汽笛

和平紀念儀式進行中 海事處長請船主合作

（新聞社）今日舉行和平紀念週日，在中區紀念碑前舉行莊重儀式進行中，本港海事處長，特通告各船東船長及管理小型船隻人士合作，在十一月八日星期日和平紀念日儀式進行之際，在港口地區內盡量減少汽笛及號角聲響，是項儀式將於上午十時卅分開始，及約在上午十一時卅分結束。在十一時至十一時〇二分之兩分鐘靜默時間內，完全避免使用聲響訊號，靜默時間開始及結束，由添馬艦鳴炮顯示，希各船主注意及遵守云。

警總部昨舉行 悼念殉職人員

（國際社）警察總部於昨日中午十二時，舉行一項紀念儀式，以念悼在兩次世界大戰時捐軀及在和平時期在任去世的香港警察部及輔助警察人員。在該項儀式中默哀兩分鐘。警務處長薛義輔將一個花圈置放在總部入口處的紀念基石前以示致悼。警察號角手吹奏哀號，在警察訓練學校副指揮官非職先生指揮下，七十多名警務人員及來自四個警區與輔警人員列隊操過，警察樂隊亦有出席。

大東電報千餘員工 要求改善待遇 勞資已作初商

（時訊）本港大東電報局轄下二十四個部門一千四百餘名員工，對目前生活待遇將向局方提出研討之消息，早誌退前本報。

此項行動為本港大東電報局有史以來之第一次，而該二十四個部門組成行動委員會，亦為史來第一次，況且倘若萬一罷成罷工意工，本港電訊交通一定受到本港工商市民所必遭之影響，故上述大東電報局廿四部亦必有一定性之影響，本港工商市民所必遭之影響。

門員工之行動，深為一般人，甚至各有關方面都深表注意。

刻據昨晚獲得消息，上述勞資雙方，已於日昨舉行首次「初商」，出席者有局方四位高級主事人，代表勞方廿四部門者，則有剛組成立案不久之員工總會全體執委十一名。

此次「初商」內容，勞方所提改善生活比率數字，一俟時機適合時，即將向各界關心彼等行動之人士作出公佈云。（立）

赤柱峽道週二停水五小時

（時訊）界於大潭道柱峽道的一段，由下星期二凌晨一時起，將暫停食水供應五小時，此次暫停食水供應，係利便水務局工作人員例行檢查而實施的。（荒）

香港名畫家蕭立聲教授 在怡保展覽書畫

作品包括山水人物花鳥 水墨格調高雅神韻超脫

（港訊）怡保消息：馳譽國際的香港名水墨人物畫家蕭立聲教授書畫展覽會，十月十七日下午四時，假吡叻客屬公會正式開幕，余晉白成根主持剪綵。

這項書展乃由吡叻文學會聯合主辦，該書展自十七日起，一連四天在上述地點展出，愛好藝術繪畫之人士紛往參觀。

余晉白成根在其致詞中形容蕭教授是當代一位傑出之人物畫家，其水墨淋漓格調高雅，神韻超脫，是乃馳譽國際藝壇之主因。

他指出，蕭立聲教授，為要求繁東南亞總畫……藝術品，前來星馬巡迴展覽。

他說：蕭教授先後在新加坡與吉隆坡出演，到場參觀之各界人士非常踴躍，並邀請出席星洲各大學及文化團體，作了許多學術專題演講及揮毫示範，同時在大馬電台電視台及麗的呼聲作訪談錄音，其對華人傳統藝術之宣揚，盡最大努力，對多姿多采之大馬文化之建立，亦有了莫大貢獻。

余晉白成根對蕭教授肯把其藝術傑作，在怡保展示，使愛好書藝者大飽眼福，同時對學習書畫之青年，能有機觀摩借鏡，表示讚揚。

蕭教授此次展出精品，琳瑯滿目，美不勝收，共為二百餘幀，包括人物山水與花卉蟲鳥等。

怡市華校教師會主席兼深齋中學校長胡鄭教授及主辦當局之代表許願甫會先後致詞，讚揚蕭教授之藝術造詣及此次蒞怡書展。

蕭教授旋即席揮毫，於兩三分鐘內即完成一幅羅漢畫，觀眾驚嘆其落筆之神速及栩栩如生之人像畫，均報以熱烈掌聲。

蕭教授是次展出作品係近十年來積累精選之作，大小約二百餘幀，內容豐富，舉凡人物山水花鳥，多姿多采。其中有潑墨寫意老辣之寫意人物畫，大刀闊斧水墨淋漓之羅漢畫，工整淡雅之仕女畫，幽默有趣之現代人物畫，其線條有石刻的勁利，古拙的韻味，饒有書卷氣，題款的書法有家寫行草，均能配合畫面的氣氛，恰到好處，耐人尋味，因之星馬每次展出，參觀人士流連玩賞，不忍遽去。其中除惹人注目者為四大通屏之「天教水墨潑羅漢」，氣魄之雄偉，筆墨之洗鍊，已臻爐火純青之境，并有國際知名儒宗陶教授題字，更覺寶貴。又中堂「醉八仙」以杜甫之詩意寫出，百數十位，當有立體感，人物顧盼有情，兩岸柳綠垂金，桃花吐艷，一幅「麗人行」的入妙境界。「賑災圖」一幅長安水邊麗人，犬狼吞虎嚥，題「同是數十肚皮他不知，餓者苦」，一般面目得時休笑失時人一字（應宗頤教授法八稱）「八高僧」長二丈手卷，并得史學名家錢穆博士，名書家會克耑教授，簡闔有前詩書畫家佛，齊白石及各種不同的羅漢畫，神情之生動，筆法之老練，真堪為觀止，至於山水畫，有各種不同之皴法，沉厚古樸，水墨華滋，乾濕並用，胸中丘壑之秀發，筆底風雲之奇妙，大幅，均見氣象，自是不凡。小品潘氏怡保展覽後，即赴檳城，作第四次展出，約本月廿一日回港。

日籍女歌星在希爾頓演唱

（港訊）日籍女歌星美司子於日前在香港希爾頓酒店留港夜總會作臨別演唱。

圖為美司子小姐接受潘機純（右）及鄧正興（左）所致贈玫瑰花一束及法國香檳一瓶。

本港新聞 ③

勞工處高級勞工事務主任演講

慎重改善勞資雙方關係 避免一般常見勞資糾紛

對解決論件計工糾紛有建議

（特訊）關埔獅子會於昨夕在香港酒店舉行例會，出席會長許振華、余國治、湛國鄉、盧明傑、劉文甫、丁任、石世焜、許大同、徐君厚、史濟民、王欣甫、梁標、李國平、安達、李耀明、王東生、李樺、陳體銘、鍾臣一、周安興、范鉅鑫、林鳳全、鄭金坡、馬淡鄉、嚴振芳、曾貫明、顧東美、盧政浩、陳德光、彭成康、許德叅、會沈大京；牛島會梁明山，香港主會賓低崙，九龍嘉賓徐添福、吳喜釗。

榮梅華會長報告：（一）十一月十八日中午一時三〇三區會在希爾頓酒店二樓舉行聯合午餐，（二）台北結盟，改於明年舉行，（三）致送美國獅子總會大廈落成禮儀，（四）區會對於明年一月至二月間對徵求新獅運動，請各獅兄撥冗入會，（五）張宗儒、史東山已經理事會通過，十二月份舉行入會儀式。

九龍分域主席畢禹徵致詞。

公賀榮梅華會長、丁任理事快樂誕辰，余國治、鄺君能獅兄發起公讌榮會長壽誕，十日下午八時至歷山酒樓，全體會員參加，所收禮儀悉充善舉。

繼請勞工處高級勞工事務主任徐添福演講「勞工處勞資關係組，並建議如何避免自前某一類常見（勞資）糾紛」。徐氏演詞如下：

徐添福演詞

本人樂意向各位談談勞工處勞資關係組的工作情形。勞資關係組，是由勞工處勞資關係科所主理。在香港有一個，在九龍有兩個，由五個單位所組成；在荃灣及觀塘各有一個，每一個單位均由一名勞工事務主任主理。除其他輔助職員外，視工作數量而定，尚有一名至三名勞工事務助理主任。

勞資關係組及勞資調解組，是由勞工處組織內兩個特別——勞資關係組及勞資調解組所組成。在一九六八年，該兩組合併成為勞資關係組。將兩組的工作合併後，我們便能更好利用本身的能力，去為僱主與僱員謀取利益。自那時起，我們已檢討過我們的宗旨，並因僱傭條例已付諸實施，我們所負上的責任更大，而該條例仍然在發展過程中。我們更開始實施一項積極的計劃，前去僱用員工的地方訪問，以促進勞資的協商。我們比已往更能廣泛地防止及調解勞資糾紛。我們在工業關係組工作的人員，較一九六八年超過百份之一百。我們現在仍然擴大我們的服務，以迎合僱主及僱傭在勞資關係方面不斷增加的需要。

協助僱主僱員建立聯絡系統

我們已清楚制訂我們的工作方針。首先，我們協助僱主及僱員建立一個有效的聯絡系統，以便更易協助他們的互相諒解，和諧與合作。此外，如果僱主及僱員間的正常關係已破裂，而雙方都不能自動恢復正常關係時，我們將介入以便提供意見協助。之後，如果該項問題獲得解決，我們將繼續努力，以保證該已解決的問題保持不變。第三，我們協助僱主及僱員，瞭解他們在僱傭條例所規定下的權利與義務。如果我們發悉清楚有違反該條例的事情，我們便將盡力令該條例獲得遵守，而儘可能及早為抱怨人士尋求補救辦法。

本人現願舉出一、二實例，以表明我們工作的強烈態度。自一九七〇年開始之最初九個月內，我們曾在訪一百三十五所各種工業，各種不同商業及服務之機構，藉以提供勞資協商制度。本年早期我們所進行的一項調查所作積極反應的僱主中，他們是其中的三百三十名，該項調查，目的在於估計在機構內的僱主，對勞資協商的興趣達到甚麼程度。

在同一期間內，勞資關係組曾處理九十九宗重大的糾紛，九百三十四宗追討欠薪事件，每宗所涉及之款項共達一千五百元或以上。此外，並曾處理一千七百八十宗較微之追討欠薪事件，而每宗所涉及之款項，則共達一千五百元以下。我們又曾處理八千五百六十四宗諮詢事項，所詢問者與僱傭條例的實施，人事管理及其他勞資關係等事項有關。有廿九名僱主，其中大部份屬於紡織製造工業的僱主，向我們詢問怎樣編訂或怎樣改善書面上的僱傭條件。

處理重大糾紛調解達成協議

為要處理九十九宗重大糾紛，我們曾主持一百二十一次調解會議，同時，又到現場作實地查勘者，凡廿五次之多。此外，在各大小案件中，我們又協助各僱主及僱員達成協議，而將欠薪代替通知之款項及在法庭外，因達成協議，使僱員等支付與三，九一一名僱員者，總數共達一，一二五，八七〇元。通常，在進行解決勞資糾紛時，多數在本組之分處內進行。我們所提供勞資糾紛的成功機會率，總共在百份之七十五以上。

件薪糾紛重演希工業家注意

我們發現有一類重演性的糾紛——即「件薪」的糾紛，有關索訂及調整件薪糾紛提出，這類糾紛頗令人困擾。本人特別將這類糾紛，使各位對該方面加以注意，並希各位知悉我們協助僱主渉於這類糾紛的經驗，希望藉此可使我們所獲得的經驗，共他僱主及工人能夠避免再度發生這類糾紛。有關件薪的糾紛，均有循着一個很常見的形式而發生：首先，僱主採用一項新設計主要以人力生產而以件工計算。經考慮各項有關的因素，例如：成本，市面上的工價趨勢及市場需求等後，僱主便片面訂下件薪。當他派發該項工作後，不久，工人發現工資率較他希望所能得者為低，此乃由於工人對收入不滿，或發現他的待遇較別間工廠為差而引起。於是他們便要求較高的工資，但當僱主不同意時，他們便停工。因此，便可預料該事件的發展——罷工，或閉廠，隨之而來者，乃為勞資關係組之職員，他們即介入以便處理這些事件。在大多數情形下，他們都能作出安排，根據雙方協議的新工資率而使工作重行恢復。在若干情形下，可採用另一解決辦法，將遣散費支付與離職的工人，以終止其僱傭。毛針織造及假髮工業，都特別容易發生這類糾紛，自本年一月以來，我們曾處理此類糾紛有九宗之多。

訂立固定程序邀請工友商討

本人認為，解決此等工業內件工糾紛的較好辦法，是訂立固定的程序，並且在訂定及調整件工的工資時，本人不想提供細節，以免令各位厭煩。因此，本人現祇將簡單的程序描述，我們曾協助一毛織廠製定該簡單程序，而在過去兩年中已成功施行。首先將新工作介紹並寬備新工資率，給予工人及多若干日，以便他們考慮是否能平均依該工資而得一良好的薪酬。如果工人對該工資定有所懷疑時，則再等候多若干日以檢討及重行衡定該工論。在此第二階段，於必要時可將工資率的計劃由僱傭雙方商談，方能獲得該項討論。在試驗期間，若工人，將視由新工作推行之日起生效。凡任何新工資率等勞資雙方的商談，亦是相同。調整訂定的件工工資率的程序，主要的是循這一程序，可予以修訂，以便符合某一機構的特殊環境。凡在某些工業內，由於貨品需要不斷變換，並且工資是根據成績而支付者，就常常須要應用此等工業的僱主，大力推行該項程序給予他們考慮。（宇）

區海天續講「范睢列傳」

（港訊）復禮興仁學會定今八日下午二至四時，假座大會堂九樓南廳，舉行「國學講座」，由該會副主席區海天主講史記范睢列傳，有講義派送。區氏用橫講方法就范睢列傳中引起七國複雜問題，條分縷析。

實用無線電創刊號出版

（港訊）本港電子技術界人士所舉辦之「實用無線電」雜誌，創刊號於本月十日出版，該刊以新穎實用為主，內容包括電腦技術及各種無綫電實驗製作，電子裝置，自動化及遙控系統等，執筆的基本作者中，有大學的講師，助教，及本港無綫電，電子工業的工程師。全書一百二十頁，柯式印刷，並有彩色插圖十餘頁，封面七彩精印，設計具有特殊風格。（生）



勞工官徐添福在觀塘獅子會演講。左為會長榮梅華及主席畢禹徵。（本報攝）

天主教福利會籌款九龍開賣物會

今晨在聖瑪利書院開幕

（新聞社）香港天主教福利會一九七〇年度賣物會，今日（星期日）上午十時半，在柯士甸道聖瑪利書院開幕，該會請各界人士踴躍參加，香港方面之賣物會，由蔡永業夫人主持開幕，共獎善舉。該會發售之慈善獎券，獎品包括：大廈樓宇一層，汽車一輛，國泰航空來回機票，電冰箱，電動衣車，打字機，另其他名貴獎品。賣物會目的係籌款，以補助各項服務之支銷。本年度除需經常費用外，尚需四四四，五一一元，香港公益金之分配給各項服務之二千二百名義務工作者，衛生及醫療，宿舍，膳食，等項。各攤位佈置均經該會之區域社區，兩個小組，及社區，扶幼，福利會除承本港政府機構外，共港幣一六八八元，一八元，方能二十餘個攤位，盡力籌款所需之款項。商行，廠家捐贈者，共獎品多由熱心人士捐贈。

鐘聲慈善換物會今日在社校舉行

（國際社）香港鐘聲慈善社定於今（八）日上午十時至下午五時，在西環域多利道該社中小學校舉行慈善換物會，敦請西區婦女福利會、婦女福利會名譽顧問謝雨川、陳能方、莊重文、馬有潛、經東邀紳商名流主持。設有十個幸運獎，在會換物外，中獎者可得名貴獎品。

中區嘉年大廈獲准成立法團

（港訊）中區蘇當奴道的嘉年大廈，十月九日獲田土註冊處批准成為法團，成為中區首座依據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例組成法團的大廈，嘉年大廈樓高十層，共有單位二十間。大廈內各業主有感於對管理及其他事項之辦理完善，需有一個健全組織，由中區民政處及中區大廈諮詢委員會協助下，進行辦理手續，現時該大廈的管理委員會，由黃紫榜擔任主席。中區大廈諮詢委員會主席龐深元，發表說及慶祝區內第一座大廈成立法團，時舉行一項儀式，由中區民政主任吳潔瑩主持頒發註冊證書，並邀請區內大廈人士參加。

龐氏表示：自中區大廈諮詢委員會成立以來，會舉行多次座談及會議，其主要目的，是使區內大廈人士能有機會相敘，互相研討及交換大廈內各項問題，以求管理上之完善，以促進社會安定與繁榮。此次嘉年大廈成立為法團，可稱開本區大廈組織之先河，希望其他各大廈，亦能相繼效尤。

該項儀式定於十日中午十二時半，假中區民政處舉行，並藉此機會，將中區大廈諮詢委員會之工作公開報導。

據稱：中區現已有多座大廈，正進行辦理組織法團，相信短期內當可相繼成立。

新會商會十日開大會

（新新社）新會商會，一日（星期二）下午五時卅分，在香港德輔道中二六九號二樓，召開特別同人大會，商討該會拆建大廈問題。

香港政府公佈

一九七一年度香港英文中學會考自修生報名辦法

香港英文中學會考委員會已決定將自修生報考資格略爲放寬。凡擬以自修生名義參加一九七一年度英文中學會考者，須注意下列各項：（其中（乙）項，係將已刊載於會考專輯之有關規程，遵委員會最近之決策，修訂而成。）

（甲）考試日期：

主要科目將於一九七一年五月下旬舉行。

（乙）報考資格：

（一）凡學生曾於一次或一次以上之英文中學會考中，獲得五科爲E（5）級或以上之成績，或持有證件，足以證明其在※某一承認之考試中，獲得相當於上述之成績者，經會考執行委員會核准後，得以自修生名義，參加下屆會考。

※如香港中文中學會考有五科爲E（5）級並包括英文科；前香港英文中學畢業會考；前香港中文中學會考有五科而包括英文者。

（二）凡學生其年齡於一九七一年一月一日前已滿廿三歲者，得依照會考執行委員會之規定，以自修生名義報考。

（三）自修生選考之科目，須經會考執行委員會核准。

（丙）報名手續：

（一）自修生可自一九七〇年十一月十日起，向各民政司署辦事處索取報名表格。

（二）自修生須親將填妥之報名表格，考試費及有關證件，於一九七〇年十一月十八日至廿八日期間，除星期日外，星期一至星期五之辦公時間爲上午九時至下午四時，星期六則爲上午九時至中午十二時）交至下列地點：

（1）香港電氣道銅鑼灣裁判司署大厦三樓，或

（2）九龍彌敦道四〇五號郵政大厦五樓。

（三）所有報名表格必須於一九七〇年十一月廿八日中午前交回。

（四）逾期報名，恕不受理。

（丁）考試費用：

（一）每考生須繳報名費十五元，另每科須加繳考試費二元。

（二）除英文，中文及法文外，凡報考其他語文者，每科語文，須另繳廿五元。

香港英文中學會考委員會秘書 李越挺

一九七一年度香港中文中學會考自修生報名辦法

香港中文中學會考委員會已決定將自修生報考資格略爲放寬。凡擬以自修生名義參加一九七一年度中文中學會考者，須注意下列各項：（其中（乙）項，係將已刊載於會考專輯之有關規程，遵委員會最近之決策，修訂而成。）

（甲）考試日期：

主要科目將於一九七一年六月舉行。

（乙）報考資格：

（一）凡學生曾於一次或一次以上之中文中學會考中，獲得五科爲E（5）級或以上成績，或持有證件，足以證明其在※某一承認之考試中，獲得相當於下述之成績者經會考執行委員會核准後，得以自修生名義，參加下屆會考。

※如香港英文中學會考有五科爲E（5）級並包括中文科；前香港中文中學畢業會考；前香港英文中學會考有五科而包括中文者。

（二）凡學生其年齡於一九七一年一月一日前已滿廿三歲者，得依照會考執行委員會之規定，以自修生名義報考。

（三）自修生選考之科目，須經會考執行委員會核准。

（丙）報名手續：

（一）自修生可自一九七〇年十一月十七日起，向各民政司署辦事處索取報名表格。

（二）自修生須親將填妥之報名表格，考試費及有關證件，於一九七〇年十二月八日至十二日期間（星期二至星期五之辦公時間爲上午九時至下午五時，星期六則爲上午九時至中午十二時）交至下列地點：

（1）香港電氣道銅鑼灣裁判司署大厦三樓，或

（2）九龍彌敦道四〇五號郵政大厦五樓。

（三）所有報名表格必須於一九七〇年十二月十二日中午前交回。

（四）逾期報名，恕不受理。

（丁）考試費用：

（一）每考生須繳報名費十五元，另每科須加繳考試費二元。

香港中文中學會考委員會秘書 徐守滬

交通處佈告

一九七〇年和平紀念日之交通措施

本月八日（星期日）爲和平紀念日而將在皆泥涌峽聖約翰救傷隊紀念碑，植物公園華人國殤紀念碑，和平紀念碑及聖約翰教堂舉行儀式。屆時將採取下列各項交通措施：

（一）暫時封閉停車場

由本月七日（星期六）午夜起至本月八日（星期日）上午十時四十分止下列各停車地區將予以封閉：

（甲）上亞厘畢道；（乙）下亞厘畢道；（丙）遮打道；（丁）吳臣道；（戊）會所街；（巳）大會堂多層停車場（第二層及第三層）；（庚）美梨道露天停車場之南面；及（辛）愛丁堡廣場東面。

在封閉期間內仍在此等地區內停放之車輛將被警方移去。

（二）臨時封閉道路及改道行車

（甲）聖約翰救傷隊紀念碑

於上午九時二十分所舉行之兩分鐘默禱期間內在淺水灣道及深水灣道北行之車輛須停止駛經該紀念碑。

（乙）植物公園華人國殤紀念碑

由上午九時四十五分至上午十時廿分介於花園道與雅賓利道間之一段上亞厘畢道將予以封閉除公共巴士及重貨車外其他車輛不得通過。西行車輛將改經花園道，□便臣道及雅賓利道。東行車輛將改經奧卑利街或由堅道進入亞畢諾道或由上亞厘畢道進入雅賓利道。於情勢有所需要時公共巴士及重貨車將須在督憲府附近上亞厘畢道停駛。

（丙）和平紀念碑

由上午十時廿五分至上午約十一時卅分除有旗幟及警方批准之車輛外，其他車輛不得駛入下列各道路：

（1）遮打道；（2）吳臣道；（3）介於愛丁堡廣場與夏慤道間之干諾道中；（4）夏慤道天橋；（4）德輔道中以北之雪廠街，

所有車輛將須改道行駛如下：

（1）東行車輛改經愛丁堡廣場西面，天星碼頭廣場，大會堂前空地（皇后碼頭）及愛丁堡廣場東面然後進入夏慤道。（2）西行車輛改經夏慤道前往紅棉道或美梨道。當軍隊集合及解散時在美梨道南行之車輛將於由上午十時卅五分至上午十一時正被截停數次以便軍隊橫過馬路。

由上午十時卅分至上午十一時正在下列各地之交通燈將予以熄滅而其路口之交通將由入員管制：

（1）德輔道及畢打街；（2）愛丁堡廣場。

由上午十時卅分至上午十一時卅分因交通情況而定將不會事先通告而熄滅在下列各路口之交通燈：

（1）花園道與紅棉道間路口；（2）花園道與下亞厘畢道間路口；（3）花園道與金鐘道間路口。

（三）停車設備

（甲）華人國殤紀念碑

（1）有紅色G．H．標貼之賓客可將車輛停泊在督憲府（網球場內）。（2）有白色G．H．標貼之賓客可將車輛停泊在督憲府（網球場內），（3）有紅色標貼之賓客可將車輛停泊在上亞厘畢道及下亞厘畢道上。（4）無標貼之車輛可停泊在政府合署之停車場內。

（乙）和平紀念碑

（1）有旗幟之車輛可停泊在介於吳臣道與美梨道間之干諾道中南面。（2）有紫色標貼之賓客可將車輛停泊在大會堂停車場之第二層而有橙色標貼之賓客可將車輛停泊在該停車場之第三層（3）無標貼之賓客則被邀請使用美梨道露天停車場及花園道或天星碼頭之多層停車場。

（丙）聖約翰教堂

（1）祇准有旗幟之車輛停泊在聖約翰教堂之廣場內。（2）賓客可將車輛停泊在政府合署停車場內。

（四）概況

所有駕車人士須注意：因封閉道路勢必造成中區之交通擠迫情況。本月八日由上午十時卅分至十一時四十分駕車人士應盡量避免穿過和平紀念碑地區或在其附近經過。

交通處處長 薛璞

交通處佈告

東安街之交通措施

茲通知駕車人士由一九七〇年十一月九日上午十時正起東安街將改爲由碧街至登打士街之北行單程路以便改善當地之交通。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

體育

瑞典宇哥登隊今首仗戰港聯

下午三時三刻開波　會長霍英東主持握手禮

（特訊）瑞典宇哥登足球隊，今午在政府大球場亮相，與港聯隊作九十分鐘友誼賽，定下午三時四十五分開波。序幕戰乙組聯賽港打對荃灣先打頭陣，于二時開賽。門券收十元，八元，六元，及三元五角共四種。在港瑞大戰之前由香港足球總會會長霍英東主持握手禮。

宇哥登隊是瑞典最老球會之一，成立於一九一一年，總共奪過八屆瑞典全國甲組足總聯賽冠軍。一九五九年至一九七〇年，共贏過三屆甲組足球聯賽冠軍錦標，最近一屆是一九六六年，榮膺瑞典甲組足球聯賽冠軍衛冕主。宇哥登於今屆宇哥登隊是瑞典甲組足球聯賽季軍第三名，總分為廿四分。冠軍是馬模隊得廿八分。亞軍是柯士達隊得廿六分。但宇哥登隊在甲組聯賽第一循環以一比一和馬模隊，第二循環以三比〇大勝馬模隊。

宇哥登隊此次訪港，共有十二名瑞典國腳，江奇士，滙文，斯臣，艾力臣四人是今年一九七〇年墨西哥世界杯瑞典國腳。金美臣，巴格進，巴國塔四人是瑞典國家隊代表。巴格進，尼士臣，左白，顏城士，尼白，四人是瑞典國家青年組隊員。其中教練兼隊長尼士臣，中鋒艾力臣，中衛左白三人曾來港參加作賽。

宇哥登隊自一九五〇年起近廿年來經訪港四次，今次是第五度重臨香港，過去訪港四次，總共十四戰，十三勝，只打和一場，留下本港球迷腦海裏印象甚佳。一九五〇年首次訪港四戰四勝，橫掃香港，首仗勝港聯四比二，次仗大勝華聯七比一。三仗勝港選四比二，四仗勝軍聯四比三。一九五三年第二次訪港，又是四戰四勝。毫無敵手，首仗四比二勝港聯，次仗狂勝港選八比一，三仗勝華聯七比一，四仗勝港聯二比〇。一九五九年第三次訪港，三戰三勝，第三度踏平香港，首仗勝港聯二比〇，次仗蟬聯選一比〇，三仗勝華聯四比二，第四次訪港是一九六四年，三戰二勝一和，保持不敗輝煌戰績，首仗大勝香港隊六比二，次仗以七比二狂勝華聯隊，三仗被華聯隊以一比一追和宇哥登隊。由於瑞典宇哥登隊號召力強，今次第五度訪港，將可掀起一番熱鬧盛況。

客軍今次隨軍訪港，由於有四名世界杯選手，實力比過去四次訪港高強得多，陣中一「好波」之人尼士臣，尼白及艾力臣是與埠二游，照該隊會長保文日前在記者招待會席上表示，宇哥登隊可打任何陣式，臨場隨機應變，並揚言在港可全勝歸去，但是否屬實，今日看過便知。

港聯隊今仗能否擒縱小當局以哀兵用戰宇哥登隊，各人如肯多走幾步，死纏爛打，可望將……

府大球場將有一番熱鬧盛况。雙方陣容如下：

（港聯）（領隊）袁俊，（教練）……梁仲偉。（隊長）霍柏宗，……

（宇哥登）會長：保文。秘書……副會長……師：雅播。教練兼隊長……顏城士，度雅臣，連倫。……

DIF 1970

△瑞典宇哥登隊全體球員▽

甲組金禧盃足球賽　星島三比一晉級

愉園憑十二碼打破光蛋　過程平淡毫無緊張氣氛

甲組「金禧盃」足球，昨日在政府球場上演決賽了組。結果星島以三比一擊勝晉級，把愉園淘汰出局。

頭場乙組聯賽，光華以一比一戰和，是日到場觀眾有一萬五千四百四十一人，收入爲三萬三千三百五十一元七角。

星島昨日球員不如理想，一傳一送，殊未回復上屆的水平，但愉園演出更令人失望，兩軍相形之下，顯得星島略佳，故在上半場接戰不久，即能控制整個戰局，九分鐘後，年少射中門後，攻勢……

參加亞運曲棍球表演賽　霍英東主持握手禮

港選昨一球勝軍聯

青年杯排球賽　昨日五場成績

今續有男子三場角逐

中文大學新亞書院今天舉行陸運

假界限街市政場競技



上圖爲：「國際冠軍之王」大賽首天第一段比賽

第四屆國際小型車大賽昨揭幕

冠軍之王賽首日哈賓領先　上屆盟主雅倫今力拼衛冕

今天電視藝員森森小姐爲章組頒獎

（特訊）香港小型賽車會主辦英美烟草公司及精工表贊助之第四屆香港國際小型賽車「高卡」大賽，昨（七）日下午兩時卅分假座銅鑼灣維多利亞公園盛大揭幕，計有英國、美國、紐西蘭、澳洲、泰國、印尼、星加坡、馬來西亞、日本、婆羅乃、菲律賓、澳門、香港等十四個國家地區，約一百五十餘名選手參加，場面壯大，吸引觀衆，將整個賽車會場圍得水洩不通，熱鬧非常。今屆小型賽車大會第三次在維多利亞公園球場水泥地上舉行，大會佈置之精，曲曲跑道一周全長爲八百八十二呎。

昨天揭幕禮由沙利士勳爵爲英吧……

亞洲盃女子籃球賽第七天

日本昨勝中華民國　香港力戰打垮南越

印尼勝印度，韓國挫星

（合衆國際社馬來西亞七日電）今日此間之亞洲籃球賽事中，香港以五十三比四十五擊敗南越。上半場香港以卅九比廿八領先。

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡七日電）今晚此間之亞洲女子籃球賽中，衛冕之南韓隊以一百八比廿六擊敗新加坡。

（法新社大馬吉隆坡七日電）第三屆亞洲女子籃球比賽，今晚馬來西亞擊敗泰國，成績爲六四對五六，此賽角逐爲今晚節目中最緊張之一場。

（法新社大馬吉隆坡七日電）十國第三屆亞洲女子籃球大賽，今天賽事進入第七天，比賽成績如下錄：

隊名	出賽	勝	敗	得球	失球	分數
韓國	六	六	〇	七〇七	一五二	十二
日本	六	六	〇	六九一	二〇一	十二
台灣	六	五	一	五五〇	二九三	十一
大馬	六	四	二	三五一	三九〇	十
泰國	六	三	三	三〇〇	三七九	九
印尼	六	三	三	三七五	五一[illegible]	九
香港	六	二	四	二八二	四二八	八
新加坡	六	一	五	二三七	五一六	七
越南	六	〇	六	一九八	四四九	六
印度	六	〇	六	二五七	六二八	六

海天泳隊今晚返港

全港公開華人舢舨賽　今晨在東方泳場舉行

南華出擊野馬

夏尼里拿戰美海軍　公開學界籃球今有兩仗



港澳埠際元老乒乓賽　澳昨勝港六比一

（港澳埠際元老乒乓賽，港隊林炳堯，澳隊由……）初由港澳領隊林炳堯……互贈錦旗，然後由澳隊……比賽結果，澳隊今屆以六比一大敗港隊……

國際冠軍之王大賽第一段卅圈賽

今（八）日秩序

昨（七）日優勝成績

排球公開聯賽昨日

瑞典宇哥登昨暢遊香港

乙組籃球賽今日有十八場

硬地網球昨果今賽

名將譚漢新十日乘龍

南華冬泳團成立　十一月開始訓練

本港新聞

香港西區扶輪社 慈善餐舞會盛況

四十套時裝表演 三百人舞蹈翩翩

（內訊）香港西區扶輪社，爲籌募社會服務經費，昨（六）日下午八時半，假座希爾頓酒店大餐廳舉行慈善餐舞會。與會者有國際扶輪社三四五區總監代表許德依夫婦，香港九龍社社長林德光夫婦，東區社長院維揚，香港北區社長，九龍扶輪社夫婦，胡芬頓夫婦，及各區扶輪社社友。

參加者有：社長陳維樑夫婦，餐舞會主席龐熙夫婦及……[illegible]

龐熙主席致歡迎詞

慈善餐舞會主席龐熙致歡迎詞：各位嘉賓、各位社友：今晚是香港西區扶輪社一年一度舉行籌募社會服務經費的慈善餐舞會，承蒙各位踴躍參加，深表謝意。

扶輪社是一個以服務社會爲職責的團體，而社會服務組則是本社推動社會服務的單位。本組的工作，就在於適應社會之需要，策動本社各種服務工作計劃。近年來本社社會服務工作，逐漸開展，範圍推廣，其所需之人力物力與財力，除來自本社財務預算之撥給外，端賴一年一度的籌款活動。換句話說，籌款活動成績之優劣，往往決定了本社社會服務工作的多寡，至爲重要。

今晚餐舞會氣氛熱烈，籌募成績良好，就是各位社友積極推動，和各界人士熱烈贊助的結果。在本社連推採社長領導之下，各位小組委員均能於百忙當中抽出時間參加籌募餐舞會的舉辦工作，小弟應該向各位表示衷心感激的。最後小弟更願意向各位嘉賓表示萬二分的敬意，多謝各位對本社社會服務工作的支持，所謂「善與人同」「福有攸歸」，謹祝各位身體健康，事業宏發。

時裝表演 新潮舞蹈

由陳維樑社長夫人頒發出席例會百分百社員紀念品：連續十五年：簡子路。連續五年：羅大堯……[illegible]……由五女兩男模特兒表演四十套新潮時裝，有新潮音樂舞步配合，精彩演出。十一時半，舉行交誼舞會，抽獎，分別由陳維樑社長夫人及陳俊安女公子陳小英抽出二十位幸運獎。獎品由二十位社友捐出，並由龐熙夫人頒發獎品與幸運兒。十二時，司儀李演忠宣佈繽紛跳舞，三百位社員及嘉賓翩翩起舞，直至零晨一點興辭結束。（明）



香港西區扶輪社籌社會服務經費，舉行慈善餐舞會，餐舞會主席龐熙致歡迎詞，（右起）許費明儀女士，陳維樑社長、龐熙夫人。

西區扶輪社社員參念獎品。西輪餐舞會，羅大堯獲連續出席例會百分百五年紀念獎品。（右起）羅大堯、許費明儀、陳維樑社長、陳維樑夫人、龐熙夫人。

謝志明羅啟慧結婚

羅榮輝先生之次女啟慧小姐與謝館之長公子志明先生，昨（七日）假九龍太子道聖德勒撒堂舉行結婚典禮，翌晚假九龍彌敦道皇后酒樓設筵宴親友，新娘爲現代廣告公司高級職員，新郎爲赫斯（遠東）公司之化學工程師。一雙新人婚後將乘機飛台灣度蜜月。



謝志明羅啟慧新婚儷影

林百欣有女出閣 黃觀崙林淑如大喜

製衣業鉅子、麗新製衣有限公司、成福織造廠有限公司、永福布行有限公司、麗新織廠有限公司董事長林百欣先生之女公子淑如小姐，與黃觀崙君，六日在香港大會堂婚姻註冊舉行結婚典禮，八日假尖沙咀金冠酒樓歡讌親友，筵開二百桌，到賀嘉賓逾二千，極一時之盛。

新郎黃觀崙君，青年有爲，現任土木工程師兼室內裝飾設計專家，新娘林淑如小姐，英國商科畢業，現任麗新織廠有限公司經理。今白頭共訂，佳偶天成。婚後一對新人，飛歐美渡蜜月。

黃觀崙林淑如新婚儷影

刁太史作謙博士 百齡開一瓊林宴

（港訊）國曆十一月十日爲刁太史百齡開一瓊林宴之期，將海千歲宴同人余近卿，陳佐乾，林翠中，能少康，等千餘耆老，時定十一月九日（星期一）正午十二時，假座九龍新五月花酒樓，爲大阿哥稱觴祝嘏，屆時均穿長衫小褂出席，以表敬意。

刁公取得英國劍橋大學法學、文學碩士榮銜後，光緒卅四年欽命爲駐歐留學生總監督，宣統元年召返燕京應學部試，擢法政科進士，翌年殿試，授翰林院編修，粵籍太史多已作古，祇剩此當世人瑞外交耆宿刁公一人，良足紀也。

蓮苑佛學社同人今日爲 容達平老師祝嘏

（港訊）灣仔利東街四十四號六樓，蓮苑佛學社同人等，以佛門大善知識容達平老師，今天（初十）星期日，欣逢九秩開一榮壽大慶，該社同人景仰老師德高望重，今晚假座京華酒樓，敬備桃筵歡宴老師，容老師桃李遍港、九、新界，想料今晚蒞臨祝壽之弟子必衆云。

太貿公司陳國銓赴美考察

（港訊）隸屬太古企業機構之太貿公司出口部助理陳國銓君於昨日乘環球航機赴美國紐約。陳君將在紐約ALLIED STORES CORP.國際部門之METASCO INC.對一般業務從事三個月之考察。

商業通濟公會 廿八開同人大會

（新新社）商業通濟公會，廿八日（星期六）下午一時，在威靈頓街八十八號召開同人常年大會，通過一九六九年度年結及聘請核數師，並公推選舉委員，辦理選舉下屆新職員。

佛教聯合會今舉行 世界和平紀念法會

（國際社）香港佛教聯合會，今（八）日上午十一時，在洛克道三三八號會所，舉行世界和平紀念法會，超薦世界戰時殉難軍民、佛教四衆先友等亡靈，及九年來殉外死亡者，敦請民政司政務主任陳漢光主持獻花儀式，該會各董事、四衆、佛教學校教師，返會參加，祈禱世界和平，人民安樂。

黃傳益返千里達

（港訊）香港黃族宗親會同人，昨（六）日下午一時，歡送千里達僑領江夏堂主席黃傳益，乘飛機離港，到機場歡送計有黃焜，伯雄，黃劍父，亞洲，黃壯，黃梧，炳照，孔周，建齊，色舜，策仁，有文卓，及其公子添渠，添讚，親友等凡數十人。

北龍扶輪社 昨午餐例會

（時訊）九龍北區扶輪社、昨午假九龍香港大酒店舉行午餐例會，邀請陶馬演講，並放映電影，名爲「紡織業之歷史」。陶氏之演講，係講述該電影之內容。出席昨日之例會者計胡芬澄、嘉利夏利厘拉、孫瑞坤、雷康儉、傑滋、泰來、盧永德、屈登堡、章子良、葉治雅、田元湖、柯飛沙、陳保綿、黎仲文、高和、溫明、朱會泳、蕭師綿、賈智、馬沙、伊力、前任總監凌志揚，新界扶輪社友趙樹芬等。（彬）

楊志强氏演講 儒家道統哲學（三）

復禮……興仁……學生

毛澤東知道個二字可以利用說成爲式，欺騙了淺薄之士，認爲萬物可分爲二之說中國自古已有之；嗟呼用一分二用二分四，此本於陰陽二儀四象之資辯法，却必然藏一個中道在內，所以洛書五行云必有中央之一點作用。嗟呼，此種說辯法，雖必然要出於口不擇言，行不擇行之共產之徒，才敢公然言之行之，即甘犯古人之大不韙而敢公開宣佈出槍桿子出政權之說，這個雖三歲小孩也不敢宣之於口而共產主義領袖居然敢言之，不過此種大胆之胡亂作風。若用之一般併無哲學研究之人聽來，却誤信爲真實之理，是以共產主義在大陸能維持了數十年之暴政，完全是靠了這一個詭辯來欺騙了有中等智慧之人士，殊不知宇宙間萬轉運動，是必然具用維中律去作爲人身頭部，而非用拒中律去作爲人身之頭部，若然則所謂共產哲學之拒中律是不能作爲人身之頭部若有之則此頭部必然是不具五官或五官不正（以無中性爲之編排以致視與聽都側重於惟心主觀之運用併無客觀之價值。）

關於共產主義哲學對真理規劃取酌之不能周圓，早爲作者所攻擊，早用三段哲學之哲學體系，其奈誠如上言，所謂曲高者和必寡而所爲主要阻力的，則因本體系所用之「惟惟物辯辯」，其中有了兩段哲學與共產主義相同，故在台灣文教界方面爲了避嫌之故，多不敢採用。同時因方本體系之內容與外表與共產主義相差的祗屬於「維中」與「拒中」之一點，在哲學思上言即指中國儒家對於宇宙事物運動其樞機是向中的而共黨則爲反向中的，嗟乎此種邪正三分辨併不在諸大之範圍，而竟在一念向背之微，大有周易所謂「失之毫釐，謬以千里」之情狀，乃又以因共黨之「惟物辯證」法雖然失去真理性質，但在現代學術界，以有因於黑格見在國際哲學界享有權威，乃舉世學術界，都只知承認德國黑格見之辨證法哲學。余憶余於廿年前與一哲學著名教授談論這問題，他竟指予反對否定之否定律，爲屬於辨證法門外漢，會當時數之日，予堅持只有用黑格見否定之否定律才爲屬於辨證法。但反之如用余所主之，即易經所主張之肯定之肯定律（據易說生之謂易余即謂爲肯定之肯定律）却不可說是辨證法耶。該教授啞然無以對。最後該教授已同合灣來倡云合灣論學之風氣弱令人失望。嗟呼一種學問風學術不尙創作，尤其是在中國今日正當文化新舊交接之秋所有學者若不能跳出西洋哲學大師既定之論斷，那爲會有學術研究之可言。此乃成爲作者所發現之儒家道統新體系所以湮沒不彰之緣故。今日者，本人之向本會聖誕特刊摘出本文，自然是因於在思想上積累了數十年。同時因於近這數天時值蔣總統八四華誕，馬樹禮先生撰有爲總統壽之壽文「以進德成果爲蔣總統壽」內有將總統所關心之問題，併不在其他却在中國道統之如何使之昌明於天下。因而憶及余之新體不是可以有當於此道統問題之昌明的研討，故特在大會當作學術之演講，至於本新哲學體系理論尙多，其奈本稿無法可以盡行發揮，在座列位，對本體系有研探興趣者，隨時可以用書信向本人討論可也。

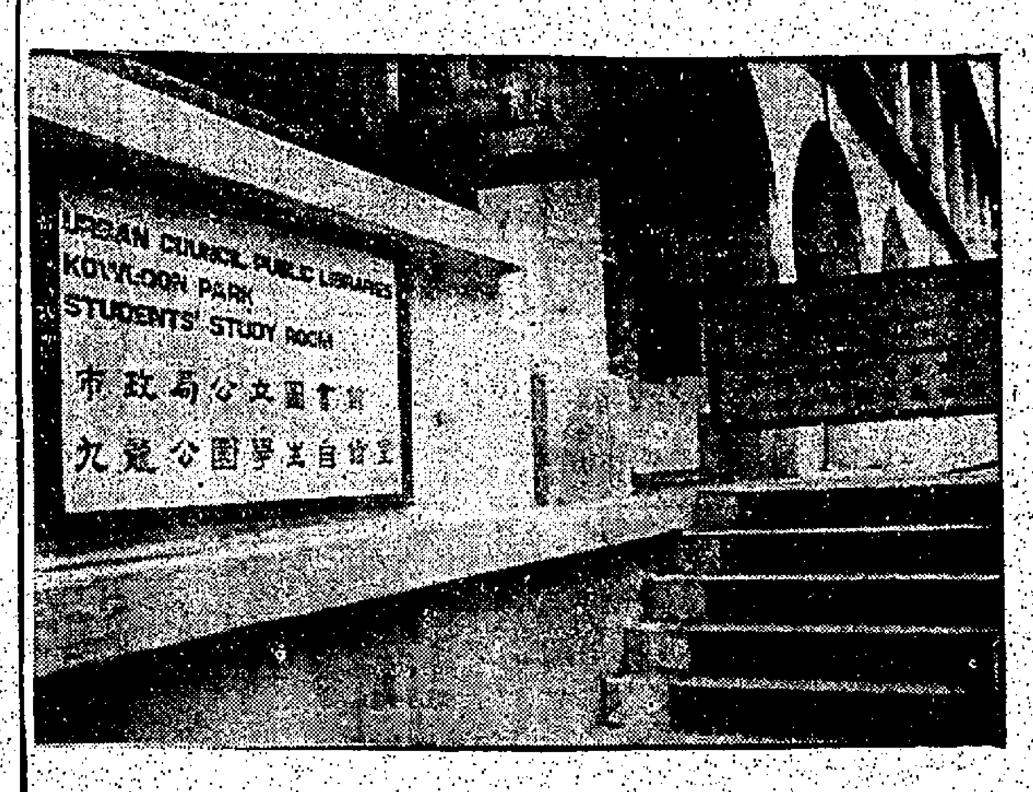
又本文所謂眞理之周圓與否，必待取諸「三才」之天地人以取配一說，可能爲一般新學人所不懂其重要性，特再爲申述如下。易大傳曰「法象莫大乎天地」。又曰「有天道焉，有地道焉，有人道焉，兼三才而兩之，六六者非它也三才之道也」，蓋易大傳乃孔聖所撰，所謂有取於法象天地者，以天地爲萬物之至大體，無所不包，並無所遺漏，例如天地云有四方八面，故易取象之而畫出八卦，乃看此八卦苟缺出一個角度，則三尺之童亦知其不能周圓，而有所遺漏而生缺陷，所以談哲理者，常有「三辟」之範疇，即以書經洪範篇內所陳之三事，亦是取象於西配「天地人」三才之理而來。蓋「正德」爲取配於人民之理性即天道，「利用」爲取配於人民之人事，「厚生」爲取配於人民之生活方式。即用孫總理之三民主義考其構成之基本原則。亦是取配於「三才」而成。蓋以「民族」主義內包括一國之文化教育道德而成立。有類於天地之「天道」。「民權」主義內包一國之政制法制而完成。故能有配於社會上之一切「人道」範圍。若「民生」主義，內包一切人民生活技能與方式。如士農工商與衣食住行，皆入此範圍。凡此三者，都可以具備完滿解決，便是至完滿之政治主義。蓋國父之數定三民主義，便是它獨備於主義完成後，便可以百事具興而成爲一個無偏無頗，無一物不得其所之國度。反之觀於共產主義，忽忘了「民族」主義所包之重要作用。不講倫理，不謂民族和國族家族之分別，甚至男女不分，尊卑長幼不序，美其名曰大同，但結果必至在國內凡人與人之間，鄉與鄉之際，都無法聯絡猶諸田疇之併無分界，結果反成一片荒蕪，森田疇不分經界，等於國家之不分成國界。若國不分國界。則戰事必起。是故總理當晉共產主義制度；是一個不健全之制度。是一個病理之制度。這大抵是有見於其它之哲學缺乏了「民族」主義之內容，一切人類文化教育之內涵均無着落所至，惟可惜者乃因孫總理在三民主義製定之初。可能亦因於避免取象於三才之說法，爲屬玄學，蓋以民國以來，中國易學日微一日，一般學者每視「易學爲玄談而總理當年召人衆人皆信仰其對政治學之成就，若易理當哲學尙未有決定之權威，故總理之三民主義雖有取象於西配「三才」之實惜然而從未見之於書本，誠屬千古遺憾之事矣。（完）

明日揭幕 本港首設「學生自修屋」

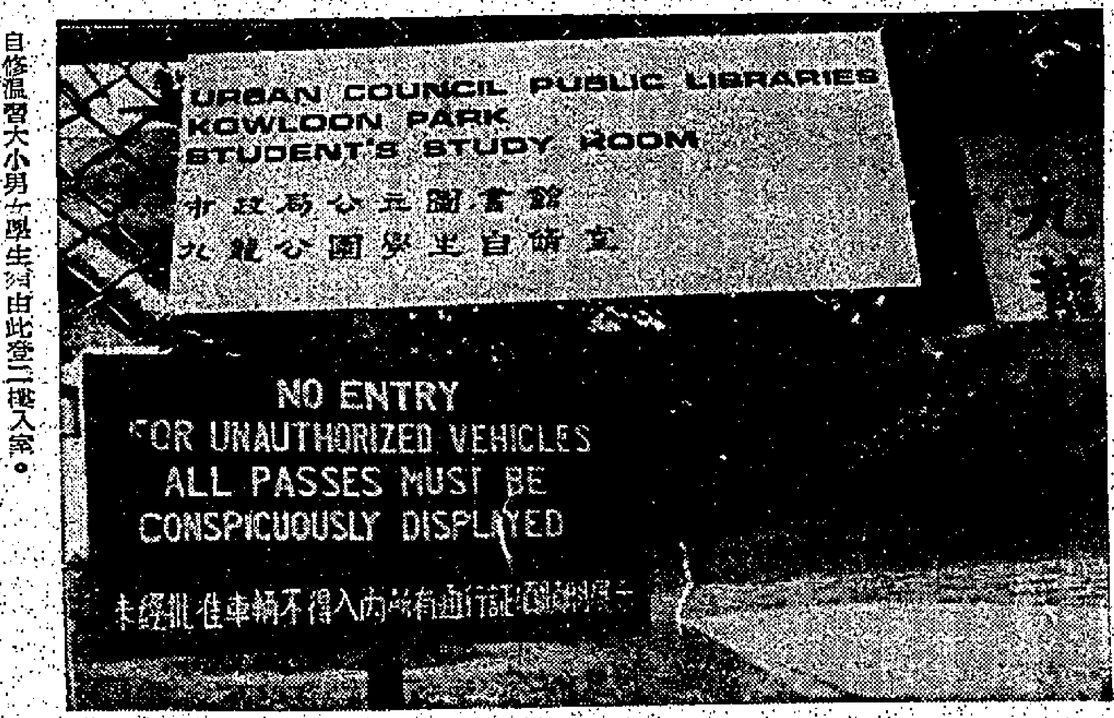
由香港政府首次作出來開設之「學生自修屋」設備完善，乃在尖沙咀九龍公園之內，明日開放啟用，使港九學生修習有所。且分中學及初年生，又且不暇迎接便利此者湧入。

創設於九龍公園之首座「學生自修屋」全貌。

●郭立●



自修溫習大小男女學生將由此登二樓入室。



園外指引牌及禁學生駛車湧入自修。



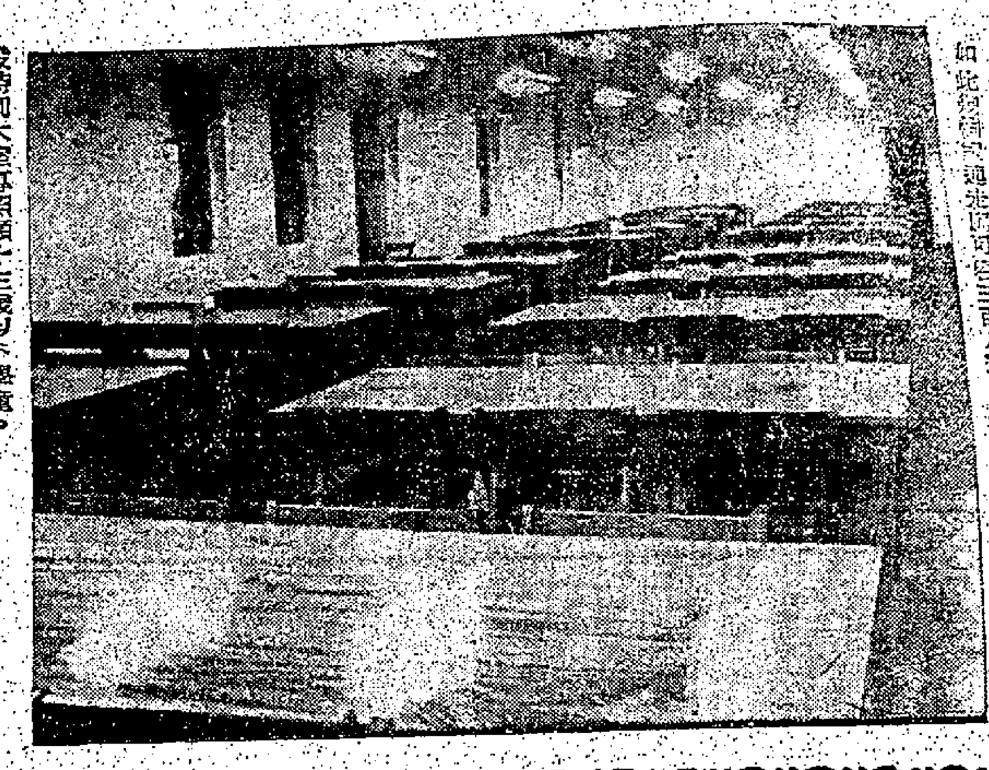
如此設備，通共可容三百人許用。



有此迴廊可供散步吸公園新空氣。



設特別大室專照顧十三歲以下學童。



本港新聞

香港德教紫香閣 祝十九週年閣慶

（港訊）香港德教紫香閣有限公司，閣長許應深，鄭子滔，李漢源暨閣董同人等，以庚戌年十月十五日（十一月十三日，星期五）公曆十一月十三日，為該閣第十九週年閣慶，是日午刻在該閣禮堂，舉行參拜諸佛仙真典禮，下午六時敬備素筵百桌，歡宴各界嘉賓及同門道侶，經柬請紳商賢達，及港僑人等，屆時歡迎蒞閣，恭臨參加歡宴席間有名貴珍品抽獎，燈謎，並有潮商互助社音樂助慶，以誌慶典，香港德教紫香閣，乃潮籍紳商善信人等，創建之仙佛道場，港九新界各地均設有分閣，星洲各埠亦廿餘分閣，始閣友凡數萬衆，組閣之心，同人等村念世道人心，今非昔比，不得不借助聖賢古德，匡扶世道，致有創閣之舉，起因純以每趴道德，廣度衆生為宗旨，尤其本閣同人對社會福利，服年施贈醫藥，濟，施贈棺木，平糶及長年施贈醫藥，石澳開辦義學，培育貧苦學童，造福社會，各界同人出財出力，尤已備受社會人士好評。

聯合汽水廠股票 認購者非常踴躍

（港訊）七喜汽水廠與玉泉汽水，都是本港受人歡迎的首席飲品，現經兩廠已經聯合入股，迎合人士的飲品，已由聯合汽水廠有限公司統一經銷業務，力量益見雄厚，遂聯合汽水廠為使人均有機會參加這個企業投資，因此特將部分股票一百八十七萬五千股，以每股六元五角公開發售，由本月四日開始接受申請認購，申請者非常踴躍，認購數量，已遠超過發行股額，證明港人均喜愛這兩廠飲品，對聯合汽水廠業務發展，極具信心。認購申請，定本月十七日上午十時十五分截止。

道教通善壇 十四開票選職員

（港訊）國際道教社團，通善壇第五屆理事，將任期屆滿，已成立選舉委員會，推選林蔭流，林度劍主持選舉工作，並定於十四日（星期六）下午二時，在該壇舉行公開選舉一九七一（辛亥）年度第六屆職員。籌備選舉委員會，主任委員蘇劍流，林度鑄，經通函各道侶，依時出席，協助工作。七日發出第六屆選舉票，限至十四日下午二時前截收，各該壇道侶選投後，可即寄回投票人請點選乾道侶廿七名，坤道侶廿四名，並須在選舉票上簽名或蓋章。

竹林寺賀下元誕 明日開壇建法會七天

（港訊）荃灣芙蓉山竹林禪寺，每年農曆十月十五日下元誕，例必老和尚及四衆等建一七天，本年由今夕起至十七日圓滿，明早開壇建法會，各項禮大悲懺，每日下元寶懺，期，到時寺內各界善信，循例欲往，下午到寺，港九各界善信參與，馬頭圍水，情況至盛云。

國粵英語專員隨行照料一切 美加觀光旅程豐富 不懂英語亦可參加 各界稱譽認係旅遊最佳良機

（本報訊）本報月前與日本航空公司聯辦美加旅行團，由於收費特別低宜，遊覽節目豐富，加上週到，妥善，無微不至的服務，使參加者真正享受到愉快經驗的旅程和觀光的回憶，但以名額關係，當時無法容納如有意欲參加的讀者，此為美中不足和使人遺憾的。

茲為滿足向隅者之需求，但激一向服務社會大衆之旨，本報特與日本航空公司聯辦另一次「華僑日報讀者美加旅行團」，所有的秩序與節目，均經多位旅遊專家累積的豐富經驗下預作佈置和安排，務使我們的旅行組合一次比一次成功，希望有意前往美加觀光訪問，遊覽，探親，考察的讀者，幸勿錯過此一難得的機會。

我們設有精通國語，粵語和英文的專員隨行，協助團員辦理一切，根本消除語言上隔膜，閣下雖置身萬里外之異域，猶等如在家鄉。

華僑日報讀者美加旅行團，定本年十二月十五日出發，一月九日返港，全程廿六天，全住希爾頓酒店，一流膳食，頭等服務，有意參加者，請早報名，以免向隅。洽詢處，華僑日報中區辦事處，電話：二三二七二八——二三一六三七。（遊）



景色壯麗的三藩市金門橋

華僑日報與日本航空公司合辦 讀者美加觀光旅團 十二月十五日出發

訂價最廉遊程最豐一流酒店頭等膳食

遊覽美加兩國名城名勝享受真正人生

——全程廿六天收費九千八百元——

隨着人類文明的高度發展，旅行已經成為現代生活中不可缺少的享受，而且已不再是一種傾雜與奢侈的事情了，只要生活費用有盈餘，已的經濟和條件，即使你不是腰纏萬貫的富豪，也可以按照自己的經濟和條件，到任何嚮往的國家或地區去遊歷觀光。

在旅行的過程中，不僅可以使人的胸襟開闊，眼界大開，而且可以觀察領會和了解其他地方的風土民情，從而體驗到自己生活的偉大，多少美麗的山川和悠久的歷史文物，使得生活過得更有意義，更加充實。

華僑日報為配合政府擴展旅遊業政策，本着一貫服務大衆的宗旨，徇應廣大讀者的要求，特與日本航空公司合作舉辦「華僑日報讀者美加旅行團」，以低廉合理的價格，提供廉價旅遊服務。

你有興趣出外旅行嗎？你打算探訪在留學中的子女和闊別已久的親友嗎？你會為業務或生意上的考察出國渡假嗎？或僅求舒暢身心的觀光……如果你要完成這些心底願望的話，請參加本報美加旅行團，我們將為你安排一次安當，歡樂，愉快而且收費最廉的旅程。

本報既辦美加旅行團，業已開始接受報名，由於機位所限，名額無多，有意前往美加旅行，觀光，探親，訪問，會友，遊歷，考察的讀者，我們都可以為你們計劃，為你們安排，無論你的旅行計劃如何複雜，我們都能為你作出妥善快捷，最便利，最經濟的安排。

此外，我們還有精通國，粵，英語專員隨行，所以閣下雖置身於萬里外之異域，亦不會有言語困難之感，所有出門前後的麻煩，理所繁複的旅行手續，閣下大可放心，只消你前來報名，我們即會代辦一切，使閣下毫不費力的順利抵達目的地，而美加人民的熱情好客，尤會令你流連忘返。

遊覽美加名城名勝包括溫哥華，西雅圖，三藩市，芝加哥，底特律，多倫多，水牛城，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，洛杉磯，檀香山十四個世界名城，這些城市的空氣設備，十分普遍，不但酒店如此，就是遊覽客車，巴士，電車及一切交通工具和公衆場所都有暖氣設備，因此不論任何嚴寒的季節，任何國家的人民均可適應，事實上，還沒來得舒服。

在我們的旅程中，計有加大瀑布，聯合國大廈，白宮，林肯及傑佛遜紀念堂，環球片場，狄斯尼樂園，胡佛水壩，世界著名夜總會表演，威基基海灘，海底門大橋，成迴廻知名的勝蹟，無一不是好處而且都是全世界遊客所嚮往的地方。

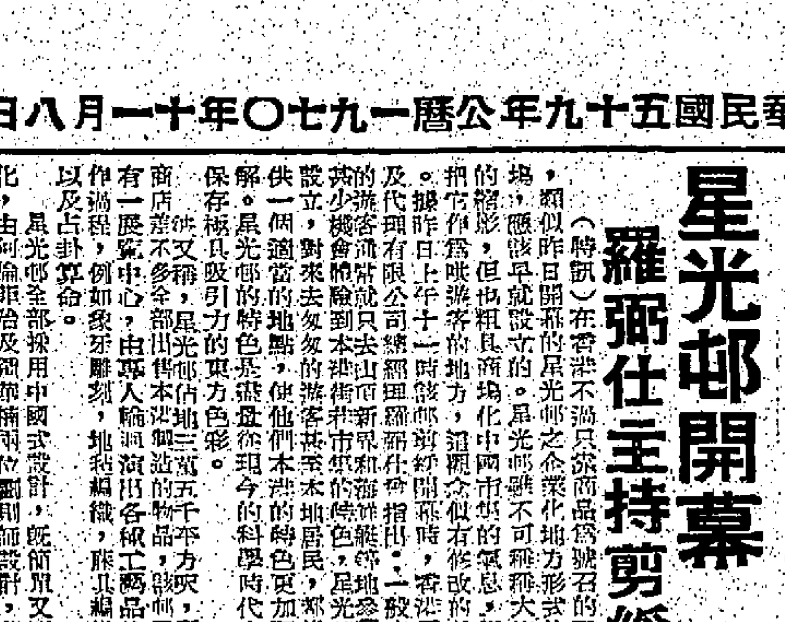
本團定由十二月十五日至一月九日返港，全程廿六天，費用九千八百元，包括全程來回飛機客票，住宿，各種交通工具，導遊，及膳食，小賬等費用。

至於日本航空公司優良的服務則早已響譽於世，毋庸再贅，深得不吝的殷勤款接，使到貴讀者旅遊的工作上，更為愉快。



人間天堂狄斯尼樂園

本港新聞



星光邨開幕 羅弼仕主持剪綵

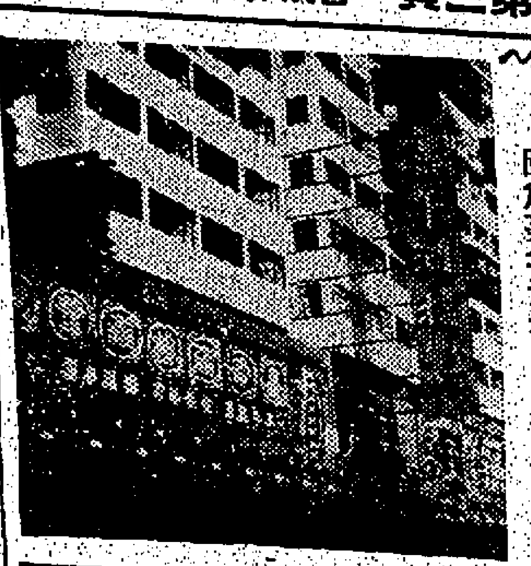
（時訊）在香港不過只是商品號召的際中塲，類似昨日開幕的星光邨之企業化地方形式的商塲，應該早就設立的。星光邨雖不可稱為大笪地的縮影，但也粗具商塲化中國市塲的氣息，假如把它作為吸引遊客的地方，這觀念似有修改的必要。

星光邨全部採用中國式設計，既簡單又現代化，由阿倫菲治及鄧輔爾設計，費勤建築公司承建。該邨位於尖沙咀星光行五樓，有十八間商店，六間攤位，一個工藝品遊客中心內，其文娛像院及日內開始營業之翠園酒家。星光邨商店所售賣之中國式物品，頗有特色，例如地氈，絲織物，假髮，傢具，玉器，燈籠，長旗袍，係俬，陶器，珠寶，雕刻，織物品等。



嘉年酒樓經開幕 食家認點精菜美

（時訊）新界荃灣新建設府「嘉年酒樓」，經過充份籌備，由專家精心設計佈修後，業已開幕，正式營業。



圖為嘉年酒樓

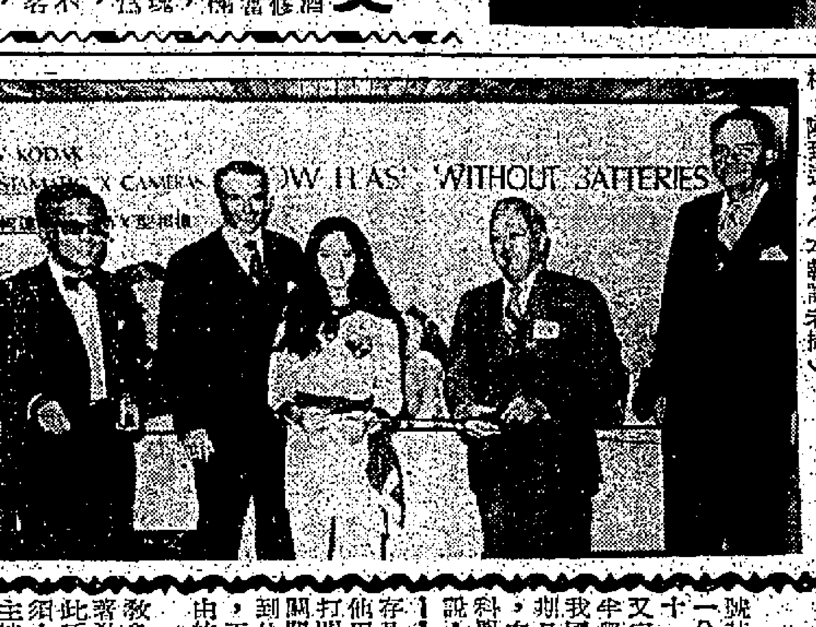
葛氏洋行歡宴呢絨商

本港著名正頭呢絨商葛氏洋行，日昨假座英京大酒店設宴招待九龍各大呢絨商人，並介紹馬菲士呢絨廠董事史勿夫先生與各界認識，席上並介紹一九七一年新花樣，稱許為本年度最佳花款，該公司高級職員親自款待，賓主盡歡，直至深夜始散。

附圖為席上時攝（生）

柯達革命性創新 「立刻自動」X型攝影機 拍攝燈光照片無須電池





慶祝大丸十週年紀念 蜜絲佛陀美容專家示範

華僑文化

英國傑出鋼琴家 明在大會堂演奏

市局及校際音協會合辦

（特訊）代表英國倫敦皇家音樂學院來港主持該樂院今年海外試場考試之主考鋼琴教授約翰巴斯杜，將於下星期一晚八時，在大會堂劇院舉行一場鋼琴演奏會，由市政局及香港校際音樂及朗誦協會合辦。



（約翰巴斯杜近照）

漁農處出版「漁業報道」 推進發展使有更深認識

（漁訊）漁農處頃出版之英文刊物「漁業報道」創刊號，圖文並茂，內容豐富。此刊物之目的，在使人對本港漁業有更深刻之認識，及推進漁業之發展。該刊物以本港漁民及漁業領袖四人之人像為封面。

基教科學教會 舉行粵語崇拜

旺角攝影會 本月節目排定

劉麗平畫展會 今夕七時閉幕

連日到塲欣賞者衆

博雅書畫介紹 明天開始舉行

以吳齊二家作品為重點

吳湖帆「山水」

聊以自娛

吳小如

栽花、烹飪、音樂及其他

街頭閒步

瑪莉

逛街，可說是一種生活情趣。假如你是個朝九晚五的人，中午飯後還有半個鐘頭才工作，這段時間正苦於不知作何打發，那逛街看窗櫥是最好的了。

養狗的閒情

現在的人對養狗有兩大好處，一是養犬作看守門戶，用作防盜，一種是生活情趣。

王莉

音樂是感情的語言

梅波



星期樂園專欄

讀書之樂

月明

提起讀書，也許有人以為那是很枯燥，很乏味，很傷腦筋的事，只有學生、書獃子或要為考取文憑的人才會去讀它，一旦踏出校門，便不再與書本為伍。實則讀書的範圍很廣，樂趣也無窮，只要我們不要一直想到是為讀書而讀書，樂趣自然來。

凌波仙子—金魚

紹仁

時與玩意

金娟

盆栽

丁香

香港大學昨日盛大舉行第二屆開放日

港大各部門全日開放 市民參觀者極見踴躍

助理副校長杜華教授及西區民政主任楊永泰主持大學開幕儀式 各系同學分別舉行不同活動

（時訊）香港大學昨日接待了數以千計的本港各階層市民及年青中學生，使他了解和認識過港大學的一切情形。

港大學生會於昨日舉行大學第二屆開放日，使市民有機會一睹這間高等學府內部的一切情形。從上午十時半至下午六時，大學主樓陸佑堂以及鄰圍底之理學院，工學院，醫學院，體育中心，法律系及各宿舍均開放，各處都擠滿了人群，川流不息，汽車來往其間，接待參觀人士前往各處參觀，港大平添一番熱鬧。

上午十時，首先在陸佑堂舉行一個簡單的開幕儀式，由大學助理副校長杜華教授主持，梁凱尚小姐担任司儀。杜華教授致詞稱：港大為了與社會人士取得更密切的聯繫，每年舉辦不少公開活動，如科學展覽會，生物學展覽會，戲劇節等，其中規範最大者，莫如今天的開放日。

舉辦這個開放日的目的，是讓每一個學生的家長和朋友對其子女所就讀的學校，有更深切的認識，使他們明白其子女在校的日常工作。

雖然今天開放日的規模甚為壯觀，然其所能表現者僅為這所大學生活中之片面而已。

杜氏在致詞時並指出：現時香港所大學的學額取決於三個因素：（一）社會的需要：社會是否有足夠的空缺容納大學畢業學生。（二）經費問題：納稅人是否能夠付出充足的經費。（三）大學本身的設備是否足夠。故將現時的大學學位大量擴充，並非一時能辦到。然港大正盡最大努力，在本年九月開始破例招收更多學生。

西區民政主任楊永泰教師，談及此次開放日的意義，……致詞。中學生會會長……主席伍……致詞，伍君稱：本屆開放日籌備委員會……是各同學課餘活動所得成果。吾人希望是次開放日能使社會各界人士更多了解香港大學及其務項急劇之轉變，使同學對社會長期支持大學表示……

昨日之開放日，在大學之不同地點內，有各學院及各學會日常活動展覽，包括港大之發展史，大學課程，學生生活，學術科學研究等。

科學學會對空氣污濁問題之研究甚詳盡，尤其對本港之實際情形特別測詳。統計學會展出明年度本港將會舉行之人口統計之各措施，使參與工作及被統計之人士對此重要問題能確實理解。工程學會對工業安全問題尤為關心，特別展出各種安全措施，以喚醒香港工業界對本問題之重視。經濟學會對貶值問題作一深入介紹，使各由人士能對此複雜之經濟原則有所認識。

而最使參觀人士注目者，則係在陸佑堂一中五室之學生會時事委員會展覽室，該室貼滿「中文法定語文」標語，並在室中設立支持中文法定語文運動簽名處，幾乎每一個參觀者都在那些簽名表格上簽上自己的姓名。此表現出他們在爭取日上，作此有意義的工作上，為如何努力。同時在展覽室中，更進行一元運動，希望參觀者支持這個運動，場內並發售中文運動徽章。此外，該展覽室又部滿港大同學在社會意識方面之各項活動。

除展覽外，理學院，工學院，醫學院等亦開放全部實驗室，由各系同學現場作實驗及操作，都引起參觀者甚大興趣。

此外，更有民歌表演，土風舞，足球籃球比賽，西洋劍，同力球等節目演出。

昨日前往參觀者，包括政府首長，社會賢達，文教界人士，各社團學校，中學生等超過萬人。

開放日之尾聲，則為晚上八時半舉行之綜合晚會，節目豐富，港大師生與社會人士共敘一堂，在歡笑聲中，結束第二屆開放日。（南）



香港大學昨日舉行第二屆開放日，在開放日展覽室中，設有支持中文法定語文簽名，圖為參觀者簽名支持。（本報記者攝）

家庭衞生教育演講及歌唱賽昨日決賽及頒獎禮

胡鴻烈議員及維多利亞青年商會前會長李思泌分別致詞 講家庭衞生及健康教育之重要

（時訊）一九七〇年度學校衞生教育演講及歌唱比賽，昨日下午在大會堂音樂廳舉行決賽及頒獎，今年的演講論題為「如何防止家庭意外」。

市政衞生教育促進委員胡鴻烈議員呼籲學生及家長協助推行是項宣傳運動。他表示：「一個普通市民可能對防止家庭意外的重要性未能充分了解。例如，黑暗的樓梯，沒有欄杆的床位及窗口，滑溜的廚房等俱是對老人和小孩特別危險的。家庭意外發生的數字比我們所想像的還多，假如我們深入研究一下，我們就會發現在本港，醫院及診所的急救數字，差不多半數是在家庭內發生的，此外還有很多自行在外醫治的，尚未計算在內，被傷個案的極大部份，其餘為跌傷，誤吞物品，及為傾下物件所傷等。

成因完全由於不小心之故，其中此等意外事件，是可以避免的。在如何防止家庭意外的許多辦法中，我想強調保持一個家庭的整潔，家中各樣設備須經常注意修理，經常注意自己的習慣，避免燃點火柴及火水爐等物，隨放在安全的地方。

市政局經常舉行各項衞生教育宣傳運動，藉以鼓勵各學生及家長們明瞭在家中採取各項小心措施之必要，這樣對如何防止家庭意外，有莫大貢獻。」

所謂小心及負責，亦應包括常為他人設想，一個小心而替他人設想的人，會放置垃圾於垃圾桶內，永遠不會由家中隨意拋下垃圾，以傷害他人的，很可惜地，意外事件時會發生，但假若我們小心及動一動腦筋的話，家庭意外會大為減少」。演講比賽分中英文兩組，英文組分小學，初中，高中三班。中文組評判為：麥少生，尤嘉博，馮紹祜，李思泌。



學校衞生教育歌唱獎小學組冠軍為蘇浙小學，獲獎杯一座及獎金一百元。（本報記者攝）

比賽成績

中文高中組冠軍：李玉燕（聖保祿中學），亞軍歐陽（[illegible]中學），季軍羅珩（寶血女中），初中組冠軍羅燕嫦（聖心），亞軍吳智堯（基督工業中學），季軍溫德中（聖貞德）。小學組冠軍陳德明（尚智），亞軍關[illegible]君（牧幼上午校），季軍[illegible]（[illegible]學校）。

英文組評判者為布朗，蔡深，賴法，巴夏，林貞丹尼，胡百全。英文高中組冠軍：瑪利諾愛麗卿（聖心），[illegible]

張有興夫人主持頒獎禮

大會請張有興夫人頒發各組獎品，學校唱獎中學組冠軍為聖心書院，亞軍為聖中學，書院。小學組冠軍為蘇浙小學，亞軍新法書院，季軍兩名：聖公會紀文小學及潮商上午校。

是項饒有教育意義的比賽，由維多利亞青年商會及市政衞生教育促進委員會主辦。維多利亞青年商會副會長李思泌在致詞中稱：健康教育的實施，近年來星加坡政府已有成就。本港人口密度為世界第一位，非厲行健康教育，無以確保市民健康。本會，市政局及教育司署每年舉行健康教育演講歌唱比賽，祇不過仿古人欲致其道「請自隗始」而已。希望不久的將來，人人遵守衞生健康原則，確保健康，凌駕星加坡市之上。

人類智慧是有限的，受教育而將獲知識能力也是有限的，若要運用既得的知識，發展為更廣博更偉大的知識能力，就必須要有健康的身心。所以，我們主張健康教育為第一位，也可以說：學問事業的成敗，實在是取決於健康。

進一步而言：因為現代交通發達，將市人口緊密，市民衞生保健的方法，絕對不是個人的單獨行為所能成功的，然必須為人人所遵守，人人所奉行，才能保持都市的健康。要確保自己的健康，同時亦都要照顧鄰人以至全體市民的健康，使大家無病無痛，肩負得起服務社會的責任，創造幸福的前途。

長沙灣天主教英文中學建築工程本月底可竣工

（新亞社）長沙灣天主教英文中學全部建築及裝修工程，預算於本月底即可完竣。該校位於元洲新邨及蘇屋邨之間，為學齡兒童衆多之區，該校屬補助性質，故收費低廉。

該校樓高五層，佔地六萬五千呎，共有廿六個課室。又有實驗室、美術室、木工室及音樂室等共十二個，另有可容一千人以上之大禮堂。預算先開辦英中一至英中三共十二班，收容學童超過五百名以上，年齡限制可予放寬。

申請英聯邦獎學金最遲十二日須辦妥

英、加、澳、紐及牙買加政府均有是項獎學金設立

（時訊）本港學生擬申請英聯邦獎學金于明秋前往英、加、澳、紐及牙買加等地大學深造者，其申請書須于星期四（十一月十二日）連同有關文件送到教育司署大英聯邦獎學金遴選委員會秘書，以備初步甄選，逾期申請將不予考慮。

該等獎學金係由英國、加拿大、澳洲、紐西蘭及牙買加政府依據大英聯邦獎學金方案而設，旨在頒給大英聯邦其他地區之優秀男女學生。今次之申請將可使被選者能于一九七一年九月或十月起在英國，加拿大或牙買加之大學研究院從事為期兩年之高深研究；或在澳洲及紐西蘭之大學由一九七二年三月或四月起開始深造。申請者如擬赴以上各地攻讀本港所無之大學本科科目，在特殊情形下，亦有獲選希望，至其肄業期間，當視所學之科目而異。

將不頒加拿大之獎學金予學位之申請人，亦不能供讀醫科，牙科及臨床訓練之用。此等大英聯邦獎學金，包括核定之旅費、學費、生活及衣物津貼在內。申請人須為通常居住于香港之英聯邦公民，除申請攻讀本港所無之大學本科科目者外，須持有認可之大學榮譽學士或高學位者則更佳。申請往英國及牙買加之獎學金者，須于一九七一年十月一日，申請紐西蘭獎學金者，須于一九七二年三月一日未滿卅五歲。三者皆以在廿二歲與二十八歲之間為佳。申請加拿大獎學金者，於一九七一年十月一日尚未滿卅五歲，申請往澳洲者則于一九七二年三月一日未滿廿八歲，但在特殊情形下，年齡限制可予放寬。

香港之獲獎者在肄業期滿後，須回港服務，在領取獎學金期間，未經批准，不得從事有酬之職業。

依據核定之計劃，從事研究學問，或不遵守規定，則其學業或研究進展不滿意，則其獎學金可隨時被停止之虞。（成）

信義中學畢業授憑

施同福博士授憑及致詞 卿校長報告校務

（特訊）基督教信義會九龍信義中學，昨（六）日下午三時在九龍窩打老道該校大禮堂舉行十二週年校慶暨第八屆學生畢業典禮，請世界信義宗香港社會服務處主任施同福博士頒發畢業證書及致訓詞，卿校長報告校務，信義會會長郭張恩牧師，頒發畢業成績優等獎品，社會首長，學生家長等千餘人。會後並由該校校長招待嘉賓，參觀同各學生成績展覽。該校一九五八年開辦，迄今自十八班擴至二十七班，學生人數達一千四百餘人，歷屆畢業生達二六百餘人。該校現已開設大學預科，設二年級，學生預習班，法重課外活動，今屆外，有語文，普北文……

畢業生名單如后：中五：張家忠，張建泰，陳[illegible]……（名單從略，字跡不清）[illegible]

港大時事委員會明討論隧道罷工

（新聞社）香港大學學生會時事委員會，明日（星期一）下午五時於明分會所，在香港大學就此次會議道工人罷工，問題作一討論，將會出席各人士對此工潮之關注。……[illegible]

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

生物科（二） •李大雄•

生物科
第三講

練習(一)答案(只供參考)

(一) 1. 柱頭　4. 花萼
2. 小蕊　5. 外萼
3. 小蕊管　6. 花梗

(二) 1. 成熟區　4. 根冠
2. 根毛區　5. 生長點
3. 伸長區

(三) 1. 汗腺孔　8. 毛囊
2. 毛　9. 毛根
3. 皮脂腺　10. 血管
4. 角質層　11. 汗腺
5. 生長層　12. 神經纖維
6. 馬爾畢基層　13. 皮膚感受器
7. 竪毛肌

(四) 1. 子葉　4. 種臍
2. 胚芽　5. 外種皮
3. 胚根　6. 藏着胚芽的低陷部份

(五) 1. 食物胞　4. 內質
2. 細胞核　5. 外質
3. 偽足　6. 伸縮胞

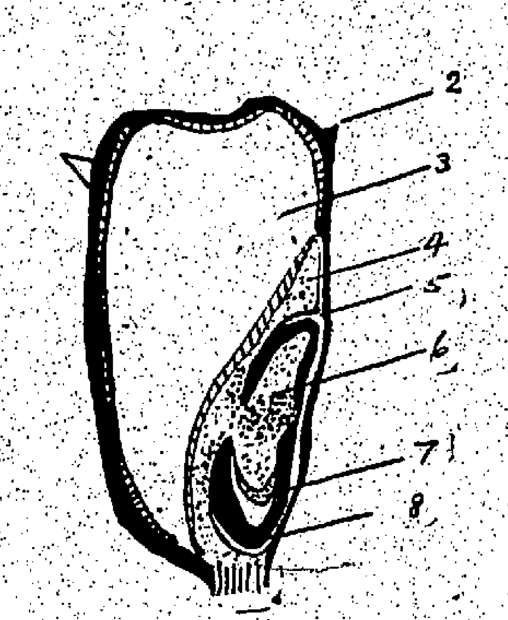
(六) 1. 韌帶　3. 軟骨
2. 關節腔(充滿關節滑液)

(七) 1. 琺瑯質　4. 血管
2. 牙齦(牙肉)　5. 齒髓腔
3. 顎骨　6. 象牙質

(八) 1. 大動脈　4. 二尖瓣
2. 三尖瓣　5. 肺靜脈
3. 下腔大靜脈　6. 肺靜脈

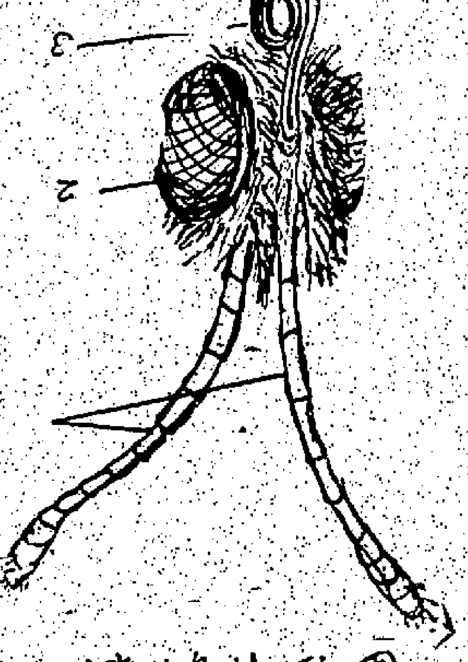
練習(二)

(一) 玉蜀黍粒(側面縱切圖)



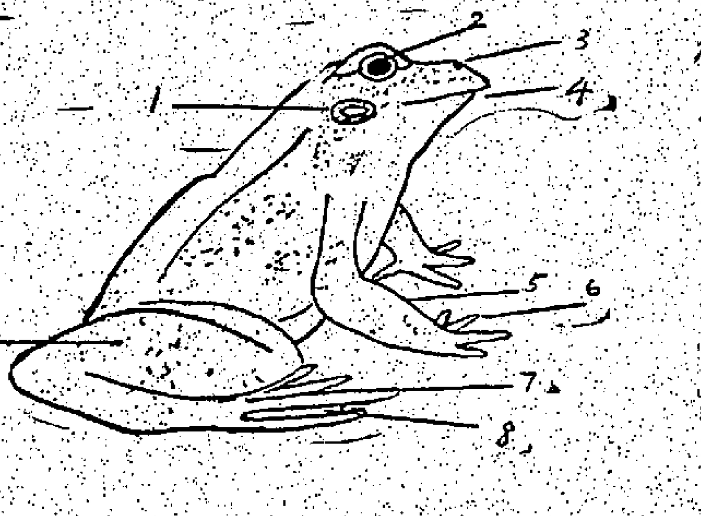
寫出圖上示標綫所指各部的名稱：
1. ______
2. ______
3. ______
4. ______
5. ______
6. ______
7. ______
8. ______

(二) 蝶的頭部圖



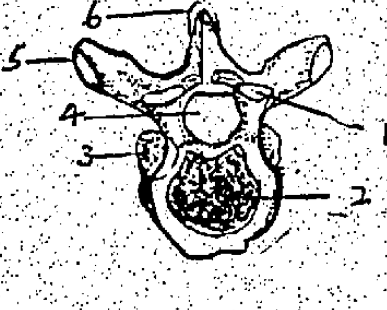
寫出圖上示標綫所指各部的名稱：
1. ______
2. ______
3. ______

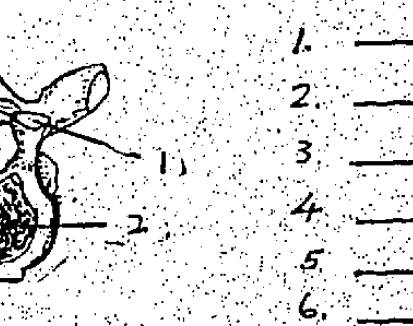
(三) 蛙的外形圖



寫出圖上示標綫所指各部的名稱：
1. ______
2. ______
3. ______
4. ______
5. ______
6. ______
7. ______
8. ______

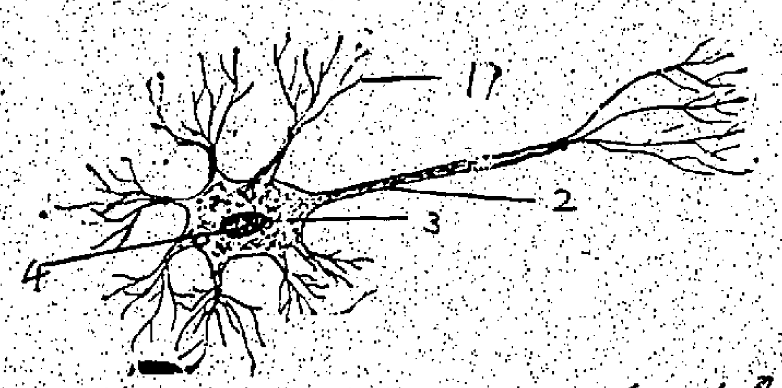
(四) 典型的椎骨

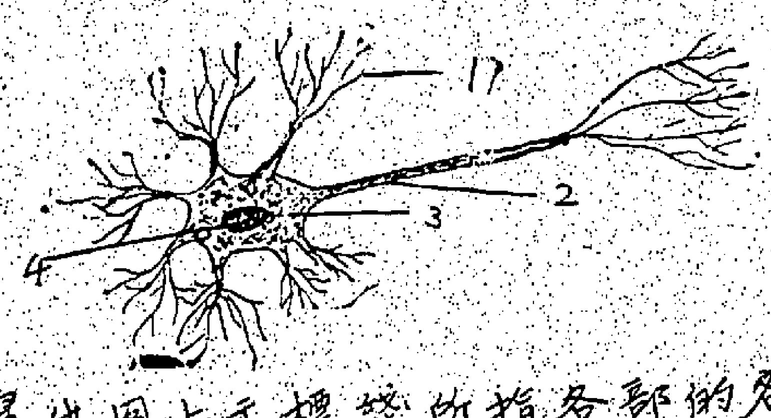




寫出圖上示標綫所指各部的名稱：
1. ______
2. ______
3. ______
4. ______
5. ______
6. ______

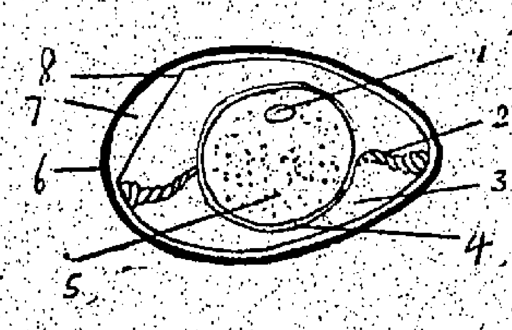
(五) 神經細胞模式圖

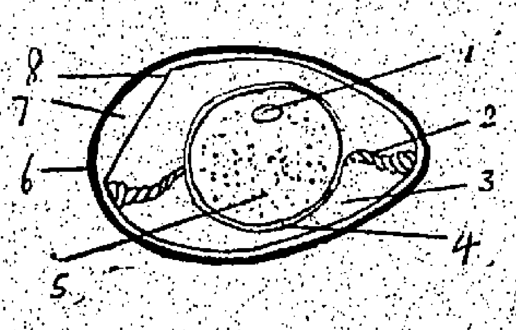




寫出圖上示標綫所指各部的名稱：
1. ______
2. ______
3. ______
4. ______

(六) 雞卵的構造圖





寫出圖上示標綫所指各部的名稱：
1. ______
2. ______
3. ______
4. ______
5. ______
6. ______
7. ______
8. ______

新界版

當局公佈坪洲南丫進行填海

供發展用途

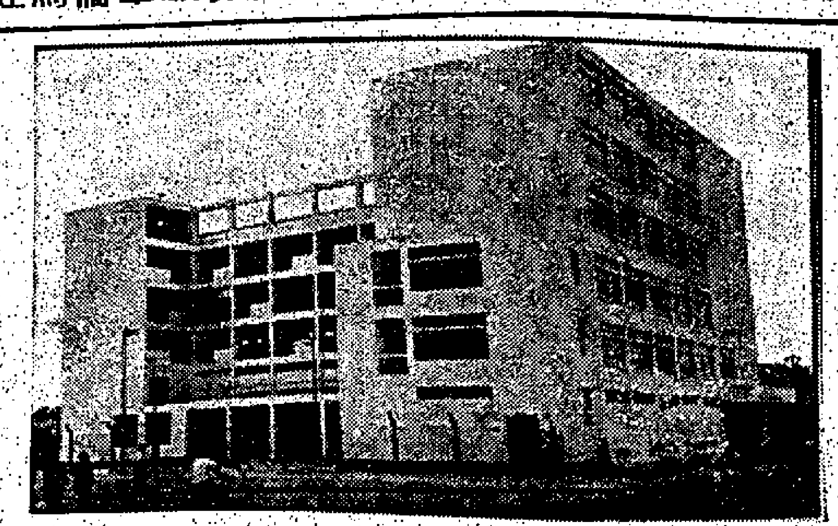
坪洲二萬五千多呎海床擬發給官契作工業或露天貨倉，東博寮海峽分建混凝土登陸台及堤道，如有反對可書面提出。

（特訊）港府當局最近擬就新界離島之坪洲及南丫島方面，分別進行填海工程，以作發展用途。該地填海範圍及詳情，經由工務司新聞處發佈公告，如有反對者可於明年一月五日之前用書面呈遞工務司提出。詳情如下：

（一）坪洲：坪洲之西面，毗鄰官地之海床，面積約二萬五千九百四十英方尺，擬發給官契，其範圍經已在P四六六七號圖則內用紅色填明，在圖則內用紅色填明之部份，由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年期減去三天，該地點祇供普通工業或露天倉庫之用。

（二）南丫：在東博寮海峽（即南丫海峽）之龍山排東北海岸一段，面積約一千八百九十七英方尺之政府海灘及海床範圍內，將興建一混凝土登陸台，經範圍之西南面以高水位為界，由距離上述龍山排東南尖端之西北約十八英尺處之高水位一點起，大致向西方伸展，長約五十二尺，東南面及西北面以兩條不同長度之直線為界，分別由上述西南面邊界線之兩末端起，向東北方伸展，東南面邊界線長約三十四英尺，西北面邊界線長約四十三英尺，東北面則一條連接上述東南面及西北面兩邊界線之各該東北末端之直線為界，長約五十英尺。該段政府海灘及海床之伸展界限經已在P四六四七A號圖則內，用紅色填明有「A」區等字樣，由工務司署存田土廳備查。

（三）在東博寮海峽之龍山排中部，一段面積約七百四十英方尺之政府海灘及海床範圍內，將興建一段大之混凝土隄道，該範圍之東面以高水位為界，最初大致向西北方伸展，繼而大致折向東南方伸展，由距離上述龍山排東南尖端之西北約九十八英尺處之高水位一點起，以及由上述高水位之一點起，沿一直線向北方伸展，長約二十三英尺；南面先以一直線為界，由上述東面邊界線之東南方末端起，向西南方伸展，長約十英尺，位後以高水位為界，大致轉向西北方伸展，長約十二英尺，西面以一直線為界，由上述西面邊界線之北方末端起，大致向東方伸展，長約二十英尺，以連接東面邊界線之北端，該段政府海灘及海床之伸展界限經已在P四六四七A圖則內，用紅色填明及繪有「B」區等字樣。



馬灣島開投街渡 改善交通利旅遊

組設委會管理收益供作福利

大埔告示牌竟成廣告板

影响居民忽略政令 社團首長聯請改善

荃灣鄉同人旅行大嶼山 暢遊名勝聯歡

英國丁學計劃負責人 馬田小姐訪荃灣 參觀工業中學表興趣

載客遊艇務有標誌 當局提醒乘客分明

荃灣鄉領遊大嶼山

西貢各界人士昨歡宴朱顯森

李潤壽致謝協助地方

民政署長允助水口建水池

對官民平均用水表關懷 村民仍望政府負責興築

元朗大會堂定年底啓用

敦請港督主持典禮

新界中學籃球賽 今續有五場角逐

男女子組賽程排定

華僑馬經

金羽主編

犀利認真考驗 金輝走勢急激

晨操鏡頭

區廐七駒報名 堅橋勝望最大

馬房動態

神龍跳升理由充份 金輝降班應份之舉

大吉

龍駒名不虛傳 愉快領寶站穩良好水準

賽後論戰



催谷 捉路

第八班輕磅馬怕降班多加工催谷 宇宙船縣顯藍圖星輝已谷起

退休練馬師

老姜

老敏

華僑教育

一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

地理科 （二） —潘桂成—

1.解說太陽系 SOLAR SYSTEM

太陽系爲目前我們所知和宇宙中之一行星系統；以恒星太陽爲中心，九大行星即水星、金星、地球、火星、木星、土星、天王星、海王星及冥王星等依次循一定軌跡之環繞運行，此外在火星和木星之間，尚有千萬小行星聚亦依其軌跡如九大行星般繞太陽自西向東旋轉。

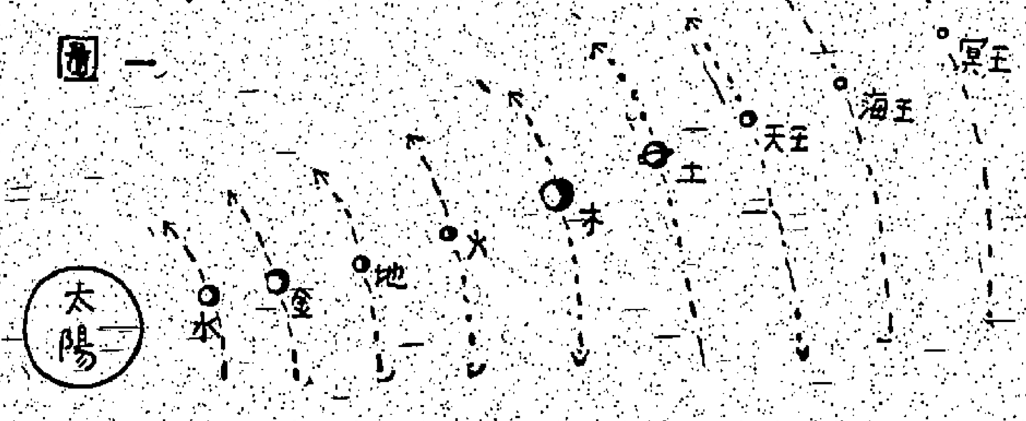
茲將太陽系各行星之要點表列於後，作爲參考：

名　稱	直徑（公里）	距太陽（百萬公里）	公轉週期	自轉週期	衛星
太陽 SUN	1,394,500	......	......	......	......
水星 MERCURY	4,841	58.00	88日	24小時5分	0
金星 VENUS	12,391	117.00	225日	23小時21分	0
地球 EARTH	12,756	149.46	365¼日	23時56分	月球
火星 MARS	6,981	228.00	686.9日	24小時37分	2
木星 JUPITER	142,223	775.00	11.86年	9小時55分	12
土星 SATURN	119,328	1420.00	29.46年	10小時14分	9
天王星 URANUS	48,580	2900.00	84年	10小時45分	5
海王星 NEPTUNE	56,030	4500.00	165年	〃	2
冥王星 PLUTO	5,800	6726.40	294年	〃	1

每一行星系統之中心稱爲恒星FIXED STAR，均其所在行星系統中之相對位置不變化，如太陽系的太陽爲宇宙中之恒星會發光發熱，體積較大，如太陽體積約爲地球之一百三十萬倍。

行星 PLANETS 本身不能發光發熱，故九大行星表面之溫度變化和晝夜變化全多太陽之能果。行星除自轉外，也繞太陽公轉，而自轉和公轉方向都是自西向東的。

衛星SATELLITES本身也不能發光發熱，光熱也是來自太陽，但衛星除有自轉活動外，與繞行星而自西向東公轉，月亮就是地球之唯一衛星。（圖一）

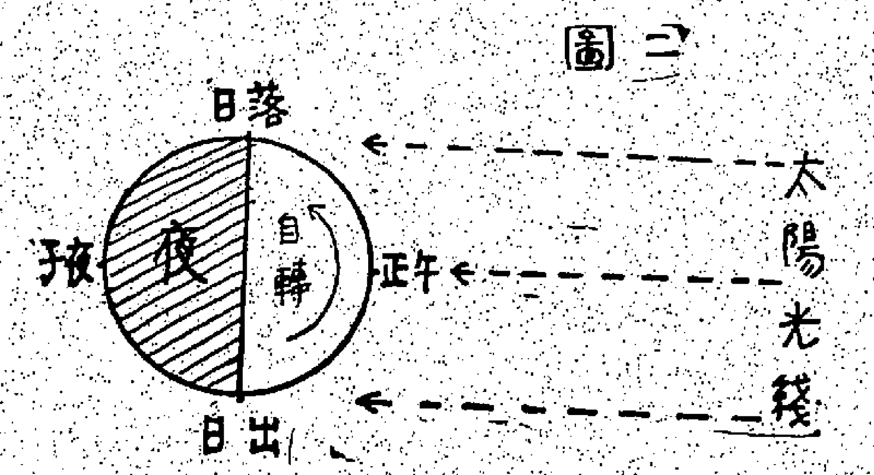


2.略述地球爲GEOID

古云天圓而地方，此觀念已經不能存在。地球爲一略圓體，地軸長度爲12714公里，而赤道直徑爲12756公里，即地球爲兩北略扁平之球，主要原因乃此形狀之原因，誠乃因力學原理所釋明。地球因進行轉圓時，由於沿地軸發生旋轉，使赤道部份因而較爲凸起。

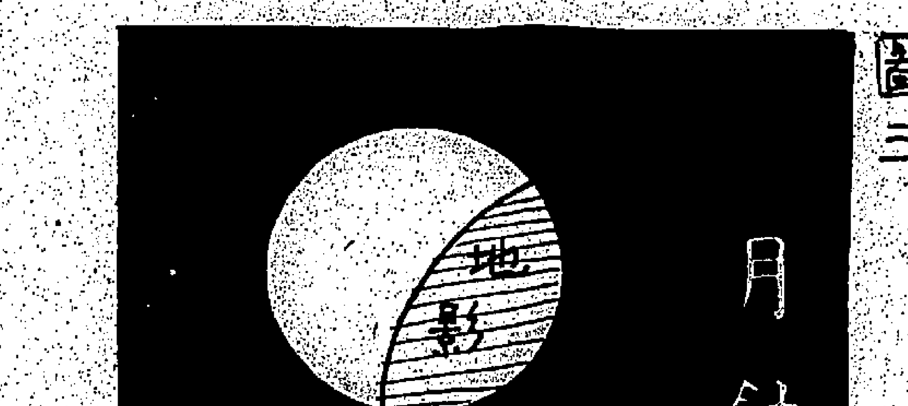
地球之形狀爲球體已有許多方式可以證明，列述如下：

（一）世界各地之日出日落時間皆不相同。（圖二）

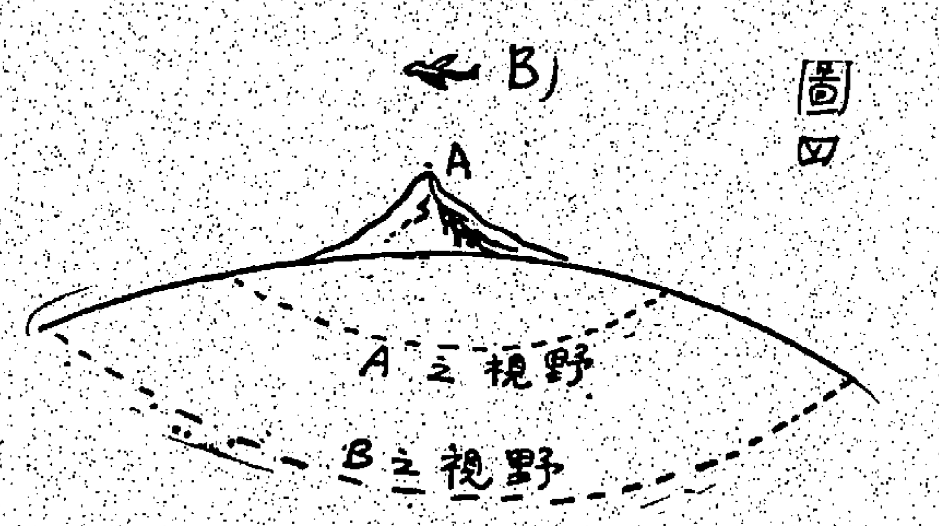


（二）在地球各緯度同時看太陽或北極星等，其仰角皆不相同。

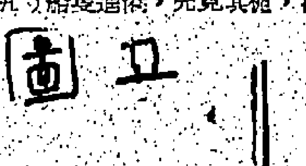
（三）月蝕時，地球投影在月球上之陰影是呈弧形的。（圖三）

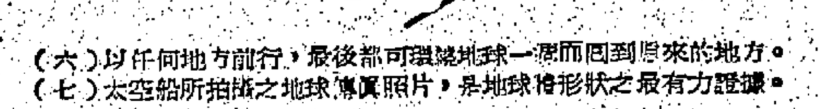


（四）臨高遠眺，其視野恒呈大弧形，所在高度愈高，視野弧形愈大。（圖四）



（五）船隻遠航，先見其桅，再見船身。（圖五）





（六）以任何地方前行，最後都可環繞地球一週而回到原來的地方。

（七）太空船所拍攝之地球寫真照片，是地球實形狀之最有力證據。

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

經濟及公共事務科 （二）

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS (2)

ANSWERS TO EXERCISE I:-

1. Describe the process of how a law is made in Hong Kong.

Ans. In Hong Kong the law-making body is the Legislative Council in which a bill, or a proposed law, has to pass through three readings to become a law. But before coming to the Legislative Council, a proposed law has to go through first the process of consultation:-

Suggestions of new legislation may come from the department heads, or usually the unofficial members of the Legislative Council, or from any member of the public through the newspapers or the UMELCO. These suggestions, through the department heads, are brough to the Colonial Secretariat to be presented to the Executive Council.

If the suggestion involves no financial problem, then with official approval, it is passed to the Legal Department to be drafted into a bill which will be circulated to the relevant sections of commun..y. If there is no strong objection, then the bill will be sanctioned by the Executive Council to be tabled in the Legislative Council.

If the suggestion involves an increased expenditure, it has to go through the Finance Division first before staging on the same process of consultation. The Financial Secretary, with the help of the Finance Committee of the Legislative Counicl, will examine the Colony's financial position to decide whether the Colony can afford this new measure.

When the bill comes to the Legislative Council, it has to meet the three readings which are really stages for the bill to be examined and re-examined.

In the First Reading, an official member will propose the bill be read for the first time. Then comes the Governor's comment on its general significance and a copy of the bill will be distributed to every member of the Council. Shortly afterwards, the bill will be officially known to the public.

The Second Reading is a time for the Councillors to debate over the necessity and practicability of the bill. After the debate voting is done by voices. If the bill is rejected by the majority, it will be temperarily shelved. If the bill is accepted, then it will be examined in detail by the whole Councl or by a select committee which will then collect all proposals of amendment, if any.

In the Third Reading, the chairman of the select committee or any member-in-charge will propose the bill be read for the final time. Further amendments introduced will again be referred back to the Select committee. If there is no amendment at this stage, the bill will then be adopted. With the formal assent of the Governor and the Queen, the bill will be published in the Government Gazette to become an ordinance (a more appropriate word for 'law' used locally) in Hong Kong.

2. What are the ..., privileges and duties of a citizen in a society which is under the rule of law?

Ans. A citizen is a member of a state who enjoys the rights which he should have as human being, and the privileges which the state entitles him. On the other hand, he has to do the duties imposed on him by the state to exchange for his rights and privileges. This is a fair balance in a society under the rule of law.

A right and a privilege are not at all the same. A right is what a person should have without given to him, whereas a privilege is a special benefit or advantage given to a person. Thus, a privilege can be taken away from a person while a right cannot.

As a human being, a citizen should have the basic rightto enjoy "in the dignity and worth of human person", the right to enjoy personal liberty the right to pursue happiness and the right of equality before law, thought and expression. These are fundamental human rights as set down in the United Nation Declaration of Human Rights.

As a citizen, he has the right to receive education and medical care, to be tried by jury, to use his private property and to be protected by law. (one is innocent unless proved guilty.)

As a citizen, he should have the privileges of voting at all elections, of obtaining a passport, of travelling freely and of enjoying all special services provided by the Government, including social welfare, recreational, housing, etc.

While a citizen enjoys all the rights and privileges, he has to fulfill his obligations. In personal behaviour, he should be honest and trustworthy and willing to accept family responsibility.

In legal affairs, he has the duty to pay taxes to obey all laws and regulations, to sit on the court jury, and to respect other's lives, freedom and properties.

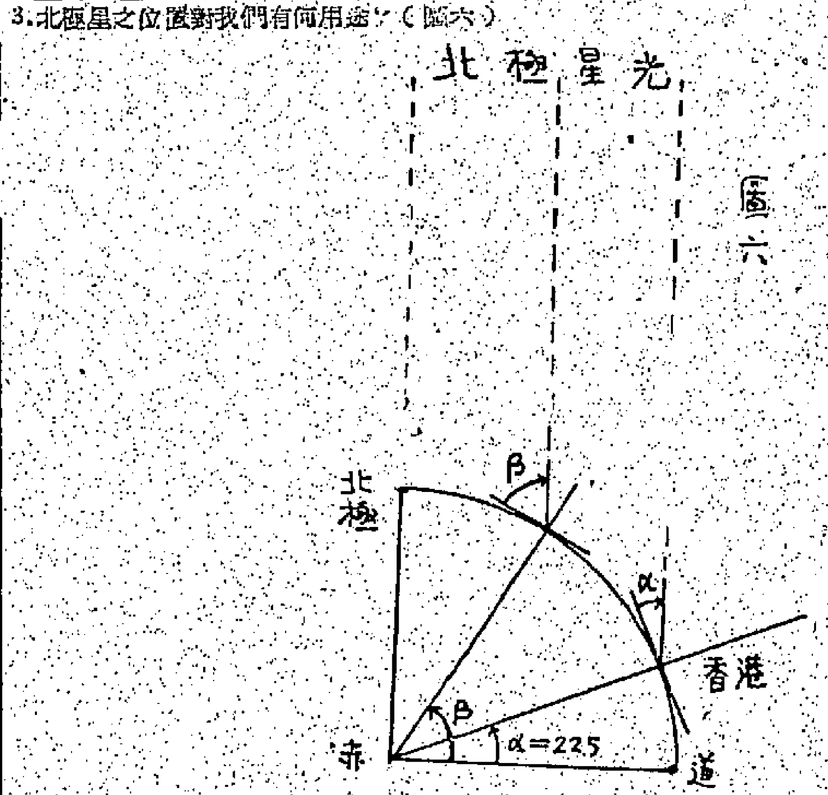
In communal work, he has the duty to defend his country, to vote, to inform the police, to keep the city clean, to promote public interest and to help the Government in all respects.

Only when a person is able to do his duties as a citizen, he is allowed to live peacefully and happily in a society under the rule of law.

EXERCISE 2

1. What are the aims of the CDO scheme? What services can it do for Hong Kong?
2. What is an ombudsman? What has Hong Kong done towards the establishment of an ombudsman?

3.北極星之位置對我們有何用途？（圖六）



北極星是位於地球地軸之正北方，即北極星之光線直射地球之北極，故在地球之赤道以北之地方看北極星，其位置在任何一晚都沒有改變，因此可作爲一極佳之觀測目標，主要用途有二：

第一可定方向——若自地面面向北極星前行，實即依地球之子午綫進行，亦即前面是北方，背後是南方，右邊是東方，左邊是西方也。

第二可測緯度——由於北極星光呈平行光綫直射北極，而地球表面呈球面狀，故在不同之緯度觀測北極星之仰角都有不同，而仰角之角度亦即等於該觀察者所站立之緯度也。故在赤道看北極星在海平面上，在北極看則在頭頂，而在香港之仰角爲22.5度，因香港位於北緯二十二度半也。

4.地球的公轉和自轉各造成什麼結果？

地球環繞太陽以一定之軌跡進行，是爲公轉REVOLUTION，公轉方向是自西向東，公轉一周所需之時間爲365日5小時48分46秒，即一年，是謂公轉週期。由於地球之公轉，造成下列現象：

（一）四季之變化。

（二）太陽直射光綫對各緯度之定時變化和回歸綫與極圈之形成。

（三）晝夜長短之出現。

地球也以地軸爲中心自西向東自轉ROTATION自轉一週需時23小時56分4秒，即一日，是謂自轉週期。由於地球之自轉，造成下列現象：

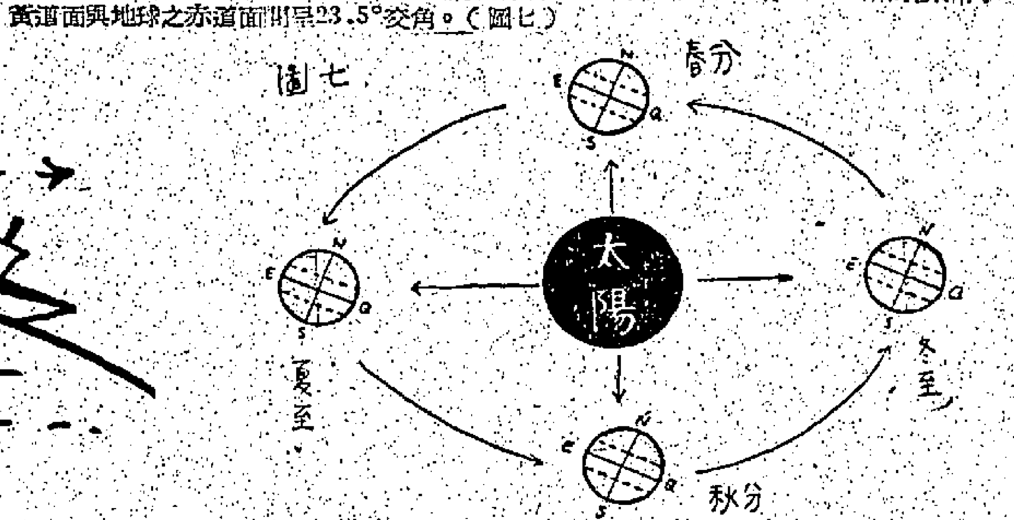
（一）晝夜之形成。

（二）時間之決定。

（三）洋流和盛行風之偏向定律。

5.地軸傾斜與四季之產生。

地球繞而日運行之軌道平，稱爲黃道面THE PLANE OF ECLIPTIC，而由黃道面之中心引一垂直綫，稱爲黃道軸。而以相對關係言，地軸使與黃道軸有一23.5°的傾斜角。亦即黃道面與地球之赤道面則呈23.5°交角。（圖七）



由於赤道面和黃道面呈傾斜狀態，太陽光綫便不能永遠直射在地球之赤道上，四季FOUR SEASONS乃因此而產生。

（一）當三月二十一日，太陽光綫直射赤道，是日全球各地均晝夜平分，是謂春分SPRING EQUINOX。春分之後，太陽直射光綫漸漸向北半球移動。

（二）至六月二十一日，太陽光綫直射北回歸綫TROPIC OF CANCER，23.5°N，此乃太陽直射之北限，因地軸傾斜故也。是日北半球晝最長而夜最短，是謂夏至 SUMMER SOLSTICE。夏至之後，太陽直射光綫回轉向赤道。

（三）及至九月二十三日，太陽再直射赤道，亦是全球晝夜平分，是謂秋分 AUTUMN EQUINOX，秋分之後，太陽直射光綫漸漸向南半球移動。

（四）到了十二月二十二日，太陽光綫直射南回歸綫上 TROPIC OF CAPRICORN，23.5°S，太陽直射之南限。是日北半球晝最短而夜最長，南半球反之，是謂冬至 WINTER SOLSTICE。冬至之後，太陽直射光綫又回轉向赤道至成爲翌年之春分也。由是四季週而復始，運行不息。

6.爲什麼香港之夏季會出現夜短？（圖七）

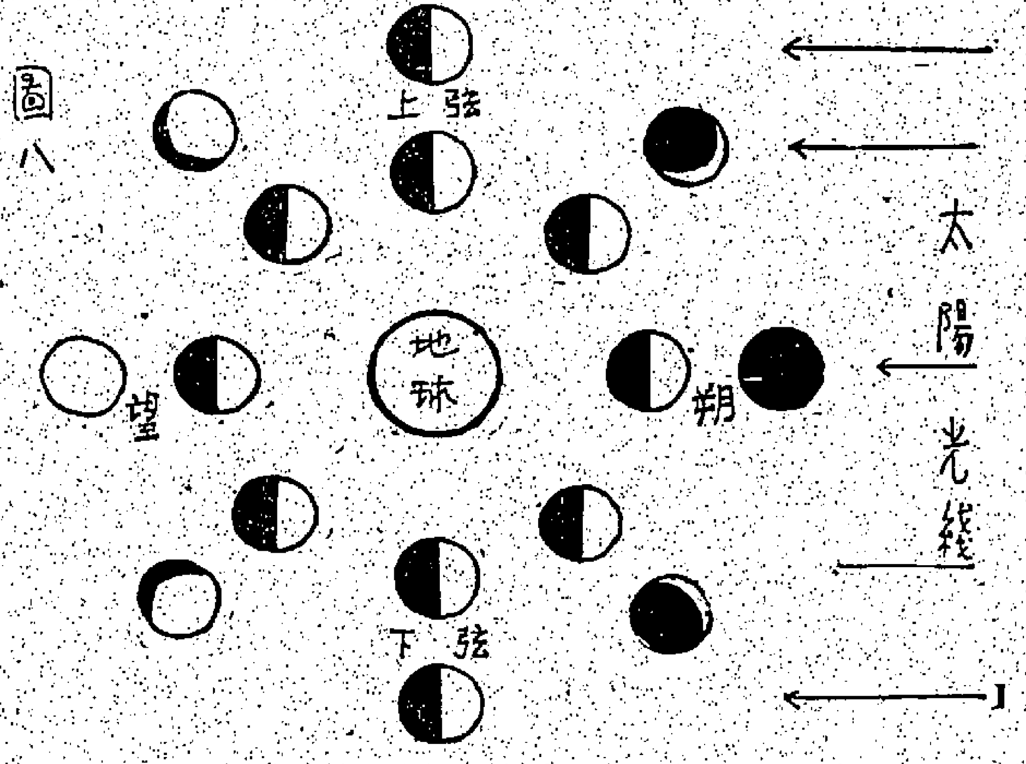
由於地球是一個球體，故在任何一個時間內，都僅有半個地球接受到陽光的照耀，稱爲晝半球。而另半球則相反地不受到陽光的照耀，稱爲夜半球。而晝半球與夜半球之分界綫稱爲晨昏綫CIRCLE OF ILLUMINATION，爲一大圓圈。

晨昏綫之位置隨太陽直射之緯度而每日不同，在春分秋分時，太陽直射赤道，晨昏綫即子午圈，晝夜平分。而在夏季，太陽直射光綫在北半球移動，使晨昏綫也隨而發生傾斜，使位於北緯二十二度半的香港自春分起便晝漸長而夜漸短，而以夏至之晝間最長，達十三小時又四十分鐘，自後則晝長情況漸漸減短至秋分止。而冬季則反之矣。

7.月象之變化

月球爲地球之衛星，繞地球自西向東公轉，公轉一週需時約二十九日半，即一月。

月球本身不能發光發熱，而我們看見月球之光乃是其反射太陽光而來者。由於月球、地球和太陽三球體之相對活動，故在地球之同一地點，看月球光面之角度乃日有差異，因而形成月圓月缺等月象之差異。（圖八）



當月球位於太陽和地球之間時，在地球上僅能看見月球之暗面，是爲新月 NEW MOON，又稱朔，即陰曆初一日，自後月象漸呈蛾眉一鉤之狀，而至陰曆初七八間，乃是半輪明月，是謂上弦。上弦之後，月象更大，及至月球位於太陽與地球連綫之另一端時，我們看見月球的整個光面，是爲滿月FULL MOON，又稱望，即陰曆十五也。繼而月象初虧而至下弦（陰曆廿三四左右），最後至晦（陰曆月底），故盈虧之象，週而復始，運行不息。

預習題目

1. 爲什麼說晨昏綫是大圓圈？大圓圈有何用途？
2. 何謂經綫與經度？緯綫與緯度？舉出香港之對蹠點，對任點和隣位點。
3. 地方時與標準時之差異。何謂國際日期變更綫？
4. 當孟買75°E爲星期五下午十時正，求倫敦、東京140°E、三藩市125°W的地方時及標準時。
5. 當紐約75°W爲十月一日上午二時正，求香港、莫斯科39°E，夏威夷158°W 的地方時和標準時。
6. 你在春秋分、夏至和冬至時，各見太陽的仰角如何？
7. 當你測得某日中午之太陽仰角爲向南望50°時，而你的朋友在澳洲伯斯32°S 同時測得太陽仰角爲何？
8. 在六月二十一日中午，甲乙兩人分別向北及向南望太陽，測得日高角（仰角）皆爲42°，求甲乙之緯度位置。
9. 某人於十二月二十二日下午五時乘飛機離開台北（25°N，120°E），經九小時之航程到達某城市，而恰爲同日之正午，而同時向南陽知太陽高度爲36.5°，求該城市之經緯位置，並在地圖查出其名字。

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報，天氣預測，音樂選輯，美麗的寶島，雪裏紅，愛的園地，再會吧叮噹，火鳥，十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，時代曲選唱，小鳥唱出了我明，鮮花一束，問你一句話（崔萍），稀奇古怪（崔萍、劉韻），快樂是第一，容易記起你（張露），溜走了愛情，三個王老五（崔萍），花蝴蝶（張露），遙遙春暖（合唱）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「農民一週」，十五分，天氣報告，民歌，桃花過渡（合唱），美人美酒（趙曉君），探親家，情江河，初一到十五（趙曉君），三十分，時代曲選唱，鄧遊少年十五二十時（合唱），聽呼，心底的秘密，愛的新希望（任約翰），搖子花兒開滿相逢（崔萍），回到我的懷抱裏，奇遇（湯秀嫻），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，旅遊處公眾關係科直接報導交通情況，香港旅遊特別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，「青年出路介紹」，三十分，時代歌聲，茶山情歌（鄧麗君），歐駿發情話，有人對我說（謝雷），川尼羅娜，玫瑰良緣（夏心、張明麗），戀愛季節，心愛的娃娃（鄧麗君），難忘的人（夏心），想你想你（夏心、張明麗），我的心上人（謝雷），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十五分，粵語英譯趣談，十五分，歐屋選唱，祇要你開口，瘋狂，我管不住自己，要和你在一起，別說我瘋狂，少年的我（楊雄），三十分，兒童節目，廣樂兒童「我們的工業」。

十時，粵曲選唱，朱頂鶴，我愛阿哥哥（新馬、鄭麗容）……

十一時，新聞簡報，天氣預測，星期茶聚。

十二時，新聞簡報，轉播九時事，三十分，時代曲……

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告……

二時，星期趣談，三十分，時代曲……

三時，新聞簡報，踏舞粵曲……

四時，天氣報告，短篇粵劇……

商業一台

商業二台

麗的銀台

麗的金台

綠邨商業電台

麗的教育

麗的電視一台（中文）

麗的電視二台（英文）

翡翠台（中文）

明珠台（英文）

麗的銀台特備中樂

清微歐陽光祖任　下午二時播出

行雲流水一孤僧

謝盧磯　合唱

風流君瑞俏紅娘

許飛燕撰　陳伯定　陳雲艷　合唱

重開並蒂紅

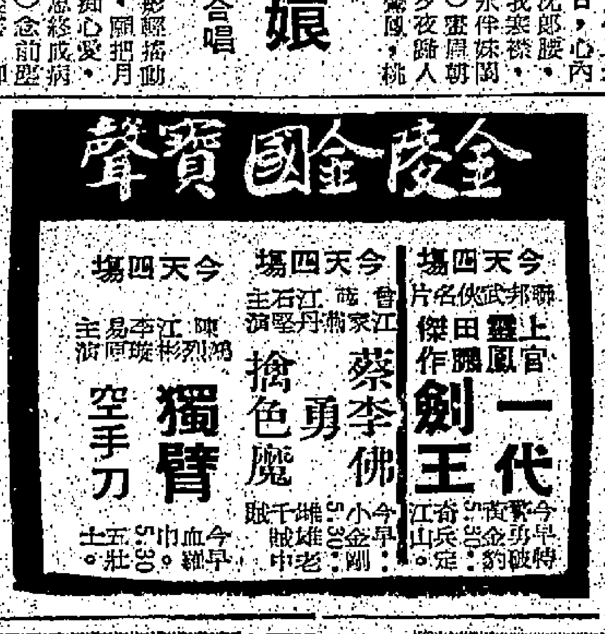
朱廣撰　陳秀雲　董漢貞　合唱

桃花夫人

葉紹德撰　尤韻唱

秋懷

梁順唱











娛樂圈

瑞典女郎拍片時被炸傷



唐寶雲返國拍片

秦芸返台辦喜事　大賊王被迫停工

領影心聲

秦芸於前幾天，已返回台灣辦婚事。當她要和江山結婚的消息傳出後，曾經跟旁對人表示：結了婚，便可能不再拍戲，或者是只在台灣遇到合意的劇本時，偶然接拍一兩部。所以，她已和國泰公司取得協議，提前解除合約。

不過，這提前取消合約雖然已成事實，又縱然她決定婚後不再拍戲，但在她婚禮舉行過後，還是要回到香港來，繼續為國泰公司效力。

這因為，她和讀伊們，趙明江等主演的武俠片「大賊王」，至今尚未完成，她總不成就這樣撒之不顧，任得這個戲無法煞尾的。

所以說低限度，她還得要把「大賊王」趕拍完成，才決得定下一步的行止。

提起這部「大賊王」，也就難得是夜長夢多，從開鏡之日計起，拖到今天，所耗時日之長，幾乎是拍一四部片也可以敷衍了。

但如此曠日持久，責任既不在公司，更不在導演與演員，本來各方面都希望影片能及早完工，只是，當公司有意拍的時候，可能遇上導演有事，或是演員正要為其他新片搶命，等到導演和演員都抽得出時間，公司的影棚又全部騰不出空擋，只好又得暫時休息了。

本來，秦芸是可以拍完「大賊王」之後，才再舉辦婚事的，也是因為由於影片拖的時間太久，生恐等下去，也不知要待上若干時日，只好先行返台匯辦婚禮，然後再回來繼續這部影片與趕尾了。

也有這般湊巧，秦芸甫離港，國泰的影棚便有空出的檔子，而導演羅臻與讀伊們，趙明江等一合演員也有充裕時間可為「大賊王」登場，偏是又缺了一個秦芸，這戲的製作，偏偏又要暫時放下來了。

日來台灣來了消息，說秦芸的婚禮已定月中舉行，那麼，可能本月底或下月初，她便可再來港為「大賊王」趕戲，相信屆時未必再有甚麼岔子，使這部片的攝製工程要擱置擱下去了。



苗可秀　苗可秀秀色迷人，一般清秀的少女氣質，令合影…他日銀幕亮相，將可成為青年學生的夢中情人。

電視短訊

摔角競賽今有兩場精采單打

珍芳達成為演說家

銀幕罕見　最慘烈的人演攻城戰！



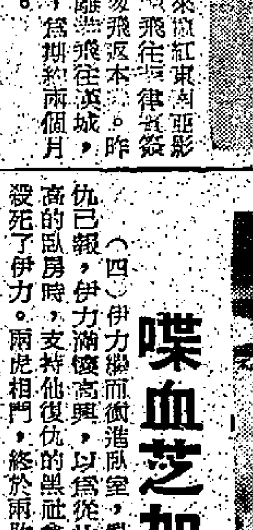
秀琼唱歌感情豐富

芭蕾舞后繼承人　伊蓮娜伊蒂娃呼聲最高

偷人老婆　手足死

李察咸麥　雄風猶在

易原再顯武功　新作「黑劍鬼驚天」



肉彈伊文妮　咋飛韓拍片





邵氏籃球隊練兵

宣俠已開拍　鄭文懷返港

邵氏女影星參觀金碧閣



金色的夏娃　連圖故事

分分秒秒換嬌娃　連圖故事



喋血芝加哥　圖片選輯

工人世界

本港工會弍百伍拾七家 會員十八萬
會員人數不足五十名者廿九家 會員人數逾伍千名者僅有六家

據職工會登記局最近所發出之年報指出：上年度之職工會共有二百五十七間，在人數方面，共有十七萬五千二百四十五人。在此等工會中，會員人數少於五十人者共有廿九間，全部會員共九百○四人。人數在五十人以上至二百五十人以下者有一百廿五間，共有會員一萬六千一百一十八人。在一千○一人以下二百五十一人以上者共有七十二間，會員人數共為三萬六千六百○八人。會員人數在一千○一至五千○一名者，共有工會廿五間，共人數共為五萬四千七百四十四人。至於會員人數超過五千○一人的工會，則只有六間，全部人數為六萬六千八百七十九人。

在僱主工會（商會）方面，會員人數在二百五十一名至一千○一名的工會，只有七間，其人數共為二千三百九十二人。會員在五十至二百五十一名之間的商會，共有廿一間，人數共有二千三百廿一人。會員人數少於五十名的商會有廿三間，全部會員人數為六百六十二人。據統計指出：本港登記的僱主性質商會，共有五十一間，會員人數共為五千三百七十五名。

工會賬目每年呈報審核

至於混合性質的公會方面，共有公會十三間，會員人數共為六千六百五十四名。據指出：會員人數在五十至二百五十一之間的公會共有六間，全部會員為六百七十九名。在二百五十一至一千○一名之間的公會只有三間，會員共有一千二百四十五名，而在一千○一至五千○一會員之間的公會，共有四間，全部會員為四千七百三十名。

根據登記局條例，工會方面，必須在每年的財政年度結束後的三個月內，將其帳目交由登記局審核，同時，此等帳目是需經登記局准許的人員予以核數。在上年度中，登記局審核了三百○六份的年度帳目，其中二百三十八份是經核數師審核過，另外的六十八份則是由會計師所結算者。但據年報指出：唯是此等帳目並不完全準確，由於有若干點在表上是被忽略，此等數目達九十七萬一○一百八十六元。此包括工會經營事業之學校二萬二千七百四十六元（五宗），服務部門三十五萬一千二百五十四元（五宗），診療所三十萬○四百一十二元（八宗），俱樂部之十萬○六千五百五十五元，其他項目有：樓宇恭金十四萬九千六百三十元二宗，宿舍五千三百二十七元，交項目交一萬二千四百五十元（三宗），福利費二萬一千八百一十六元等（二宗）。此外，登記局人社員，按照條例，於是年度中，曾拜訪過十八家工人工會，而訪問僱主公會者，則祇有一間而已。（力）

職工會性質分九類 去年比前年增三家
男會員十五萬餘 女會員二萬餘

據職工會登記局最近發表的一份年報指出：工人工會數目在去年度中，增加了三間，而工會會員，則是從一九六八年之十六萬九千六百七十六名中增至一九六九年的十七萬五千二百四十五人。其中男性會員佔十五萬三千七百六十二名，女性會員佔二萬一千四百八十三名。

年報指出，在總數二百五十七間工人工會中，共可分為九類性質的工會，即漁農、礦業、製造業，建築業，電器煤氣、衛生服務類，商業，及交通運輸倉庫業，事業服務類等。其工人會數目及會員數目的詳細情形如下：

製造工業 會員較多

（一）漁農業：農業工會兩間，會員二百六十六人，男會員一百六十六名，女會員一百人。漁業工會一間，會員九十八人，男九十一人，女七人。

（二）礦業類：石礦工會兩間，會員共五十六人，男五十三人，女三人。

（三）製造業：肉類屠宰、貯藏業工會一間，會員一百卅九人，無女性。碼頭、水果、蔬菜工會兩間，會員三百○一人，男二百五十六，女四十五。海產漁業碼頭工會三間，人數二百九十三，全為男性。麵粉、餅干產品工業工會一間，會員四百五十四人，男四百卅一，女廿三。糖果業工會一間，會員一百一十九人，男九十八人，女廿一。其他食物類工會兩間，會員一百四十二人，男一百四十一，女一人。煙草香煙製造業工會兩間，會員五百九十二人，男五百二十六，女六十六。針織成品業工會一間，會員七千六百三人。紡織工會兩間，男一千二百廿四人，女四十八人。

女性會員 寥寥無幾

（四）建築工人工會十四間，會員六千九百四十八人，男性六千八百八十六，女六十二。

（五）電器煤氣衛生服務業：電器、瓦斯、煤氣工會四間，會員一千五百九十五人，男一千五百七十六，女十九人。

交通工會 會員數萬

（六）商業類：零售批發工會廿七間，會員一萬四千五百廿九人。

（七）交通運輸倉庫業：鐵路、電車及巴士工會十二間，會員一萬○九百九十二人。海港工會十五間，會員三萬四千三百卅六人。航空工會兩間，會員二百○三人。

（八）服務類工會六十二間，會員四萬三千七百卅人，男性佔三萬六千一百六十八人，女七千五百六十二人。

（九）其他雜務類工會一間，會員六千七百廿三人，男五千二百五十二人，女一千四百七十一人。（力）

香港海員招募處 登記海員五千餘
上月七百海員上船工作

（港訊）本年十月份共有七百一十九名會員……九月份則有五百四十五人。

皇宮酒樓發生大火後 酒樓工會代表昨往慰問職工

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
出口旗	EXPORT BANNER	美國	八日	和捷
高古林	KERGUELEN	歐洲	八日	沙嗒
英倫丸	ENGLAND MARU	日本	八日	郵輝
三河丸	MIKAWA MARU	日本	八日	日郵
力高巴	NICOBAR	日本	八日	寶隆
太平洋同盟	PACIFIC ALLIANCE	英國	八日	郵
明達	UNION BRENDA	亞庇婆羅乃	八日	聯
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	八日	東洋
樂興	MONICA	曼谷	八日	順昌
那拉	NARA	歐洲	八日	沙嗒
安藝丸	AKI MARU	日本	八日	日郵
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	八日	川崎
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	馬尼拉	八日	大丁
威沙比蓮	VISHVA PREM	新加坡	八日	東方
瀨田丸	SETA MARU	新加坡	八日	日郵
春和丸	SHUNWA MARU	日本	八日	大三
利太	LINDA IR	新加坡	九日	利偏
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	九日	永泰
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	九日	大三
伊利諾	ILLINOIS	曼谷	九日	怡和
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	九日	捷成
安寶	AMPAI	美國	九日	新興行
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	九日	捷成
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	九日	捷成
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	九日	捷成
寶星	STAR BELLATRIX	新加坡	九日	福來
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	日本	九日	大三
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	西非	九日	川崎
于占馬	UJAMAA	日本	九日	怡和
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	南美 南非東非	九日	渣華
神隆丸	SHINRYU MARU	橫濱	九日	大信
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	九日	捷成
西京丸	SAIKYO MARU	日本	九日	日郵
高忠丸	KOCHU MARU	日本	九日	泛洋
信勢丸	SHINSEI MARU	日本	九日	三利
神隆丸	SHINRYU MARU	橫濱	九日	大信
亞里士泰力	ARISTANAX	日本	十日	大三
渣拿嘉娜	JALAKALA	美國	十日	寶林
新印度怡美利	JOHNEVERETT	日本	十日	福來
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	日本	十日	渣華
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	十日	海聯
大寶山	TAI POO SHAN	新加坡	十日	順昌
芝本鐸	TJIPONDOK	日本	十日	渣華
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	十日	東方
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十日	太平
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十日	順昌
亞官地	AYUTHIA	歐洲	十日	寶隆
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	十日	捷成
萬能	MARON	馬尼拉	十日	太古
芬蘭	FERNBANK	巴生港	十日	多利順
鷲星丸	SHUSEI MARU	日本	十日	天祥
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣新加坡	十日	香島
青洲	TSING CHAU	新加坡	十日	香島
大倫圖	TARANTEL	東加拿大美國	十日	多利順
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	十日	太平洋
皇后威利	QUEENSVILLE	巴生	十日	多利順
田納西丸	TENNESSEE MARU	日本	十一	川崎
門羅總統	PRES. MONROE	美國	十一	總統
南非萬寧達	S.A. MORGENSTER	日本	十一	怡和
吉野山丸	YOSHINOSAN MARU	日本	十一	大三
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	十一	永泰
萬流	WANLIU	高雄	十一	太古
安娜碧琪	ANNA BAKKE	庇能	十一	鐵行
東峯	EASTERN CAPE	日本	十一	大三
渣拿丹耶	JALADHANYA	新加坡	十一	寶林
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	高雄	十一	港郵
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	十一	港郵
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	南非	十一	怡和
滋賀丸	SHIGA MARU	基隆	十一	日郵
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	十一	山下
韋沙士泰	WESERSTEIN	馬尼拉	十一	捷成
巴高仙	BARGUZIN	日本	十一	菲士高
山重丸	YAMASHIGE MARU	神戶	十一	大信
榮興丸	EIKO MARU	日本	十一	泰山
岩手丸	IWATE MARU	基隆	十一	日郵
東方明珠	ORIENTAL PEARL	美國	十一	港郵
山西	SHANSI	新西蘭	十一	太古
濟州	CHEJU	曼谷	十一	新興行
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	十二	福來
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	十二	日郵
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	十二	美輪
網中丸	AMINAKA MARU	名古屋	十二	大信
忌連芬士	GLENFINLAS	英國	十二	怡和
能登丸	NOTO MARU	基隆	十二	日郵
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	新加坡	十二	大三
協華丸	KYOKA MARU	日本	十二	中央
汎濤谷	BANDO COVE	英國	十二	鐵行
神隆丸	SHINRYU MARU	橫濱	十二	大信
山龜丸	YAMAKI MARU	日本	十二	海聯
新利華利	SUNNYVILLE	馬尼拉	十二	多利順
邊那地	BENARTY	高雄	十三	邊行
尚昭丸	SHOSHO MARU	名古屋	十三	大信
寶星	STAR PROCYON	日本	十三	福來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	十三	捷成
路綸那	NOWSHERA	日本	十三	鐵行
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	十三	總統
力打蘭	NEDER RHONE	歐洲	十三	渣華
上島丸	KAMISHIMA MARU	日本	十三	東洋
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	西貢	十四	總統
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十四	太平
協安丸	KYOAN MARU	神戶	十四	大信
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	十四	中央
列錫	LEIPZIG	歐洲	十四	東方
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	十五	東洋

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
非洲線				
洞雲丸	TOUN MARU	基隆	九日	日郵
晴海丸	SEIKAI MARU	西非	十日	大三
西京丸	SAIKYO MARU	西非	十日	日郵
捷達馬士基	JESPER MAERSK	西南非	十一	捷成
亞里士泰力	ARISTANAX	南非	十一	大三
芝本鐸	TJIPONDOK	東非	十二	渣華
安藝丸	AKI MARU	基隆	十二	日郵
南非萬寧達	S.F. MORGENSTER	南非	十二	怡和
東峯	EASTERN CAPE	東非	十二	大三
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	十四	日郵

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲線				
哥羅拉多	COLORADO	加州	八日	怡和
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	九日	多利順
香港榮譽	H.K. HONOUR	溫哥華	九日	港郵
聯安	UNION CONCORD	查理士頓紐約	十日	道聯
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	十日	港郵
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十日	和捷
威沙比蓮	VISHVA PREM	紐約	十日	東方
胡佛總統	PRES. HOOVER	紐約	十日	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十日	捷成
芬蘭	FERNBANK	加州溫哥華麥內瑞拉	十一	多利順
伊利諾	ILLINOIS	西雅圖溫哥華	十一	怡和
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙溫拿紐約	十一	大工
安寶	AMPAL	紐約波士頓	十二	新興行
萬能	MARON	美國	十二	太古
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十二	福來
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十二	太平
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	十二	港郵
門羅總統	PRES. MONROE	紐約	十二	總統
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	十三	美輪
渣拿丹耶	JALADHANYA	加州溫哥華	十三	寶林
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	十四	港郵
格蘭總統	PRES. GRANT	加州	十四	總統
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十四	太平
山利丸	YAMATOSHI MARU	紐約	十四	山下
東方勇士	ORIENTAL HERO	紐約查利士頓	十四	港郵
新利華利	SUNNYVILLE	紐約波士頓	十四	多利順
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	美國灣	十五	總統
皇后威利	QUEENVILLE	溫哥華	十五	多利順
密芝安	MICHIGAN	加州	十六	怡和
百高	BURGO	美國	十七	太平
協瑞丸	KYOZUI MARU	墨西哥灣加勒比海	十七	日郵
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約	十八	捷成
東方神星	ORIENTAL COMET	洛杉磯	十八	港郵
日啓丸	NIKKEI MARU	加州溫哥華	十九	中央
他夫總統	PRES. TAFT	加州	十九	總統
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	二十	和捷
利聯	RELIANCE FRATERNITY	洛磯杉紐約	二十	港海
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	太平洋
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥灣加勒比海	三十	日郵
歐洲線				
西比亞	CYPRIA	馬賽歐洲	九日	沙嗒
普蘇迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	十日	太古
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十一	郵輝
韋沙士泰	WESERSTIN	漢堡歐洲	十二	捷成
岩手丸	IWATE MARU	地中海	十二	日郵
高忠丸	KOCHU MARU	歐洲	十二	泛洋
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
忌連路芝	GLENORCHY	倫敦漢堡	十三	怡和
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	十三	美輪
士芝芙吉	STREEFKERK	安特衛普鹿特丹	十六	渣華
汎濤谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
安得裕	AND. STRUG	歐洲	十六	天祥
培廸士	PYRRHUS	利物浦	十七	太古
同士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	二十	捷成
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
尼頓瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿二	福來
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹	廿二	英孖
太光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶隆
美國金戈	AMERICAN LANCER	鹿特丹	廿四	美輪
蔴利羅士	MENELAUS	利物浦	廿五	太古
美徐	MIRTO	意大利	廿五	天祥
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	廿六	捷成
汎濤灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
威士打吉	WESTERKERK	歐洲	廿七	渣華
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	廿九	萬邦
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
濤高	BENGLOE	倫敦漢堡	三十	邊行
大高來	TRICOLOR	漢堡歐洲	二日	寶隆
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	四日	泛洋
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	五日	美輪
澳洲線				
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	八日	渣華
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新畿內亞南太平洋	十日	太古
國泰	CATHAY	澳洲	十二	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	十四	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十九	太古
芝萬官	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
士打漆咸	STRAAT CHATHAM	新西蘭	廿四	渣華
林武士	LEMNOS	澳洲	廿四	福來
美華碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿五	鐵行
印・巴・中東線				
東福	TONG HOCK	紅海	八日	旗福
高路柯德基	GORNO ALTAIK	馬德拉斯	八日	菲士高
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	八日	大三
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	加城	十日	大三
青洲	TSING CHAU	明丁蘇丹港	十一	香島
新印度怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十二	福來
巴高仙	BARGUZIN	馬德拉斯	十二	菲士高
吉野山丸	YOSHINOSAN MARU	加林沙科威特	十二	大三
三河丸	MIKAWA MARU	仰光吉大港	十二	日郵
東南亞線				
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	八日	永泰
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	八日	捷順
華新	VIRGINIA	西貢金磅遜	九日	順昌
第八金力丸	KINRIKI MARU No.8	新加坡	十日	東洋
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	十日	捷成
春和丸	SHUNWA MARU	新加坡	十日	大三
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十日	金榮
樂施馬士基	SAS MAERSK	印尼	十日	捷成
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十日	永泰
樂興	MONICA	曼谷	十一	順昌
大倫圖	TARANTEL	新加坡巴生港	十一	多利順
華東本尼	WATAMPONE	印尼	十一	山裕
明達	UNION BRENDA	亞庇婆羅乃	十一	海聯
基隆・釜山・日本線				
偉地亞	NUDDEA	日本	八日	鐵行
三大益	SAN LUIS	關島	九日	偉岸
瀨田丸	SETA MARU	日本	九日	日郵
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	日本	十日	渣華
寶星	STAR BELLATRIX	日本	十日	福來
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	十日	怡和

渣華郵船公司建「N」級新船

捷達馬士基輪 十日自日本來 翌開角城及西非

密芝根輪 十五抵港 翌開三藩市羅省

神隆丸十一到 十三開小呂宋

鷲星丸 M.V. "SHUSEI MARU" 星加坡、巴生港 十一月十日落貨 十一月十一日開往 天祥洋行啓

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

永華企業有限公司

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪

PHILLIPPE 菲律濱輪

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司

紐約・東加拿大・大湖特快航綫

威沙比蓮 VISHVA PREM

威沙施迪 VISHVA SIDDHI

威沙百士 VISHVA BHAKTI

威沙吉士 VISHVA KIRTI

威沙施華 VISHVA SEVA

威沙多富 VISHVA TIRTH

賓澤省 STATE OF PUNJAB

香港東方船務有限公司

協華丸 抵港

寶星輪 十二抵港 翌開往印度波斯灣

THE SANKO ASIA LINE LTD.

順昌航業有限公司 大寶山

芬湖 FERNLAKE 多利順洋行啓

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED 金鳳輪 M.S. GOLDEN PHOENIX 直往曼谷

B S R LINES 東德船務公司 列錫 LEIPZIG 波仙堡 BOIZENBURG

海皇 M.S. HOI WONG 捷順船務有限公司啓

States Marine Lines 利聯號 M.V. RELIANCE FRATERNITY 總代理：香港海運有限公司

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE 山利丸 M.S. "YAMATOSHI MARU" 永成公司

太古 CN 台灣輪 萬流輪 山西輪 威靈頓丸

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司 日本熊 JAPAN BEAR 高麗熊 KOREA BEAR 中國熊 CHINA BEAR 總代理 陳業初啟

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司 航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 力圖丸 "NITTOU MARU" 陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 總代理：太平洋行

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD. 長洲輪 CHEUNG CHAU 青洲輪 TSING CHAU 環球海運公司

小山海運株式會社 OYAMA LINE 神隆丸 M.S. "SHINRYU MARU" 山重丸 M.S. "YAMASHIGE MARU" 網中丸 M.S. "AMINAKA MARU" 尚昭丸 M.S. "SHOSHO MARU" 協安丸 M.S. "KYOAN MARU" 大信船務公司

馬士基輪船公司 MAERSK LINE 羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK" 樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK" 倫娜馬士基 M.S. "LUNA MAERSK" 捷達馬士基 M.S. "JESPER MAERSK" 捷成洋行華人船務部啓



機身龐大內部設備豪華 DC十與三星式航機 即將大量投入生產 以配合未來民航事業發展之需

最近又有一現代化巨型豪華噴射客機面世，投入世界民航事業服務。該新型客機屬於DC十型，由美國杜格拉斯廠製造，該機機身龐大，內部設備豪華，使旅客獲最舒適的享受，此外，該機載客量亦極為龐大，乘客可達三百四十五人。此種三引擎巨型噴射客機，早已在兩年前開始為美國兩大飛機廠所競造，杜格拉斯取名為DC十型客機，而洛歇公司則取名為「一〇一一」「三星」式客機。此兩間飛機廠自進行生產以來，競爭得異常劇烈，經過一番劇烈角逐後，杜格拉斯廠贏得了是項「冠軍」，第一架DC十型噴射客機於八月廿三日在加利福尼亞洲長堤面世，較洛歇飛機公司之「L一〇一一」型客機預定出廠時間提早兩個月。

據杜格拉斯飛機製造廠表示，DC十型巨型噴射客機將於日後大量生產，以配合將來民航事業不斷發展之需要。

一九七〇上半年統計發表 德航業務發達 搭客大量增加

（時訊）據航空界消息，德航於一九七〇年上半年搭客達一百零三萬三千，較去年同期增加百分之十六點六，約多十五萬人。貨運增至二萬七千七百零二噸，郵運增至一萬四千弍百廿一噸。

德航於一九七〇年上半年運載總量增加百分之七，而位置增加百分之二。

德航在德國創作而在香港及遠東其他各國戲院與電視放映的彩色影片廣告「貿易」一片，獲得紐約美國電視電台廣告節最佳國際廣告獎。

印航歡宴航空界同業

（本報訊）印度航空公司日前在海運大廈酒樓設宴，招待本港各航空公司代表，出席的有印航助理經理、地區營業監督馮眾及各航空公司之代表。圖由左至右：印航地區營業監督馮眾等在酒會中合攝。

英烟草商來港訪問

最近來港之英國登喜路有限公司董事侯活先生（左）及葛士先生（右），與怡和有限公司總經理紐璧堅先生於文華酒會中攝。侯氏及葛士來港之目的在與登喜路遠東有限公司（倫敦登喜路公司與怡和合力經營），和史托倫花架臣（香港）有限公司作商業會議。



日航第一百批空中小姐 廿一位新入的日本航空公司空中小姐，接受五個月的訓練成功之後，集體拍攝結業照片。她們是日本航空公司在一九五一年創立以來第一百批空中小姐。

日航空姐一批舉行結業典禮 日航共有空姐九百五十位

日本航空公司在一九五一年創立以來所招募的第一百批空中小姐，廿一位空中小姐，剛完成她們五個月的訓練。結業禮在東京國際機場日本航空公司訓練中心舉行，由日本航空公司前任香港區經理現任機艙服務部經理禮用大交頒發空中小姐帽。稍後，結業的空中小姐舉香檳酒慶賀成功。

日本航空公司現今有空中小姐九百五十人。

截郵時間

（今日空郵）台灣、日本、柬埔寨、意大利、美國、夏威夷、英國、墨西哥、黎巴嫩、寮國、北中南美洲、沙路斯、約旦、敘利亞、蘇丹 十二時 印尼、德國、瑞士、法國、瑞典、荷蘭、丹麥、挪威、利比亞、尼日利亞、菲律賓、英國、紐西蘭、比利時 五時 澳洲、飛芝島、新南越、南韓、巴基斯坦 十一時

（平郵）巴布亞及新幾內亞 十一時 菲律賓、寮國、泰國、汕市巴、荷、坦桑尼亞

（明日空郵）斯坦（西部）、亞丁、非洲 六時 （平郵）澳門 一時 （明日空郵）西澳洲、馬來西亞、印尼、泰國、寮國 十時 星加坡、沙巴、史里孟加旺、沙勝越 十一時 日本、琉球、關島 十二時 台灣、毛里求斯、汶萊 一時 夏威夷、多哈 二時 錫蘭 三時 印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、西非 五時 律賓、伊朗、瑞士、德國、法國、瑞士、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、澳洲、尼日利亞、非洲、紐西蘭、緬甸、黎巴嫩、枝島、沙路斯、北中南美洲、大英國、加拿大 六時 關、比利時、挪威、丹麥、瑞典 五時 西秋里斯 六時 澳門 二時半、六時、十時半

奧冬運會指定日航担任專用航空公司

奧林匹克冬運委員會，經已決定指定日本航空公司為該會第十一屆冬運會之專用航空公司。第十一屆冬運會，定期一九七二年二月，首次在日本之札幌舉行。

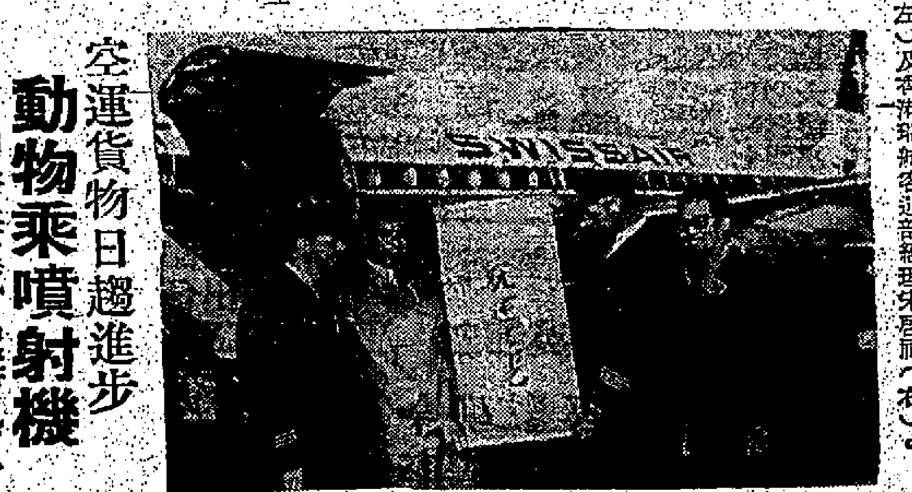
在一次簡單儀式中，該會主席高村甲午郎，經簽署一項委任書，遞交日航總裁松尾靜磨，松尾氏則將一具標上冬運會會徽之日航波音七四七機模型回贈。

日航專用班機之機身，將於本月底標上冬運會會徽，其他國際航線之日航班機之機身，則再加上「第十一屆冬運會專用航空公司」等字樣。

台灣觀光事業發達 去年旅客逾四十萬 該業在國際貿易中已躍居至第五位

據悉台省觀光事業管理局局長蔣運如日前在中央一項重要的會議中報告觀光事業的展望時說，台省的觀光事業，一年來正蓬勃發展，一年來台灣的觀光旅客已達四十一萬人，外匯收入約達美金六千七百萬元，在國際三項貿易中已經躍居第五位。蔣運如氏在這次會議中，以「世界觀光事業發展趨勢與我國觀光事業的展望」為題，提出專題報告的。

又發展旅遊事業近年已成為世界上每一個國家所重視的，近幾年來，此種風氣更加普遍，許多人經過一兩次外出旅遊之後，才知道「讀萬卷書不如行萬里路」，正如一個人生觀念也為之改觀。日本與台灣最接近本港的都市，既然不遠，飛機票價自然比較相宜，自香港來回日本機票一千七百多元，來回台灣機票則只是五百多元，比較之下，台灣更經濟實惠，許多旅行社每年都不斷舉辦台灣日本旅行團，以配合旅遊事的進一步發展。



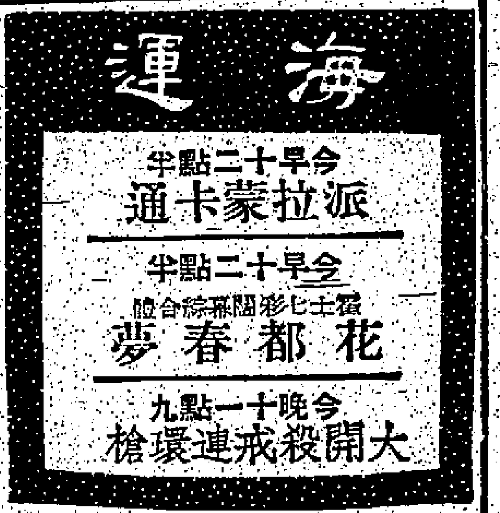
噴射貨機開航週年 瑞航昨日舉行慶祝

瑞士航空公司於本月四日在香港機場慶祝該公司遠東噴射貨機（每週兩班）開航一週年。圖為瑞航貨運及營業經理司徒之（左起第二人），以紀念軸頒予一週年紀念班機之機長史達文（右起第二人）。參加此項頒贈儀式者尚有該班機機師李恩（左）及香港瑞航客運部經理宋啓祁（右）。

空運貨物日趨進步 國泰接儎允稱熟手 動物乘噴射機

一兩隻長臂猿，十五隻黃色冠毛白鸚鵡，八十五箱熱帶魚，幾箱樹苗，都是昨日（星期五）國泰由星加坡運來的貨物，兩隻長臂猿乘國泰機到香港，其餘的鸚鵡，熱帶魚，樹苗等都原機轉機飛美國。

國泰星加坡貨運主任林永鴻說：他本人雖然從事運輸多年，任何形式或大小貨物都有經驗，國泰運送生物司空見慣，但同一班機有這麼多類別動物，國泰尚屬首次。圖：國泰貨運主任林永鴻和部份運送的動物。



輪船停泊處

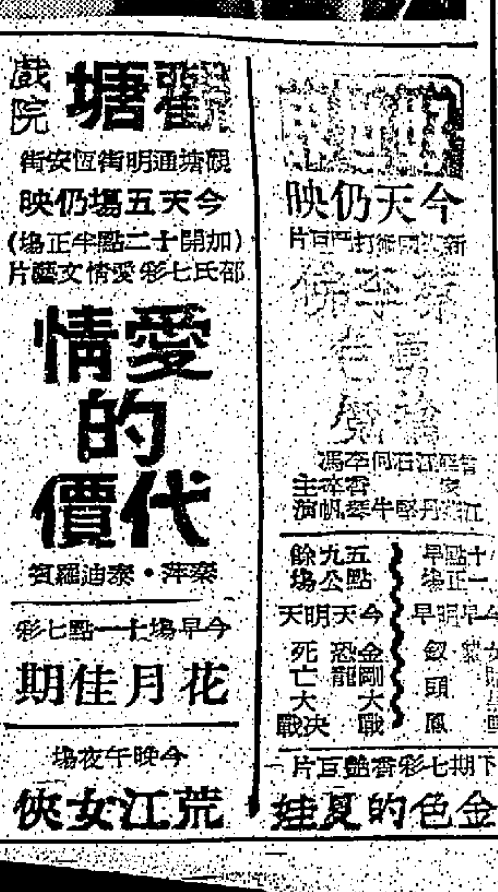
（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	蘇新	VIRGINIA	順昌	B11
挪	海皇	HOI WONG	捷順	B 8
英	台灣	TAIWAN	太古	台輪碼頭
荷	馬時來	MERSEY LLOYD	流華	九龍橋
英	廣西	KWANGSI	太古	海運橋
日	耶加達丸	DJAKARTA MARU	日郵	A 7
日	光榮紅葉	GLORY MOMOJI	大信	B 1
荷	士打柔佛	STR. JOHORE	流華	A33
英	哥羅拉多	COLORADO	怡和	九龍橋
日	威靈頓丸	WELLINGTON MARU	太古	A 9
利	香港榮譽	H.K. HONOUR	港郵	A 7
丹	倫娜馬士基	LUNA MAERSK	捷成	A13
法	西比亞	CYPPIA	沙唔	A 4
挪	芬湖	FERNLAKE	多利順	A33
日	穗高山丸	HODAKASAN MARU	大三	A10
日	妙高丸	MYOKO MARU	大三	A23
丹	力高巴	NICOBAR	寶隆	A 5
中	東平	TUNG PING	大信	油蔴地
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地


金星
今天五場放映
龍虎干戈
玉女芳踪
真本領 真功夫
與黃飛鴻分庭抗敵
即日入院齊映
假期必擠
國泰 太平 北河 油麻地 好世界 金國 太安 柴灣
第一部新潮時裝國術俠艷片
軟硬兼施 刺激過癮
蔡李佛勇擒色魔
CHOI LEE FAT
曾江 薛家燕 江丹 石堅
華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大


Anthony Quinn The Last Warrior
狂龍勇虎

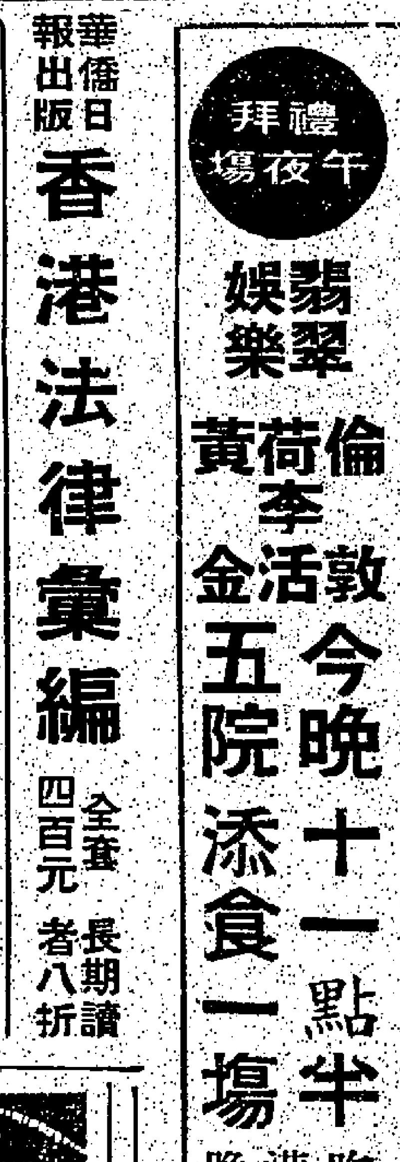

美麗宮
我要你
名劍天驕
巴黎三劍俠

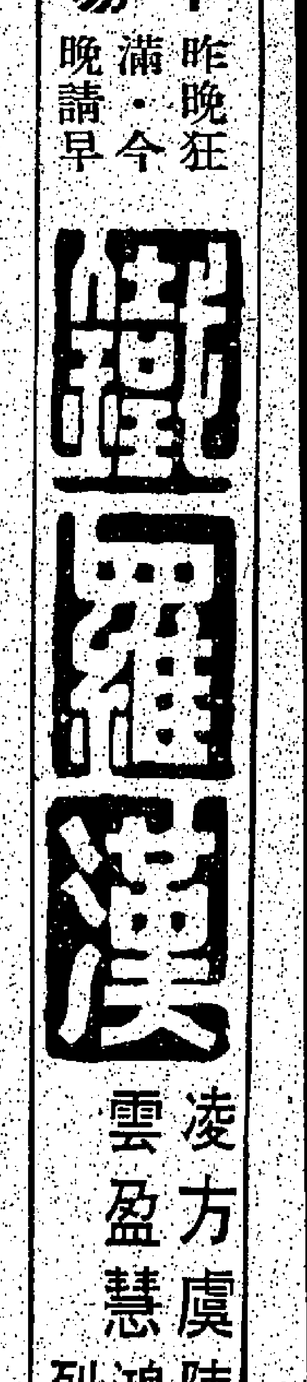

利舞臺
榮獲四項金像獎
國王與我
RODGERS & HAMMERSTEIN'S
The King and I


翟塘戲院
愛情的代價
花月佳期
荒江女俠


今天九院早請
滿天紅
一座雄霸影壇
一枝獨秀
無敵誇全敵手
陳鴻烈 江彬 李璇 易原


午夜場
新都 京華 英京 英華
今晚再度獻映
星中人
李麗華 楊帆 岳華 伍秀芳


華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折


禮拜午夜場
翡翠 娛樂
倫敦 荷李活 黃金 五院
今晚十一點半 添食一場
鐵羅漢
凌雲 方盈 虞慧 陳鴻烈


黑劍鬼驚天
鬼見愁 原班人馬 再度主演
張清 江彬
刺激 殘忍 狠毒


荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲
翡翠 娛樂 國華 永華 真光 都
THE PRICE OF LOVE
吳家驤 導演
連滿兩天 禮拜全綫五場獻映
秦萍 泰迪羅賓
愛情的代價
四個秦萍 四個泰迪
邵氏爲泰迪羅賓特攝的鉅片！
邵氏對廣大歌迷偉大的貢獻！
SHAW SCOPE
邵逸夫監製

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個、細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜函洽
㈠歌賦街荷李活道一〇六至六號
㈡中環分處德輔道中華人銀行大廈三樓六下
㈢九龍旺角辦事處彌敦道華人銀行大廈
㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處

待聘

新法喇沙

港大預科

中大英文

香港大學

英文補習

鋼琴 樂理

謄寫油印

預科學生

各科補課

依利沙伯

補習

補習

方泉獸醫 狗

狗 貓 百病

狗

吳錦東

私家托兒

兼職待聘

升中補習

精補英文

經驗補習

港大預科

經驗女教師

專門報稅 做數

經驗教師

補習

英數補習

補習求進

經驗女傭

聘請

招請後生

聘女見習

大商行聘

請男女職員

某行聘請

香港戒毒會 聘請

招聘 職員

招請

聘會計員

急聘職員

請女文員

急聘教員

誠聘教師

實驗室助理

香港大學

大製衣廠

誠聘倉務員

誠聘管理及檢查員

聘請會計

急聘

聘請

大建築公司

女售貨員

瑞興公司 聘請職員

電器學徒

港區書院 聘校務員

聘請會計

招請後生

請工展小姐

招請送貨員

商行誠聘

打字包裝

補習英文

某大商行

鋼琴教師

招請什務員

聘請文員

女傭人

淺水灣區

急聘職員

晚間兼職

請女傭

托嬰院請

聘女會計

誠聘 員職

津貼學校 檢定教師

高薪誠聘

男女校工

高薪後生

檢定英文

英華女校

管理員

雪櫃冷氣總代理優薪誠聘：修理部主管 修理技工多名

誠聘外勤

學升 民移大拿加國美 灣台南越尼印泰馬星

聘請電梯機司

時裝請你

棉織針廠

寫字樓後生

聘醫院員工

聘文科教員

聘國文教師

製藥廠請

聘校務員

急請職員

聘請會計員

招生

學

學

純應數

電機化理

舞

張寶業

文法

廉達 英新數 理化生

西中西餅菜菜 立美教授 燒點嘴臘心花

強身術

英人教授

內功奧秘

社交舞

函授

你 想研究時裝設計嗎？ 想得多些工作經驗嗎？

英文文憑班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

哥林比亞工程學校 有聲無綫電工程實物函授科 無綫電及電視工程全科日夜新班

英婦

裁剪車縫

聖心

英人小姐

陳乃全結他鋼琴

社交英語

營養研究

TOEFL班

李會超親自教授

超群烹飪

青年謀生出路

南方畫院

時裝裁剪

小提琴班

育嬰專科

日語

鋼琴樂理

豪華鋼琴學院

招生

香港工科學校 工科數理班

香港商科語言書院招生 英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記

人人可讀

打字

訪尋

找尋失犬

啟事

遺失啟事

遺失聲明

遺失聲明

尋歐俊炳

珠寶

特價週

寶光

貨倉

瑞香園

徵求

招投 承辦 食堂

瑞生隆五金行

徵 鋼琴

徵購彌敦道吉舖

徵購工業吉地

夜總會舞廳 徵人才合作

急租貨倉或吉地

矮人

誠徵女伴

誠徵女友

真善美婚姻服務公司

免悲觀

誠徵女友

氣功

醫藥

洪洲冠

香港九龍

香港年鑑 1970 每冊十元

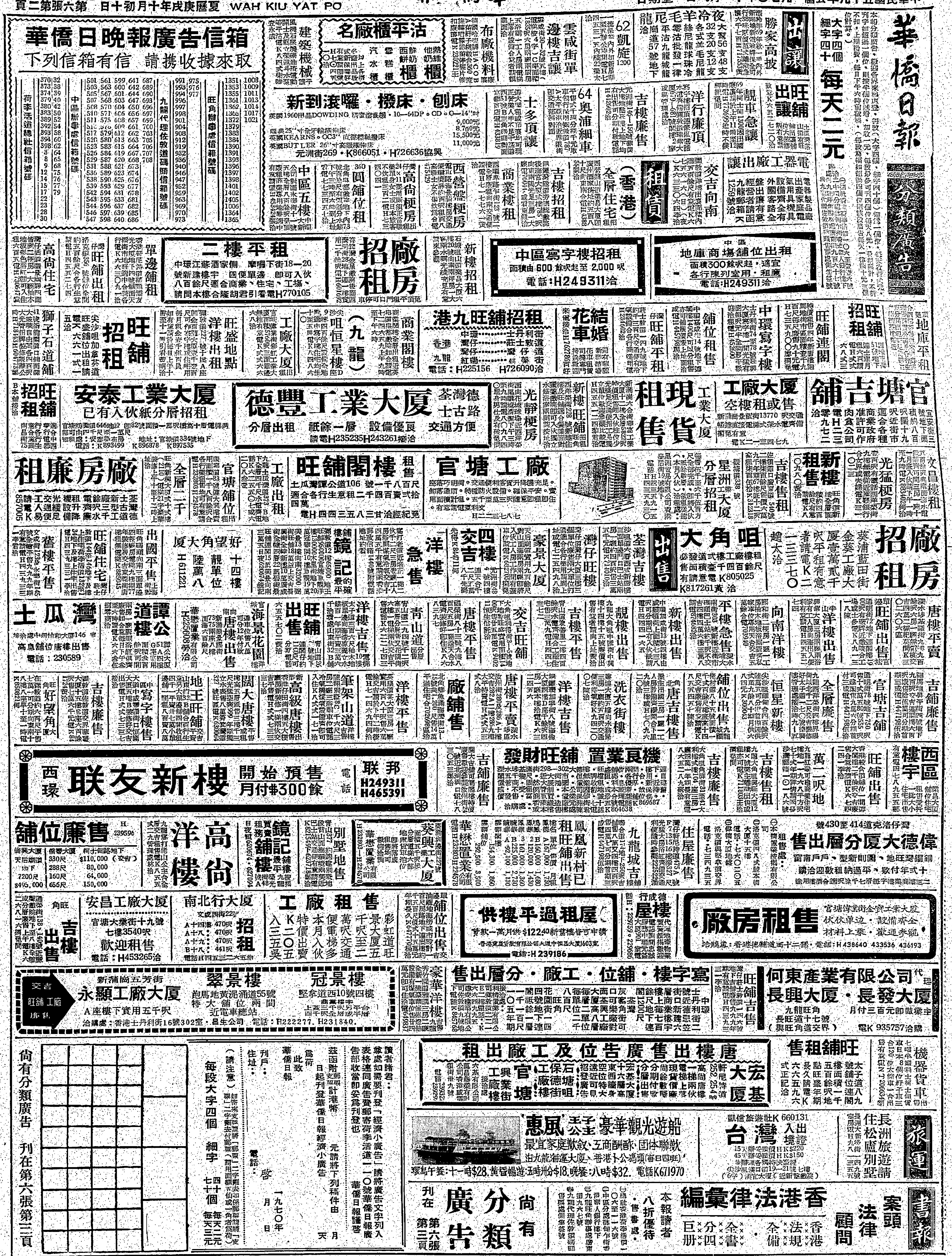
機關槍牌

三妹牌

爽滑幼結

大生織造廠

廣告分類 刊在第二六張第一頁



華僑日報 分類廣告

每天二元

大字四個 細字四十個

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

名廠櫃平沽

建築機械

布廠機料

雲咸街單邊樓吉讓

新到滾囉・擦床・刨床

勝家高抜

旺舖出讓

出讓

吉樓廉售

洋行廉頂

靚車急讓

電器廠出讓

交吉向南

租賃（香港）

全層住宅

吉樓招租

商業樓租

西營盤梗房

高尚梗房

圓舖位租

中區五樓

二樓平租

招廠租房

新樓招租

中區寫字樓招租

地庫商場舖位出租

高尚住宅

旺舖出租

單邊舖位

獅子石道舖

旺舖招租

洋樓出租

旺盛地點

工廠大廈

咀恒星樓（九龍）

商業閣樓

港九旺舖招租

花結車婚

旺舖平租

舖位出售

中環寫字樓

旺舖連閣

旺舖招租

地庫平租

旺舖招租

安泰工業大厦

德豐工業大廈

光靜梗房

新樓旺舖

租現售貨

工廠大厦

官塘吉舖

租廉房廠

全層二千

官塘舖位

工廠出租

旺舖閣樓

官塘工廠

星洲大廈

吉樓售租

新樓租售

光猛梗房

文昌樓租

舊樓平售

旺舖住宅

出國平售

好望角大廈

洋樓急售

鏡記

四樓交吉

豪景大廈

灣仔旺樓

荃灣吉樓

出售

大角咀

招廠租房

土瓜灣

譚公道樓

海景花園

旺舖出售

洋樓吉售

青山道

唐樓平售

交吉旺舖

吉樓平售

靚樓出售

新樓出售

平樓急售

向南洋樓

洋樓出售

旺舖出售

唐樓平賣

好望角

吉樓廉售

寫字樓售

地王旺舖

閣大唐樓

高級唐樓

筆架山道

洋樓平售

廠舖售

唐樓平賣

洋樓吉售

洗衣街樓

唐吉樓售

舖位出售

恒星新樓

全層廉售

官塘吉舖

吉舖廉售

西環 联友新樓　開始預售　月付$300餘　電話 联邦 H249311 H465391

吉舖廉售

發財旺舖 置業良機

吉樓廉售

吉樓售租

萬二呎地

旺舖出售

西區樓宇

舖位廉售

洋樓高尚

鏡記

別墅地售

葵興工業大廈

華林置業

租旺舖出售

鳳凰新村

九龍城吉樓

住屋廉售

偉德大廈分層出售

吉樓出售

安昌工廠大厦

南北行大厦

招租

工廠租售

舖位出售

供樓平過租屋

屋樓

廠房租售

交吉 旺舖 工廠 承租

永顯工廠大厦

翠景樓

冠景樓

豪華洋樓

寫字樓・舖位・工廠・分層出售

旺舖吉售

何東產業有限公司代理

長興大廈・長發大厦

唐樓出售廣告及位工廠出租

宏大基厦

官塘

旺舖租售

機器貨車

尚有分類廣告　刊在第六張第三頁

讀者諸君：
每段大字四個 細字四十個 每天二元

惠風 豪華觀光遊船

台灣 入出境證

長洲松廬旅遊別墅

旅運

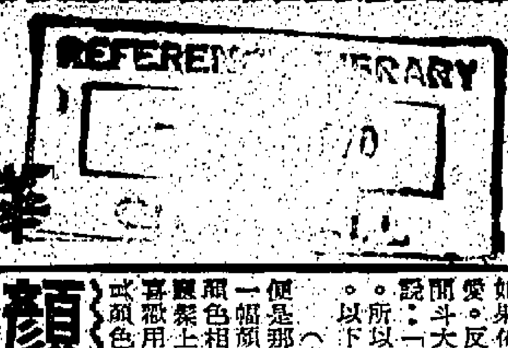
香港法律彙編

尚有分類廣告　刊在第六張第三頁

本報讀者八折優待

法律顧問

案頭書



康樂家庭

星期特刊 居室佈置

漫談居室佈置

要怎樣才能將一個居室佈置得合理想呢？這個問題是沒有尺度的。只要在佈置之前，先行做好一個具體的計劃，然後依照計劃去做，雖未能合乎理想，當也不會太差的。因爲有完善的計劃，已可以說是成功了一半。譬如，你的家庭所佔面積多少？應該在什麼地方放那一類的傢具？如果是屬於新家庭的，最好在未入伙之前計劃好，但如果屬於重新佈置的，則必須將所有的傢具統計一下，可留用的則留起來，否則就是不要，以免阻地方。

佈置居室，並不是要傢具越來越好的，因爲一間屋內，傢俬堆積得太多，反而使人有一種不舒暢的感覺。所以，聰明的主人，是不願亂花錢去買多餘的傢具，應該以僅夠用爲最適宜。所以，在佈置之前，先將所需要傢俬準備好，才容易着手佈置。

要欣賞的居室佈置，必須具有美術的眼光，從傢具的式樣，牆壁的粉飾，窗簾的設計，以及那些小擺設和一枱一椅等，都必須要縝密研究。否則，就算擁有一幢美麗豪華的大房子，如果佈置得不倫不類，結果也不會顯出其名貴可愛。反之，如果佈置得適宜，色調和，就算是一間斗大的居室，也會顯出其清雅美麗。俗語也有說：「室雅何須大，花香不在多。」便是這意思。所以，佈置一個居室，值得注意的問題可不少。以下只是幾點較爲要留意的問題：

（一）顏色的相配：一間屋最觸眼的地方，便是那幅牆壁。所以，佈置居室，最主要是要有一幅顏色悅目，美麗而清雅的牆壁，但定要配以顏色相襯的傢俬和各種擺設。通常人們喜歡在客廳裏髹上粉藍色，綠色，或米黃色，而睡房則較爲喜歡用粉紅色或粉綠色，或者天藍色，能夠與傢俬顏色相配之外，還必須與窗簾的顏色調和，而睡房內的被褥，枱布能夠與牆壁的顏色互相配調時，則更爲美觀悅目。

（二）傢具的選擇：在買傢具之前，必須先量度一下居室的大小，與及決定在那一處地方準備放那一類傢具？而傢具的大小高矮，也必須量度清楚，然後才好去選購，否則，買回來的傢具放不落原定的位置，便要從新再設計一番的。還有一點值得注意，傢具的件數不可太多，最好盡量利用高的傢俬，即是向高發展，以節省地方，因爲在此地一般居住的房屋都不會太大，爲了要省出多些空位置來走動，傢具是越少越好。但如果擁有大房屋，那當然不妨置多些傢具，否則太空洞則有空虛之感。

（三）窗簾的設計：居室內的窗戶，必須用窗簾來遮擋陽光和外面太強的光綫。所以窗簾也是居室裝飾之一。所以佈置居室的時候，窗簾的選擇也不可忽視。通常人們喜歡採用百葉簾，但是講究美觀的，則要採用垂地的窗幔了。[illegible]

（四）燈的裝飾：[illegible]

顏色與居室美

[illegible]

地毡——能倍增室內佈置的氣氛

[illegible]

傢俬與居室——傢俬的大小和多寡必須與居室相配合

[illegible]

利用牆紙裝飾房間——美觀而又實用

[illegible]

美化睡房——一個佈置得舒適而又美觀的睡房，使人有恢復疲勞之感

[illegible]

增進居室寬敞的佈置法

[illegible]

燈飾點綴

[illegible]



禮貌

幽默短篇

‧西門穆‧

王老師走進課室，他未打開課本時，便先向這課室內的小學生教訓一番。

「我發覺你們沒有禮貌，十分沒有禮貌。」

課室內的小學生們，都向他看着，不知道王老師指他們甚麼沒有禮貌。

王老師指着一個架了近視眼鏡的學生問：

「你叫甚麼名字？」

「張大維。」那近視眼鏡學生答。

「張同學，」王老師道：「你便已沒有禮貌了，你答話時，應該站起來，然後你說：『王先生，我是張大維。』我叫你做張同學，而不直叫你的名字，這便是對你有禮貌了。」

張大維坐下了。

王老師又指着一個光頭的學生道：「你是李同學？」

那光頭的學生站起來，答道：「是的，王先生，我姓李，名叫李佐治。」

「對了，」王老師道：「這才有禮貌。不過，剛才你在運動場，和另一個同學說話，我在你們後邊經過，我聽到你在議論我，竟然叫我做肥佬王！」

課室內的學生們，都哄堂大笑了。

「不要笑！」王老師道：「我雖然是個大肥佬，但亦不能叫我做肥佬王的，這是沒有禮貌的呢！要應該稱呼我做王先生才對。」

李佐治坐回下來了。

王老師又指住一個學生道：「你是丁同學吧！是丁占美同學，對不對？」

「不錯，王老師。」那個丁占美站起來說。

「你現在便很有禮貌，稱我做王先生了。」王老師說：「不過，我昨天都聽到你背得叫我做肥佬。」

學生們又哄堂大笑。

「不要笑！」王老師轉身向黑板，黑板上邊，有人寫了一行字——肥佬王是個惜佬。

「丁同學，」王老師說道：「你要坦白答我，這些字，是不是你寫上去的，你說。」

「是我寫的。」丁占美答。

「這是十分沒禮貌的事。」王老師道：「你告訴我，寫這些字有甚麼地方不對？」

「我應該有禮貌，不要寫肥佬王。」丁占美道：「應該寫——王先生是個惜佬才對！」

外省食肆問題較多

花邊雜文

‧立于‧

中環寫字樓方面，有些大機構有供應職員的飲食部，解決午餐，每餐是一元八到二元，絕大多數的白領階級留外用進膳，物價漲得快，最低每餐要花三元，除非你到大牌檔，在白領階級是不屑為的。有些外省人經營的餐廳有為字樓方面招待職員，中級職員是每次午膳可以花六七元，但亦被認為最大的必需支出。

目前，食肆中的消費最貴，因此外省人在「上館子」前，大家要「打打算盤」，而到了館子裏，亦要多提問題。

我是外省人，卻認為外省食肆問題最多，廣東食肆則較有商業道德，星期三晚上，我有事需要獨自在九龍進膳，上月，九龍住宅區方面有一西餐室開張，以俄國菜為主，我與主人談到俄國菜在香港，江河日下，因此想到昔日漢口道上的「家鄉館」「卡夫卡司」的水平……

……亦無雞雜湯中應有的酸瓜等，試之不是正宗，亦還可口，也不想與他們等「串燒牛柳」來，還過得去……

香港竹枝詞

賽事緊湊

‧半個詩人‧

一賽馬已過了三天，下期又緊接賽事，賭徒當亦有時得閒也。正是：

輸完再賭賭完輸，

一月薪金未有餘，

莫買老婆慳餸菜，

不知肉味更無魚。

新的時代

‧何行‧

橫江劍湖

二五二 抬一罈酒來



牛公便車

紅鸚鵡夜總會

偵探小說 天風

地久天長

‧發翠‧

一〇六‧虐待狂

巴黎龍虎鬥

‧司馬紅‧

一〇四‧被放進棺材中

女飛衛

‧海濤客‧

十七‧千里走壇鎮

刀劍風雲

村中人語

僑樂村

西洋鏡錄

‧雅名‧

紅荷花

一八‧被飛仔拐了

風雨蘭‧豬仔魚‧金魚與彩雀

花鳥蟲魚集

兒童週刊 第一〇三三期 劉惠瓊主編

中華民國五十九年 公曆一九七零年 十一月八日 星期日 華僑日報 庚戌年十月初十日 第七張第一頁 兒童週刊

童話

艾特莉和蘇里

康妮

從前，在樹林的一間小屋子裡，住着一個巫師和一個巫婆，他們是一對夫婦，年紀已經很老了，但是還沒有兒女，因此，他們渴望着能得到一個兒女來承繼他們的巫術和他們的一切。

一天，老巫婆突然從外面捉了一個名叫艾特莉的女孩子回來，艾特莉是聰明伶俐的人，對老巫婆所傳授的巫術，全都學會了，使老巫婆非常高興。有一次，老巫婆對老巫師說：「為甚麼你不學我，到外面去捉一個孩子回來給他傳授巫術呢？難道你忘記了我們的年紀都已經很大了嗎？快到外面去找找吧。」於是，老巫師便聽從他的妻子的話，出外去找孩子了。不久，他去到了半山，很容易便捉到一個男孩子回來，孩子名叫蘇里，跟艾特莉差不多年紀，但是，他比不上艾特莉那樣聰明，而是非常愚笨的。

在最初的時候，老巫師還不知道蘇里生性愚蠢，他也像他的妻子教艾特莉一樣，把自己一生所熟識的咒語和各種大小巫術，一一向蘇里詳細地解釋，一心以為蘇里會學到跟他一樣的本領，但是蘇里竟然連最基本的、最普通的和最簡單的那幾個咒語也學不會，害得老巫師大發雷霆，在盛怒之下，便發誓永遠也再不教導他巫術了。

老巫師不但不再把巫術傳授給蘇里，而且還因為蘇里曾耗費了他不少的心血去栽培，為了要發洩他內心的憤怒，便將蘇里當作仇敵，每日折磨他，逼他去做各種苦役。每天清早，老巫師便把蘇里叫醒，要他到樹林裡去砍柴，限他在日落前把那些樹砍下來，作為火爐的燃料，要是蘇里辦不到，他便用嚴刑對待，例如，不給他飯吃或是不准他回家……使到蘇里傷心得終日流淚，惶恐得像一隻驚弓之鳥。

有一天，老巫師在命蘇里把樹林裡全部的樹木砍下時，對蘇里說：「蘇里，如果你到天黑的時候，還未能完成這個任務，哈哈！哈！那時，你便沒命了。」

當時，蘇里聽了，心裡很是驚慌，他連忙跑到樹林去。可是，因為他畢竟是個弱小的孩子，要他面對着這樣的一個難題，不禁害怕得哭了起來。蘇里獨自一人在樹林裡哭了好半天，直到艾特莉偷偷的給他送午飯來到樹林的時候，看見他這個情形，非常同情他，為了救助他，只好立刻利用老巫婆傳授給她的法術，替蘇里把樹林裡所有的樹木都砍了下來。蘇里眼見在她唸了法語後，樹林裡的樹一刻便一一倒地，不消一刻整個樹林的樹也倒在一起，而且還是整整齊齊的堆疊着。於是，蘇里開心極了，他立即向仁慈的艾特莉道謝，跟着他把木柴慢慢的運回家去了。

回家後，老巫師便問他究竟是誰給他砍下的，蘇里恐怕會連累艾特莉，他怎也不肯說出來，不過，老巫婆和老巫師，也猜中是艾特莉做的事了，因為，除了聰明多智的艾特莉外，是誰也不能做到的了。於是他們便偷偷地商量，就是他們好一個計劃，打算在第二天一早，趁蘇里和艾特莉還未睡醒的時候，他們把他兩人困縛起來，然後便一起放進火爐裡去把他們燒熟來吃。

可是，他們的計劃全部給聰明的艾特莉偷聽了，但是她一直等到老巫師和老巫婆去休息的時候，她才去找蘇里一起逃命。蘇里聽了艾特莉的話後，也就立即跟她逃走。他們逃出小屋不久，便給老巫師和老巫婆發覺了，他們知道計劃失敗，心裡非常憤怒，於是，他們便立刻趕去追捕艾特莉和蘇里了。

當老巫師和老巫婆快要追到艾特莉時，艾特莉突然用心生一計，把她和蘇里變成一朵有刺的玫瑰，因為她知道雖然老巫師和老巫婆是會把她們識穿的，但是由於玫瑰有刺的保護，他們是不會那樣愚蠢去讓刺傷害他們自己的。

果然，一切正如艾特莉所猜想的一樣，他們真的放棄追逐回家去了。不過在他們回家後的不久，他們又心有不甘地再次追去，他們想這回大概艾特莉和蘇里會因防不勝防而被捕的了。

但是，他們再次估計錯誤了，當他們還未到達時，艾特莉已把她自己和蘇里，從有刺的玫瑰花變成了一座教堂和牧師了。當他們追到的時候，看見的是神聖的教堂和牧師，他們不敢侵犯，同時他們也因年老力衰，在追不得以的情形下，放過了蘇里和艾特莉。

蘇里和艾特莉終於回到自己的溫暖的家鄉去了。後來，蘇里長大了，比以前還英勇多了，於後，他娶了那位自小便很勇敢和聰穎見稱的艾特莉為妻，一同過着美滿幸福的日子。

森林之王

森稚

獅子霸佔森林，自認為是森林最威武、最有力的動物，所有小動物都稱他為王。有一天，森林裏迴起獅吼的聲音，大家回頭去看，出現了一頭巨大的象。獅子看見了象，很不高興，他對着大象大吼一聲。吼聲是那麼大，四周的樹林都好像給嚇得搖了。小動物都嚇得呆了，猴子躲在大樹上，[illegible]

「快給我滾！」獅子根本瞧不起大象，他只[illegible]

翻譯故事

飛船的舵手（三）

威挪原著　加如譯

狄倫的船和飛船都停泊在一個挪威海港的碼頭，狄倫船上的水手正在興高采烈地跳舞，他們慶幸自己能夠平安地回到家鄉，還有水手們的未婚妻，她們都齊心合力預備做一頓豐富美味的晚餐，給她們的未婚夫享用。

這時候，飛船的水手好像鬼魂一樣突然出現，一同唱出一首悲哀、哀傷的歌謠，他們唱出飛船船手過去每次的希望與失望，以及未來的失望和悲傷，這種悽怨的歌聲嚇倒了狄倫船上的水手，他們都害怕得躲到船艙去。

在這個當兒，只見仙娣惶恐地向碼頭走去，在她身旁就是她的愛人、雅力，雅力對仙娣要求說：「仙娣，不要去吧！那船長不過是個可憐的人，他不過是騙你吧了！什麼飛船的船長！那只不過是傳說吧了！跟我回去吧！」仙娣還是繼續向碼頭走去。原來仙娣已決心隨飛船的船長去，她要拯救這個被魔鬼困擾着的可憐人，所以她就在約定的時間，來到碼頭，預備和飛船舵手一同乘船遠去。不幸，這件事給雅力知道了，他便極力說服仙娣，希望她回心轉意。

誰料到雅力的說話給飛船船長聽到了，他以為仙娣是沒有誠意的。當仙娣來到碼頭的時候，他便對仙娣說：「仙娣，我非常感激你對我的同情，但是，我知道你已經另有愛人，而不是全心全意對我，所以你的誓言也是沒有作用的。仙娣，你現在對我反悔也未遲，因為你我都未在主前發誓。再見吧！」

飛船船長說完後，他便預備上船，但是仙娣拉着他，懇切地對他說明，她是愛他的，她知道他過去的經歷，她同情他的痛苦、他的孤寂，她要拯救他。可是船長不相信，他已經過了無數次的希望、失敗和失望後，他不再相信世界上是有一個願意為別人犧牲的女子，那麼，仙娣眼前這個當然不會是例外的——他心裏想。

這時候，仙娣的爸爸、狄倫也來到了，於是狄倫和雅力便合力把仙娣和飛船船長分開；船長向仙娣看了最後一眼，便登船，揚帆啓行了。

仙娣想掙開爸爸和雅力，跳上飛船，隨着飛船舵手到處飄流，終於，她掙脫了爸爸和雅力，發狂地奔跑到碼頭邊，向大海躍下去，她悲痛地叫着：「公正的天主、聖潔的天使為證，仙娣以死來證明她的誓言，她的誠懇。」隨着，那姑娘便沒於海波中，那艘飛船也突然沉到海面下。

當黑夜過去，朝陽由東方升起來的時候，在東邊的天邊，飛船舵手和仙娣的靈魂緩緩地在朝陽的光輝下由海面上升上天去了。—完—

小小故事

保持城市清潔

水生

星期日，志明和志娟吃過午飯後，媽媽便帶他們二人上街去。在馬路旁邊，有一個廢物箱，志明看到，就問媽媽說：「媽媽，這是什麼東西？」「明，這是廢物箱，是用來放置廢物的。」媽媽說。

這時，志娟把剛吃完了的糖紙，丟在地上。媽媽看見了，就對她說：「娟，紙屑不能隨便的丟在街道上，我們亂擲紙屑果皮等廢物，使街道骯髒，這是不守公德的行為。你應該把廢物手到廢物箱去才對啊！」

志娟聽後，知道隨地拋擲紙屑果皮是不對的，而且使街道骯髒，於是，她立刻就把紙屑拾起，放到廢物箱裡去。

他們走了不遠，看見有一位老伯伯咳嗽，從袋裡拿出手帕，接着把痰涎吐在手帕裏，就把手帕捲起放進了袋裡去。

志明心裡覺得那位老伯伯真奇怪，怎麼老伯伯的痰涎也這樣貴重呢，他心裡好奇地問媽媽：「媽，那位老伯伯的痰涎也要用手帕包起來幹嗎？」

媽媽說：「明兒，那位老伯伯把痰涎吐在手帕放回袋裡，你覺得奇怪嗎？因為他是遵守公德，為了保持城市街道清潔，注意公共衛生，他已養成這良好的習慣！」

志明接着說：「一些痰涎，有什麼關係？」

媽媽聽後，就對他們說：「痰涎如果含有細菌，乾了，細菌在空氣中飛揚，混在空氣中，再進到我們的呼吸器官裏，就會染上疾病了，所以是有危險的。我們要保持城市公共地方清潔，減少疾病的傳染，是絕不能隨地吐痰，拋擲紙屑果皮等廢物的。」

媽媽說：「公共衛生，是大家都應該共同遵守的，例如街道、公園、公廁，以及所有娛樂場所，我們都有保持清潔的義務，可使我們減少疾病，隨地吐痰，拋擲廢物，是一種不良的習慣，也會受政府的處罰。」

志明和志娟聽了媽媽這番的教訓，知道了保持公共地方清潔和遵守公共衛生的重要，以後便切實去做了。

水生先生：稿費請於兩星期後憑身份證到荷里活道華僑日報領取。

動聽之聲

劉姐姐講故事

石匠的奇遇

從前有一個老頭子，是以雕刻墓石為生的，他剛好也是姓石的，所以那裏一帶的居民，都稱他做石伯。

石伯是非常孤獨的，他沒有妻子，更沒有兒女了，甚至連一個親人也沒有。人們只見他孤獨地住在一間小屋子裏，整天在刻着石像。他很少跟鄰人交談，見面時也只點點頭打個招呼吧了。

石伯所刻的石像，大多數是放在墳場或墳墓上的，許多有錢的人，當親人死後，很喜歡把墳墓佈置得莊嚴美觀，他們就要找石伯了。石伯雖然要價大，但由於他的手藝好，刻出來的東西都是維妙維肖的，出得起錢的人，便也不和他計較了。

有一天，石伯正在工作的時候，忽然聽見敲門的聲音，石伯去開了門，進來的是一個中年的婦人，她全身穿着黑色的衣裳，雙眼紅腫，石伯請她進來，她還在揩着眼淚說：「我可憐的兒子，剛去世了，你知道嗎，他是不能離開我的，我記得，當他聽見雷響的時候，他便害怕得躲在我的懷裏，當每天黑夜的時候，他總要我坐在他的床前給他說故事聽的，可是……」說到這裏，那個婦人已哭不成聲了。

「可是，現在他孤獨地躺在墳墓裏，雷響時，有誰陪伴他，有誰給他講故事……天黑了，有誰去安慰他？」那婦人又哭了，後來她繼續說：「因此，我希望你替我刻一個小天使，讓它立在我兒子的墳墓上，我知道天使是仁慈的，他一定會好好地安慰我的兒子的。」

那個婦人去後，石伯丟開其他的工作，專心專意去雕刻一個小天使，他要用他靈巧的雙手把天使的仁慈創造出來。他日以繼夜地刻着，他似乎深深被那做母親的哀思所感染。他彷彿覺得那死去的不是別人的兒子，而是他自己的。

看來似乎沒有情感的石伯，誰會知道他積藏的是什麼情感？

他日以繼夜地工作着，他希望以畢生的力量去刻成一個至高的藝術品，等到他的工作完成的時候，他已由於過份的辛勞而病倒了。

當婦人再來的時候，看見那石刻的小天使，不禁驚叫起來說：「太像了，看他那雙純潔而智慧的眼睛，看他那天真無邪的笑容，簡直和我死去的孩子一模一樣，石伯，你是否在我的孩子生前，曾經見過他？」

「沒有，不過，在我的心中，常常都會出現這樣的一個可愛的臉兒，他好像和我離開很遠，又好像和我很接近，現在，他簡直就站在我的面前，你看，他還向我招手，他要跟我一道去，要我陪伴他，有了我，當雷響的時候，他就不怕了，當黑夜來臨，有我在他的身邊，他也能不恐懼，而且，我還會給他說好聽的故事，我從沒有給誰說過的……」

石匠一口氣說了這一些話，便咽下最後一口氣了。那婦人便把小天使安放在他兒子的墓旁，又把那孤獨的老人安葬在兒子的墓旁，石匠[illegible]孤獨了，他所盼望的安慰終於獲得了。

生活故事：表揚（下）

凌思雁



脚底下一滑，余志明早失去了重心，人一仰便翻倒了，屁股和背脊都貼着瓦坑滑去！幸好他的衣服阻擋了去勢，「蓬」的一聲，他的兩只脚頂在屋簷的鉛鐵水槽上，整個人才給擱住了；那兩片生滿苔蘚的瓦片，卻直溜溜的摔出去，跌在地上，碎了。

余志明呆在那裏片刻，驚魂甫定，爬起來，看看自己被「了哥」啄損了的手背，又看看那個鳥巢，伸了伸舌頭想：「倘若那個鳥巢築得高一些，我這一滑，恐怕就沒命了！」他不敢再去摸那個鳥巢。「一朝被蛇咬，十年怕井繩」，這一趟他不敢再做「飛簷走壁」的「大俠」，戰戰兢兢的爬過一行行的瓦脊，再一滑一滑的溜下旗桿，下來。他便向課室內閃去。還好，沒有被人發現。

他在學校。可是，他一抬頭，便暗呼一聲：「不好了！」屋頂給他剛才一脚，已經開了個小洞。明天上課的時候，不是大家都要知道了嗎？怎麼辦？他在急。

怎麼辦？怎麼辦？他急得團團亂轉。突然，他見到了地上打碎了的瓦片，那是「罪證」，他必須毀屍滅迹。

[illegible]下來，透過窗台的邊，向外望，看看四下無人，他躡出去，像一只機警的小鹿，迅速地檢拾起地上的碎瓦片。他剛把碎瓦片藏在學校一隅的垃圾堆中，就聽到了不遠處的脚步聲。他躲着，躲着，逃出了校門。他舒了一口氣，但他就了心那個破洞。

× × ×

下午，陰沉的天色顯得更陰沉，到黃昏，竟然嘩嘩地下起大雨來。

雨一直下個不停。余志明一夜沒有好睡。他就心那個破洞。

第二天他一早醒來，幸好，雨不知在什麼時候停了。他匆匆洗漱之後向學校跑去。學校裏靜得和昨天早上一樣。他想先把書包放好，但課室門一開，裏面的水哇啦哇啦的淌出來；一看，枱椅都濕透了，地上水淺了。余志明叫苦不迭。再看看那個洞眼，光光的，叫他顯得非常刺眼。他想：「不管什麼，先修好這個洞再說。」他知道，宿舍的旁邊，「老王生」那裏有坭水。

[illegible]

就在這個時候，忽然一個聲音叫道：「喂！你爬上去幹什麼？」余志明嚇得差點從屋背上滑下來。[illegible]「老王生」[illegible]屋頂破了一個洞，[illegible]坭水，[illegible]

課室水淺了！」「老王生」走近課室：「唉，真的呢！」「你是……」「我是上去補漏的。」「哦，那，那你得……

小心啊！」[illegible]

[illegible]

孔尚任原著，徐素改寫的「桃花扇」

有看過電影「龍門客棧」（一部著名的國語武俠片）的讀者，都會知道我國明朝宦官的跋扈；有讀過方苞的「左忠毅公軼事」的中學一二年級讀友，也會了解明末朝廷的昏庸腐朽，奸臣的弄權誤國。在這個黑暗時代，有多少個愛國志士爲國犧牲，如史可法等是。若果把這段時間的事，運用文學的手法描述或反映出來，那將會成爲既受歡迎，而又成功的作品；一方面以可歌可泣的事蹟感染人心，另一方面亦可以警惕來者。清代康熙年間的國子監博士（官名）孔尚任，所著成的崑曲傳奇——「桃花扇」，正是以此名傳後世。

「桃花扇」故事的背境是這樣的：——

明代萬曆、天啓、崇禎三朝，黨派紛爭都非常劇烈，太監魏忠賢當權時，曾殺害過東林黨不少正直的大臣，如楊漣、左光斗等。自從崇禎皇帝（思宗）登位，把魏忠賢一派定爲逆黨，誅除了。在南京，有一班文士，組織了文社，名叫復社。這個社是同情東林黨的，所以那班文士都非常鄙視那個罷官後在南京閑住的阮大鋮，因爲他曾做過魏忠賢的乾兒子，屬逆閹的一派。故事便是於此開始的。

話說阮大鋮在一天春祭的日子，潛身進了孔子廟，拜祭先師孔仲尼，卻給復社文士看見了，肆意把他侮辱一番，還毆打他。阮大鋮回家細心想想，覺得以後很難立足，便接納了他的朋友楊龍友的建議，拉攏復社中最有名聲的公子侯朝宗，以便與復社修好。他們的辦法是替侯朝宗撮合他和秦淮名妓李香君的姻緣。這是一條美人計哩！

首先，他們安排侯李二人會面。初步計劃是成功了，侯公子愛李香君的美貌嬌艷，而李小姐也愛侯朝宗的俊秀才華，二人決定成婚了。新婚次日，楊龍友便替阮大鋮送來妝奩酒席，卻遭李香君所怒拒，侯朝宗當然也不肯接受了。原來這位李香君不比其他歌妓，她不獨天生美貌，而且深明大義，對奸惡的勢力是不輕易屈服的。於是，侯李二人因此開罪了阮大鋮，種下了日後的禍根。

不久之後，鳳陽總督馬士英奉命調到南京防守，把阮大鋮當做心腹，小人阮大鋮又再抬起頭來。他在馬士英面前撥弄是非，硬說侯朝宗是謀反分子之一。馬士英亦是一個誤國庸才，他不顧史可法的反對，就同意要把侯朝宗逮捕。侯朝宗得知此消息，惟有和新婚太太暫時分別，隻身逃往淮安找史可法去了。

半年之後，明朝京城給亂民李自成攻破，皇帝自縊，而山海關外的滿洲人軍隊亦正渡入關來。如是慌亂地過了十多天，馬士英把明皇室後裔朱由崧接來南京，繼承了思宗的王位，自己做了首相，阮大鋮也當上高官。然而，這個亂世朝廷，自上至下，卻不謀復國，只知一時的逸樂，官員們大肆娶妾，不幸選中了李香君。初時，李香君是堅拒的，官員見目的不遂，便由馬士英出頭，硬逼香君接納。香君悲憤異常，竟奮身一撲，倒撞下來，頭上鮮血迸流，濺在手中那柄和侯朝宗定情的宮扇，也濺得猩紅地像染上了桃花。最後，還是找人頂替，才渡過難關。但是，不久之後，李香君仍逃不掉那悲慘的命運，給政府捉進朝廷當唱戲的妓女……

在香君被捉之前，她曾把那柄被血染成如桃花般的扇，交給她夫婦倆的朋友蘇崑生，托他在往淮安時，訪尋侯朝宗。經過千辛萬苦，蘇崑生終於找着侯朝宗了；可是，當朝宗潛返南京時，已在香君被捉進宮之後。更不幸的是，朝宗偷回南京的消息走漏了，朝宗和復社同人全被阮大鋮逮捕了。

清軍入關了，南京小朝廷也告瓦解，那些被關進內廷的妓女可以走脫了。李香君與蘇崑生相會，避上棲霞山上去，心中悽苦異常，爲的是不見朝宗面。最後，她一日在山上祭悼烈士的追悼齋醮裏，再與侯朝宗重逢，二人再見，恍在隔世！

以上的故事大概，十分粗疏，實不能描述原著精神的萬一。孔尚任的目的，是通過一對青年男女相戀的故事，寫出南京朝廷的腐敗，馬阮等人的誤國，以及各地武將不和，向敵投降等沉痛的歷史事實，同時也寫出忠臣爲國犧牲的事蹟。他更有意頌揚低下階層的人物和妓女，說書人、敬曲技師等的高貴、堅貞、俠義品格，以和權奸們的荒淫對比起來，更顯示了後者的醜態。

「桃花扇」是徐素君根據此傳奇「桃花扇」所改寫的一本小冊子，雖删去不少重要情節，但故事尚算完整。

名著介紹

（兒歌）莎莎的世界

有個女孩子，
名字叫莎莎。
她有哥哥和姊姊；
她有爸爸和媽媽，
還有貓兒和狗狗，
狗兒叫阿大，
貓兒叫花花。
生活多麼樣，
小朋友們啊，
你們知道多少？
不防寫寫她！

（莎莎的世界，歡迎投稿。）

藝園拾錦

中國歷史故事

大實業家張謇（三）

上期說到張謇經過第一次考試的失敗以後，勤奮向上，終於接二連三的在考試中得到第一名。而那些負責主考的大官，也以能夠招收到張謇做學生爲榮。

那時，清廷已經給歐美各國迫得很厲害，連番割地賠款。張謇雖然想從政府的官職中得到一官半職，但因爲連番割地賠款的關係，所有官職差不多都要用錢購買。張謇家窮，故此雖有學問，而且考試名列前茅，仍須過十分清苦的生活，因此張謇對於功名利祿，逐漸也淡薄了。

到了他四十二歲（公元一八九四年）的時候，張謇得到了年老的父親和伯父的鼓勵，到北京去應試。那時因爲家貧，不但旅費是親戚所資助來的，甚至應試用的文房四寶，也都是向朋友借貸而來的。張謇既然對功名而經失去了興趣，所以考試完畢以後，連看發榜的心情也沒有。那曉得他竟被選拔爲全國第一名（即狀元）。這樣一來，不但張家期望了三代的願望能夠實現了，就算張謇自己，從十六歲應考到了四十二歲，總也算「十年窗下無一問，一舉成名天下知」。

在科舉的時代，不單是中狀元，就是中了秀才，也是遠近知名，而且各親友紛紛送禮的。張謇因爲中的是狀元，自然各方面更爲討好，但他卻一概謝絕，分文都不肯收受。當時，雖然國家已經日益多難，但狀元還是可以派官的。但因適值他的父親在鄉間病重，所以他領了一個「翰林院修撰」的官銜，便急忙返回家鄉了。

張謇的家鄉是江蘇的通海。那地方本來很富庶的。可是因爲戰亂，不但海賊經常出現，爲禍百姓，就是田土也多荒廢了。在張謇未中狀元之前，他已經十分關心到家鄉中老百姓的生活。一方面，他組織了「漁團」——一隊精壯之士，爲保護漁民而對抗海賊的組織。另一方面，又編爲了一本蠶桑種植的書，以備鄉民應用。

及至他回到通海之後，一面侍奉重病中的父親，但對於鄉中的生計還是十分注重。當時，江蘇和浙江的總督張之洞，曾經一度想聘請他做一個大書局的負責人，而給他的報酬卻很大。張謇心想是：「這種工作，祇令人意志消沉，對危難中的國家，一點貢獻也沒有」，所以拒絕了。自己仍然埋頭爲了改革通海地方老百姓的生活而努力。

過了不久，張之洞因爲十分欣賞他的才學，於是委派他負責定海地方的團練（等於現在的民兵和警衛）。正如上面所說，通海就瀕接海洋，形勢非常險要。在太平的時候，當然一切都會安全無恙。但那時，清廷正因爲和日本爭朝鮮而弄到兩國發生了大戰（即歷史上的「甲午戰爭」），而且清廷的戰艦不堪一擊，甫經接戰便告大敗，因而訂立了割地賠款的和約。但和約訂立以後，並不能保證日本會不再找機會來侵略中國的，所以張之洞想到了派遣張謇來組織和訓練自衛隊，以保護通海的安全。

照以往的例子，負責團隊的人，往往可以藉口糧餉和武器的需要，而在地方徵收稅款的。也有許多人因此而發了大財。但張謇卻不一樣。他接受了這份工作之後，第一件事便是將家中所有的藏書變賣了，得到一千元，算是開辦團練的費用。他又反對向百姓徵稅來維持團練的經費，而改由商人自由認捐，可惜沒有成功。但由此也可以曉得張謇是如何的爲百姓着想了。

科幻故事：從冥皇星來的客人

王令

（三）陽光收藏器

明銘立即把手抽回，[illegible]

[illegible]

「妹妹，我們一塊……」[illegible]

[illegible]

[illegible]「陽光收藏器」[illegible]

中華民國五十九年　公曆一九七零年　十一月八日　星期日

華僑日報

庚戌年十月初十日　第七張第三頁　兒童週刊

陳老師教作文

答讀者問（上）

十月十一日我在本欄曾和大家討論文法的問題。文中曾指出作品是活的，而文法卻是死板的，所以在寫作時不必計較「名詞」、「動詞」及「形容詞」等等的嚴格用法和規律。在文中，我也曾提到任何教文法的書都會有錯誤。過了幾天，一位署名梁堅的讀者寄來一信。為了這信有討論的價值，所以先登錄如下：

（上略）陳老師曾說及任何一本英文書中亦能找出許多文法錯誤的地方，因此我感覺有些奇怪。我是在中文中學唸書的，從未聽過英文先生指出某本英文書裏的某句文法錯誤。在我文法根柢未深時，我是不能發現它的錯誤地方。那麼如果我照書學習，這豈不是學錯文法，這又有甚麼辦法來補救呢？他（她）們的寫作，為什麼又偏寫出錯誤的文法呢？大文豪寫錯文法而仍給人家樂於閱讀和稱美，為什麼會考生或大學入學試又不准人家寫錯少許文法呢？文法的根據是怎樣呢？為什麼甲老師寫的乙老師又說他錯呢？我曾引用一位大學教授而且具有高深英文文法的老師所教我的文法去寫出一些句子，為什麼學校裏的中學英文教師又說我錯呢？我根本一字不易的抄去……（下略）。

我初看本信時，不禁嚇了一驚。因為梁同學的字體很熟練，我倒以為是教英文的老師來和我「打擂台」了。不過，在讀完本信一遍以後，我卻覺得梁同學的疑問，會是許多其他讀者的疑問。因此，不得不費些篇幅，來討論我所最不感興趣的文法問題。

首先，我必須強調：如果照時下大家所學的文法規律來說，任何中英文書都有文法錯誤的地方。但「錯誤」這詞的解釋也有兩種，一是作者的詞和句寫得很蹩腳，所以寫錯了也不曉得；另一種是作者根本已是名家，所以寫時不須盡守細規。

對於第一種錯誤，我以為英國人和美國人也一樣往往搞不清動詞的過去式和現在式，他們在介系詞的應用也屢有不對的地方。但中國人寫的英文書，犯這毛病的更多。就在幾天之前，我偶然在書店中翻開一本厚厚的書，題目大概是「英語會話手冊」。編者說明是依英美兩國的最新教材而編訂的，並且翻譯了中文，以便彼此參照。我偶然翻開「在旅店中」的一節，發覺不但中文的繙譯和原文大有出入，就是英文本身也大有問題。甚至有些錯誤連中二程度也不會有的，但依然在書中出現。（為了證明我不是胡扯，讀者附回郵一角，我便會回信告訴他那些錯誤。）當然，我所說的錯誤，祇是憑顯著一些文法的知識（即規律）來衡量。如果大家用的是「洋涇浜」式的英文，那些句子便不算錯了。

至於另一種錯誤，作者既是名家，則他們可以創作一些自己的句子結構。因為欣賞的是作品的內容，句子是否合符文法，不敢說他們錯，而且，到了後來，大家不但不計較，還替他們找出「錯」的解釋，以增加讀者們對這些作品的欣賞。最顯著的例子，是英國的大戲劇家莎士比亞，和中國唐代的大詩人李商隱。他們所寫的作品，有無數後人來研究和註釋，部份的原句甚至一句一段，往往因主詞、連接詞都不清楚，變成怎樣解釋都可以。老實說，這是他們失敗的地方，也是他們成功的地方。但是，文學之所以能成為文學，便是沒有一定的規律性。如果每一位作者所寫的每一句，都像數學般依公式代入，則文學便根本不會產生了。

× × ×

本刊手術室製作

談文說藝

習作及評語

★★★ 天空

貝易

天空是什麼構成的？

天空是十分濶大，佈滿浮雲，它有我們呼吸的空氣。日間有猛烈溫暖的太陽，晚上有閃爍的星星掛滿天空，陪伴着光明美麗的月亮。

太陽在東方出現，是表示一天的開始，燦爛的陽光把晚上所見的星星和月亮遮蓋了。太陽是一團球形的火燄，它是我們日間的明星。它對我們是十分重要，沒有了太陽帶來的光和氣溫，人類、動物和植物是不能生存。

雲是水蒸氣構成的，它隨風向飄遊在天氣溫暖的地方，它帶給人們渴望的雨水。在寒冷的地方，它帶來清潔純白的雪花。雲還可以幫助預測天氣的變幻；灰白色的雲是告訴我們晴朗氣候的來臨，灰黑色的是告訴我們快要下雨了。在雨過天晴的時候，天上的浮雲不見了，因為它已經變為水點，落回地上了。

晴朗晚上的月亮是多麼的明媚和美麗。在沉靜漆黑的夜裏，那溫柔明亮的光，像一位慈母，愛撫着大地，照顧着萬物，樣我們平安渡過這靜寂的黑夜。早晨的來臨，那可愛的月亮已安靜地休息了。

星星的光是沒有月兒那麼明亮，在清朗的黑夜，我們可以看見很多閃爍的星星掛滿天空。星星為什麼會閃爍？在我們居住的地球和星星之間有空氣，在星光照射到地球的氣層的時候，空氣的流動把星光分散射曲，在我們肉眼看來好像星星是在閃爍。星星和月亮一樣，當早晨來臨，也就是它安息的時候了。

評語

本文的作者遠自美國的紐約市寄來這篇作品，實在是值得欣喜的。

最少我自己有這種感覺，總是離開鄉土的人，對原來的文化也愈加懷念。反而有些本地的華人，總學了幾句英文，便在公衆場合咕嚕咕嚕的胡說一頓，實在令人覺得既淺薄，又可憐。

說到本文，實在也寫得很不錯，除了「讓我們」錯寫為「樣我們」之外，沒有什麼別字。至於內容方面，我略嫌全文混雜了「說明」和「描寫」兩種成份，如果能夠寫成其中一種文體，則會較好。

我希望在不久將來能再收到本文作者其他的稿件，也希望他能多讀到些好的中文書，紐約唐人街的友方書局，有很多高水準的讀物哩！

× × ×

貝易君：來信請告訴稿費如何處置。　編者

★★★ 投稿心情

趙芝佩

這是我第三次投稿了！

我懷着戰戰兢兢的心情，腦海異常慌亂。一份莫名的恐懼，像重甸甸的石塊，把我緊緊地壓着，緊緊地壓着。如果陳老師不會讚許我，如果陳老師不會鼓勵我，我怎會忐忑不安呢？我怎會手足無措呢？事實上，陳老師的一句：「再接再勵」，我已經醉了心！

當我第一次投稿到「談文說藝」版的時候，是今年七月底了！其時，我只把投稿視為消遣與磨鍊，從沒有希望得到任何獎勵。然而，陳老師的舉動，卻使我大大吃驚！倘若說我不曾下過心血，那是騙人之言，不過，但明明白白的四顆星，怎能受人無愧呢？

在這個小圈子裏，很多年輕投稿的同學，已有豐富的經驗，而我，才是一個「初出茅廬」的新來者，使我每每猶豫：我應否加入他們的行列呢？我能否跟他們一同學習呢？幾經放棄，終於，我鼓起很大的勇氣，克服了畏縮，寫了一篇誠懇的稿子——案頭隨筆。稿子要寄發了！我的心坎一直狂跳，當我親手把它放進郵箱，跳得更利害，呼吸幾乎屏息，害怕咽喉極瀰。其時，我真有點後悔，我站在郵局門前，呆了半晌。驀地，一個奇怪的心理在慫恿我：抓它回來吧！如果郵局辦事人肯給我開啟郵箱，我一定抓着它，撕毀它，一定撕毀它！然而，這是不可能的，辦事人不會信任我，也不會跟我傻。於是，我失望地離開了！

未幾，第二篇稿子——關于筆名，也跟着寄出。從那天開始，我更是失魂落魄、焦燥，總覺得自己寫的只是一堆堆垃圾廢話。在我想像中，陳老師會冷峭地給我一筆，他會笑我幼稚。儘管他不會當面笑我，但在私底下，他會、一定會，他會笑、他會笑……。神經敏感的我，似乎病入膏肓了！每是看見陳老師給同學們的評語，竟也觸目驚心，猶然不已。在錯覺上，我感到陳老師不是批評他們，而是批評我。每一句說話，我都反覆細味，仿佛所有的瑕疵，皆集於我一身！此間，我開始發覺自己的愚昧了！我既想求進步，也想別人批評，但卻恐怕別人指出我的缺點！多可憐！天下間竟有這般矛盾的事！自古以來，文學批評與文學作品是並肩前進，互相依傍的，它是一個極好的循環作用。雖然拙文距離文學作品何止十萬八千里，惟其原理始終如此。可是，當時在情緒大亂中，我再提不出勇氣寫第三篇稿子了！

在惶惶恐恐當兒，又越過數週。終於，那篇「關於筆名」被刊登了！並且還給予四顆星。我頓時驚喜交集，惘然不知所措。起始，我不很相信這是怎麼回事，我懷疑陳老師在戲弄我，在欺騙我，我彷彿看見他在笑了！但陳老師的評語，又是那末坦率證明的，壓根兒，我委實沒有懷疑的餘地。一線光，又再次亮起新希望了！

然而，第三篇稿子似乎比前兩篇困難得多！不知搓了多少心思，多少紙團，費了不少時間，總是不逮意，不稱物，塗塗抹抹，不知何所言。也許，這篇稿子寄出後，我又彷彿看見陳老師在笑了！

評語

我希望自己是一個沒有偏見的人，因此，讀者們的「讚」和「彈」，我都一併受下，決不因「讚」而喜，「彈」而悲。本文被發表的原因，並非因趙同學說我「賢明」，而是她能說出感受往往和許多初學寫作及投稿者一樣，所以刊登出來讓大家欣賞。

本文寫得最好和最壞的地方，都是內容的過份感化。如果從內文來揣測作者的性格，趙同學可能是聰明但卻敏感；既喜歡別人批評，但去怕別人批評……

我從不替作者們推測程度和性格的，祇不過看到作者在文中的描寫，所以有感而發吧了。

本文還保持了作者過去兩篇（案頭隨筆及關于筆名）同樣的流暢，但卻加添了一些可以挑剔的字句。「弊」和「敝」，我認為古時是相通的，但現在則慣寫「弊端」了。「皆集於我一身」，讀來不順耳，該改成「皆集我於一身」。「情緒大亂戰」比成「混戰」，寫成「混戰」比較易於令人接受。

希望作者不要因我這些按語引起情緒上的不安。任何一個有勇氣讓自己的作品呈現在別人面前的，都應該有接受別人最不客氣批評的氣度。

★★ 孝

潔儀

百行以孝為首。善事父母者為孝。孝是中國的傳統的美德，也是一切德行的出發點，可以藉以導人向善。行孝是行仁的初步，而仁就是人格完成的道德。孔子曰：「親親而仁民，仁民而愛物。」又曰：「夫孝德之本也，教之所由生也。」由此我們便可以知道孝的重要了。

詩經裏謂：「欲報之德，昊天罔極。」因此，我們要有「事父母能竭其力，事君能致其身」之精神來報答父母養育的恩典。在動物中，烏鴉有反哺之義，羔羊有跪乳之恩。人是萬物之靈，更應該要孝敬父母了。

自古有云：「父母愛子女之心，無微不至。」父母對於我們的愛，是不附帶任何條件的，不論我們是美與醜、高、矮、肥、瘦，他們都是用那無窮無盡的愛來包圍着我們。所以我們要竭盡心力的去報答他們。

至於孝親之道，是多方面的。孝經謂：「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷，孝之始也。」所以我們要保重身體，免致父母為我們的疾病而擔憂。孝經又謂：「立身行道，揚名於後世，孝之終也。」故我們的言行要謹慎，免致父母受辱。同時，我們還要努力求學，充實知能，以備將來替社會謀利，替人類謀幸福，創造偉大之功業，使父母因己之成功而為顯。現代一般孝順父母的人，以為能夠供養父母便得了，其實，這是絕對錯誤的，有許多家裏也有養貓和狗，如果我們祇是供養而不尊敬他們，那麼，與養貓和狗又有何分別呢？侍奉父母時，要現出歡悅而恰到好處的顏色；有美食先敬之；父母有事時，替他們代勞；也不要違背禮節，父母死，要祭之以禮，葬之以禮。

古時以孝著名的有很多。皋魚少好學，周流天下，後來，他的雙親皆亡，他哭曰：「樹欲靜而風不息，子欲孝而親不待。」因之立哭而死。老萊子承歡色笑，斑衣上壽。都表現了孝的高度精神。

現在世道日衰，人心不古，以致孝道廢弛，道德淪落，那真是現代人的悲哀啊！我們應以「事父母能竭其力，事君能致其身」的精神，共同一致來發揚孝道，務求恢復民族的優良德性，消滅反人性反倫理之敗類。

評語

寫議論文並不困難，但好的議論文有一點原則，就是不能老是引經據典，毫無己見。

有些讀者往往見文章中既引孔子孟子，又引詩經和易經，便一定以為作者很博學了。當然，部份作者在事實上也是學識淵博，但沒有什麼學問的人，在很多書本中，也可以抄下一大段的名句。所以，凡認識書本的人，通常不會被這些引據所折服的。

文中引用古籍太多還有另一毛病，就是：「孔子這樣說，孟子那樣說，你又怎樣說？」自己找不出論據，則整篇議論文便算是失敗了。本文犯着的缺點就在這裏。

樂壇簡介

芬蘭的民族音樂家西貝流士

（JEAN SIBELIUS 1865—1957）

・敏輝・

相信在數期的「樂壇簡介」中，沒有任何一位音樂家或作曲家比芬蘭作曲家西貝流士更長壽了……。

作為一個民族的音樂家，西貝流士完全是從芬蘭的泥土生長的，他不受外來的音樂的重大影響，他底天賦和自由的手法造成了他的樂壇的地位。

西貝流士一八六五年十二月八日生於芬蘭，和大多數的天才一樣，從小便顯出他的音樂本領，自小在學校裏，便是全校音樂活動的中堅人物，可是當他一八八五年入大學時，還沒打算在音樂上發展，只有循規蹈矩的做一個法學系的大學生，但音樂之火使他掉了四年的法律課程，跑到柏林，先拜布梭尼及貝克二人為師，後來更遠征維也納，在件克斯、高德馬克等門下接受音樂教育，一八九三年（另一說一八九二年）回國，從事音樂工作，並執教於海星佛音樂學院，同時，他被熱烈的國家意識所感動，所以他的作品充滿了民族音樂的色彩，一八九七年，辭去教職，專心作曲，使他引起世人普遍注意的是一部管樂作品：傳說曲，一九〇〇年，芬蘭政府給他定額的年俸，使他專心在作曲上努力，同年他旅遊巴黎，並公開演奏自己的作品，翌年，他參加指揮演代傑的音樂管的演奏，因此他的聲譽，不論國內國外，一天一天的普遍，一九一四年，他訪問美國，曾在波士頓的新英格蘭音樂院短期任教一短期，並獲耶魯大學授給的音樂博士學位，一九二一年，應赴英，演出其第五交響曲，此後，接受政府津貼，隱居創作，成為芬蘭「國寶」。

他作品大多數是龐大的管弦樂和樂器，他有一種獨特的手法，簡單的單位的音題交織起來，統一在最後的形式上面，他的作品更可以說是同時充滿了芬蘭的歷史詩的神秘的靈魂，而沉悶的人說他是誰也不能像他在創作上面所表現的奔放的幽默和雄壯的力量。

比起俄國民族作曲家穆索斯基，西貝流士幸運得多，穆氏終生，臨死還給人當作逃兵看待，但西氏漫遊歐美，受盡歡樂，公私一致，至老不渝，人為的幸與不幸，往往就這樣造成無情的對比和嘲諷。

一九五七年九月二十日，西貝流士因腦溢血症而逝于艾諾拉，享年九十二歲。西氏的作品包括：「林中仙女」二部歌劇、交響樂七首（有說八首）、交響詩十二首（有說十三首）、管絃樂曲「吞天的歌」、「羅曼史」、「悲傷圓舞曲」、「浪漫圓舞曲」、「暴風雨」（莎翁戲劇插曲）等、管絃組曲「卡力拉」、「克立田二世」、「貝利亞與梅利香」、「戀人」、「白天鵝」、「白衛沙沙之宴」、「蔣史情歌」等七首，此外，還有夜曲、室內樂、清唱劇、合唱曲、鋼琴獨唱曲、提琴曲、風琴曲、頂奏等多類作品。

會客室

黃燕華（一〇三）小朋友說：「我今年十三歲，是在一九五七年出生的。現在就讀於德深中學，今年唸中一，平日愛好旅行、跳舞和打羽毛球。現請問會客室主人：（一）我的字體怎樣？（二）我的性格如何？（三）可否把我和燕君的小客人證一起寄來呢？」會客室主人說：「（一）字體清楚整齊。（二）性格非常好。（三）可以的。」

黃燕君（一〇四）小朋友說：「我今年十一歲，出生於一九五九年八月九日，我現在紅磡信義小學唸小學，愛好旅行、爬山、跳舞、打球。請問會客室主人：（一）我的字體如何？（二）我的性格怎樣？（三）請給我一個小客人證。」會客室主人說：「（一）字體很好。（二）性格很好。（三）可以。」

佘莊兒（一〇五）小朋友說：「我今年十二歲，現就讀於中學。我最大的興趣是旅行、游泳和做各種女紅。我想請問會客室主人：（一）我的字體怎樣？（二）我的性格如何？」會客室主人說：「（一）字體清楚。（二）性格活潑。」

任世榮（一〇六）小朋友說：「我今年十三歲，現在就讀於小學六年級。念書之外是游泳、爬山、旅行、打乒乓球和打籃球。我將來希望做一位播音員工作。我現在請問會客室主人：（一）我的字體怎樣？（二）我的性格如何？（三）我可以加入做一個小客人嗎？（四）請你替我改一個英文名字。」會客室主人說：「（一）字體寫得便好。（二）性格可以。（三）可以。（四）ALVIN，你喜歡嗎？」



梁有光（一〇七）小朋友說：「我今年十三歲，出生於一九五七年五月十六日，我現在就讀於學校，我將來的志願是做一個醫生。我的興趣是游泳、旅行、爬山和打球。現請問會客室主人：（一）我的字體怎樣？（二）可否給我一個英文名字？（三）小客人有什麼權利？（四）請寄給我吧。」會客室主人說：「（一）字體中等。（二）ESMOND 這個名字你喜歡嗎？（三）以後有活動的時候，你可以參加我們的任何活動的權利。（四）好的。」

參加會客室辦法

（一）用原稿紙寫上姓名、年齡、出生日期、學校、級別、地址及興趣、志願和特長。此外可以同編輯一些問題。

（二）必須付來三張近照，貼在原稿紙末尾。如要領取小客人證，必須附回郵信封一個。

（三）該信郵寄到香港荷李活道華僑日報兒童週刊編輯先生。

（四）刊登後，請記着你的編號，將來可以參加會客室一切活動。

（五）小客人可以和會客室的其他客人交朋友，第一封信寄來本報代登於兒童信箱，以後可以直接通信。

京都夜市

劉姐姐

從富士山下來以後，我們還到過許多好玩的地方，例如伊勢神宮，鳥羽珍珠島等。伊勢神宮已是非常古舊了，到了那裏，除了看見一些頹廢的建築物便是參天的古木了，這都和我在日本看過的神宮廟宇，不相上下的。鳥羽珍珠島是日本一個著名的養珠場，規模相當大，分成許多部門，養珠、採珠、鑽孔等，並附有門市部，出售一些製成品，此外，還有一個陳列館，介紹木本幸吉發明養珠的經過，與及珍珠製成飾物的過程，和珍珠品種的鑑別，都是很有價值的。不過最吸引我們的倒是欣賞珍珠女採珠的表演，所以時間一到，大家都擠到海邊，採珠女郎已由一隻小艇到海心，她們便一個個跳入水裏，手扶木盆，一會兒潛入水底，把蚌採着，便又出水面，把蚌放在木盆裏，然後又再潛入水底去，如此這般，原沒有什麼好看的，但是以一個遊客看來，新奇便是樂趣了。

我們從鳥羽乘快速電車前往京都，京都是日本古都，街道相當齊整，它沒有東京的繁榮，但比東京寧靜。我在東京時，曾遇見一個日本朋友，她告訴我要是她有機會選擇居住的地方，她將捨東京而取京都。因此我到了京都，便留心觀察，想找出我那朋友的不同地方，結果失敗了，也許我是過路人，不曾深入研究，但以一個日本人而有此感，那麼京都值得人們留戀，是無疑問了。

我們夜遊京都城，只見虹燈處處，真不愧是一個大都市，但所過之處，只見無數裝有吃角子機的店舖，真是五步一機，十步一檔，我們最初以為是賭博的，後來才知道是換物的，所得的也有不是賭金，但然是實物，這是一要一格的日用品，當時我們不然，而可惜，便可以詳細知道是怎樣玩的了。



每週瑣語

兒童特訪

愛好集郵的

陳國璋小弟弟

英姐姐

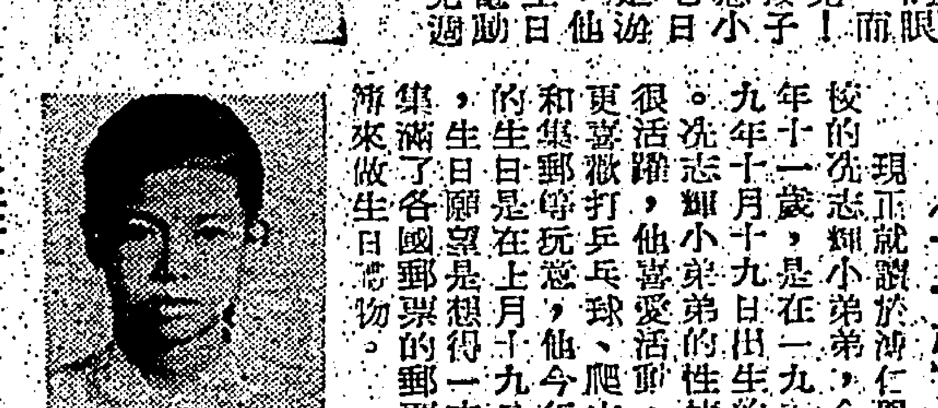
上星期，我剛訪問兒童特訪欄裡的那兩位吳敏徵、吳敏華後，便順路的到陳國璋小弟弟的家裡去。因為陳國璋小弟弟與上期被刊出在被訪者——敏華和敏徵是同學，他們都在裘馬會小學唸書，大家不但是同學而且是同班，而居住的地方又很接近，加上他們還是差不多在同一的時間打電話約我到他們的家裡去的話，所以，我也依着次序去赴他們的約會。

當我到達陳國璋小弟弟家裡的時候，我看見他正獨自一人在看電視，他一看見我，便招呼我到廳子裡去坐下。而我們也就打開了話匣子了。我們慢慢地談笑着，說了許多瑣碎的事情。我一面說，便一面注意着他，我發覺他是一個活潑爽朗的孩子，人長得很聰明，個性是非常率直，富說甚麼就說甚麼，他是無拘無束的，屬於自然的奔放的那類型。

後來，我問及他自己的問題，他大方地回答我所問的一切問題，他說他今年十二歲，就讀於裘馬會小學，是六會考班的學生，將於明年五六月間便要參加會考。他家裡有六位兄弟姊妹。在六位當中，其中有三位是哥哥，兩位是姊姊，他是最年幼的一個。

在十日裡，他接觸集郵，因為大約在四個月前，他曾因看到了表哥所收集的各種郵票而發生了濃厚的興趣，所以，從那時開始，他便模仿表哥而蒐集郵票了，直到現在，雖然那只有四個月，但是，他已經收集了差不多滿兩本郵票部的郵票哩。最後，國璋還把他蒐集的郵票全部拿了出來給我看，我看了他所搜集的郵票，確也覺得非常豐富，這真難怪他對自己的搜集那樣了。

天真樂園



快樂誕辰

郭琬梅（十歲）

郭琬梅小妹妹的特點就是：喜歡游泳、旅行和跳舞。琬梅雖然年紀輕輕，個子小小，但是她那股好動的活力，卻是非常充沛的。她在一九五九年十月十五日出生，於上月十五日生日，對於今年的生日，她希望得到一副兒童醫具來慶祝哩。

陳偉明（八歲）

陳偉明小弟弟好威風啊！你們看，他那馬上的英姿，多使人羨慕哩。偉明弟弟今年才八歲，是一位聖保羅學校的小學生，他出生於一九六二年十月四日，平日的嗜好有騎馬和玩玩具飛機，他在今年的生日是希望得到一隻玩具飛機來做生日禮物哩。

何麗雲（十一歲）

有着一對又圓又大的眼睛的何麗雲小妹妹，是長得很漂亮的。麗雲現年十一歲，是在李陞小學就讀四年級的，平日，麗雲愛好釣魚、閱讀、集郵和聽音樂，因為她是一位文靜的小姑娘。她在學校喜歡的科目有：算術、圖畫和家政、音樂、舞蹈等，她今年的生日是在上月五日，生日願望是想得到一頭狗熊玩具的禮物。

黃紀煥（十五歲）

長得一臉兒孩子氣的黃紀煥妹妹，今年已經有十五歲了。紀煥在一九五五年十月六日出生，現就讀於文理英文書院內，她現所唸的班級是中學三年級，平日的功課很忙，不過，她對讀書和游泳都很感興趣。她今年的生日是已經在上月六日過去了，生日願望是想得到一套百科全書做禮物，同時，她又希望兒週為她的快樂誕辰來慶祝慶祝哩。

石致安（十二歲）

一向有「胖子」之稱的石致安小弟弟，是在一九五八年十月十八日出生的，致安今年十二歲，個子長得胖胖白白，樣貌相當英俊瀟洒。他現在紅磡街坊學校就讀，在學校裡，他對英文和數學甚感興趣。今年希望收到的生日禮物是一輛無線電控制的玩具電車。

曾玉芬（十三歲）

曾玉芬小妹妹是一個性情文靜，樣貌可愛的小姑娘，她有着兩條小小的辮子、甜甜的臉兒和可人的神態，給人的印象是一個大方和自然的感覺。玉芬今年十三歲了，是在聖彼得小學唸書的，她在一九五七年十月十七日出生，現就讀小六年級裡，她今年的生日，已於上月渡過了，她的生日願望是想得到一副積木和一個精美的筆袋。



馬慧珠（十二歲）

上月十七是馬慧珠小妹妹的生日，這位馬慧珠小妹妹今年十二歲，是一位就讀於官立小學的學生，她的興趣有音樂、集郵和旅行，生日願望是想在生日那天得到一副錄音機和一本郵票部來做禮物。

曾美寶（十一歲）

曾美寶小妹妹不特有着一個很好聽的名字，而且，她的樣子是非常的討人喜愛哩，美寶現年十一歲，她的性情很特別，她很喜歡閱讀，對於各種的兒童樂園和兒童文藝小說等讀物，她都是愛不釋手的。她印象中最深刻的一個生日，是在她九歲的那一個生日，因為她在那天得到媽媽送給她一個新娘打扮的洋娃娃生日禮物，使她感到無限的欣慰。她今年的生日願望是想得到一本兒童樂園和一本兒童文藝小說來做禮物。

陳淑勤（十二歲）

陳淑勤小妹妹是一位真光中學一年級學生，她在一九五八年十月十八日出生，有着喜歡旅行和參加各種活動的愛好，她今年的生日是在上月十八日，她希望這個生日為她帶來的禮物就是：兒週為她的慶祝。

莫偉鵬

各位小朋友，你們看！這位莫偉鵬小弟弟的樣子多有趣，他的眼睛很大啊，是不是呢？而且還好像會說話的孩子！偉鵬是一個可愛的小學生，他現在東殿學校唸小學二年級，十月十七日生日，平日的興趣是游泳和玩玩具，因此，他非常希望在今年的生日裡他能夠得到一副電動火車的生日禮物和兒週能為他慶祝生日哩。



區美娟（十二歲）

喜歡游泳、唱歌和跳舞的區美娟小妹妹，在上月十九日便渡過了她今年的生日，美娟現年十二歲，是一個快要升中的小學生，平日她很好學，讀書也非常用功，因為她有着一個願望，她願望着她自己能夠在升中試裡考到學位，所以，她很希望今年她所得到的生日禮物也就是她現在正想得到的有關會考的中英數三科的參考課本哩。

梁桂芝（十二歲）

有着對音樂特別喜愛的梁桂芝小妹妹，是希望着今年的生日會為她帶來一具攝影機和一個手錶做禮物的。桂之妹妹現在是一位九龍塘下午小學的學生，她在一九五八年十月十九日出生，於上月已渡過了生日了，她對於今年的生日，就是懷着以上的願望的。

冼志輝（十一歲）

現正就讀於培仁學校的冼志輝小弟弟，今年十一歲，是在一九五九年十一月十九日出生的。冼志輝小弟弟的性情很活躍，他喜愛活動，更喜歡打乒乓球、爬山和集郵等玩意，他今年的生日是在上月十九日，生日願望是想得一本集滿了各國郵票的郵簿來做生日禮物。

梁志德（十歲）

梁志德小弟弟有着一個肥大的肚子，那是他自己告訴我的。此外，他還告訴一些其他的事情哩，例如他說他今年十歲啦，現在協和小學唸書，嗜好是游泳、釣魚和踏單車等等。他今年的生日是在上月二十一日，生日願望是想得一輛電動太空車作生日禮物。



李國元（四歲）

現年只有四歲的李國元小弟弟，是一個聰明活潑、人見人愛的小孩子。國元在一九六六年十月十九日出生，告訴你，別看他年紀小小的，他已經是一位幼稚園的高班學生了。他現在就讀於瑞芳幼稚園，平日，他是最喜歡活動的，他今年希望他的生日會送給他一盒飛機模型的禮物哩。

李邦彥（十二歲）

長得好像一個體育家那麼結實的李邦彥小弟弟，是在一九五八年十月十九日出生的。邦彥今年十二歲，現就讀於致現協中學的中一班裡，他的嗜好是集郵、參加各項運動和踏單車等。前年的生日，是他印象最深的一個生日，因為他在那天被爸爸帶了去澳門去替他慶祝生日哩。他今年希望得到一個盒式錄音機來做生日禮物。

李小娟（十二歲）

李小娟小妹妹今年十二歲，是在佛教黃鳳翎學校裡唸書的。上月二十三日是她的快樂生辰，她曾在那天許下了一個願望，那個願望就是她想告訴大家，她很希望得到一個算盤來做禮物。

陳大彬（十一歲）

打領呔，好一副正經的樣子，陳大彬小弟弟的模樣啊！原來，他為甚麼呢！原來因為他現在已經是一位聖馬太小學五年級的學生了。大彬弟弟今年十一歲，平日最愛好是下棋和打乒乓球，他今年的生日是在十月二十三日，生日願望是想得到一本集郵簿的生日禮物。



曾玉芳（十一歲）

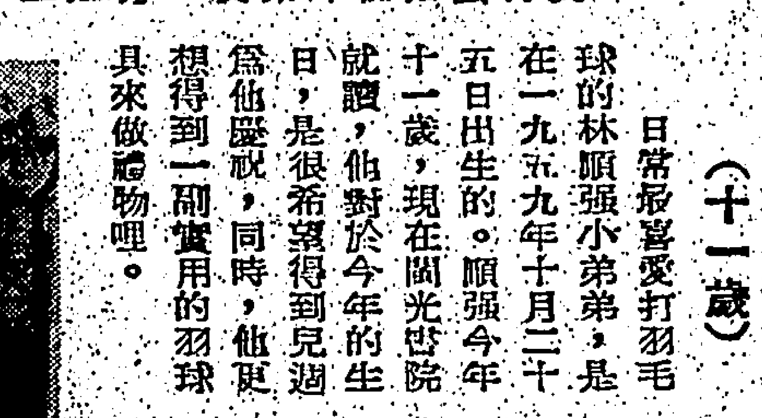
態度端莊可人的曾玉芳小妹妹，今年也不過是一位十一歲大的小孩子吧了，她是在一九五九年十月二十二日出生的，現在她就讀英華女校，她所唸的班級是中學一年級，平日的興趣是對集郵和運動最感興趣，她今年希望得到一件泳衣做生日禮物。

林順強（十一歲）

日常最喜愛打羽毛球的林順強小弟弟，是在一九五九年十月二十五日出生的。順強今年十一歲，現在閩光書院就讀，他對於今年的生日，是很希望得到兒週為他慶祝，同時，他更想得到一副實用的羽球具來做禮物哩。

翁美玲（十一歲）

「嘉嘉姐姐，我很想參加快樂誕辰哩。」在上月二十五日渡過生日的翁美玲來信對我說。這位翁美玲小妹妹，今年只有十一歲，現在聖母書院就讀，因為她平日對集郵非常喜愛，所以，她在生日那天所許下的願望也是想得到一些很美麗的世界各國的郵票。



何瑤璐（九歲）

在一道小小的籬笆旁邊，站着一個小小的女孩子，那個女孩子名叫何瑤璐，今年九歲，她的樣子是長得很漂亮和可愛的。她現在聖瑪利英文書院就讀，是小學三年級學生，她的興趣是唱歌、游泳和看兒童週刊。她的快樂誕辰是在上月二十二日過去了，她的生日願望就是想得到一個鋼琴來做禮物哩。

梁月蓮（九歲）

唏，各位小朋友，你們大家來看看，這位梁月蓮小妹妹的表情多有趣，她那對大眼睛正望着你們哩。梁月蓮小妹妹出生於一九六一年十月二十三日，她現年九歲，是在聖雅各英文小學唸小學二年級的。她的性情很文靜，喜歡唱歌和玩玩洋娃娃，她今年的生日已經在上月二十五日渡過了，生日願望是想得到一個洋娃娃和一隻玩具狗來做生日禮物。



歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）特點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你們。現在開始接受十二月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓

中國民間連圖故事

儍子當家

巧雲文 江南圖



㊀從前，在一個小村子裏，有一座田家莊，田大爺是村裏的財主，他有三個兒子，許多田地和一間布店。



㊁雖然田大爺的三個兒都成了家，但是他們在田大爺去世後，還是一樣聽從父親的說話，也不分家，只是分工合作地幹活罷。



㊂老大是哥哥，他掌管家財，老二在鋪上管理布店，只有老三因爲人有點傻氣，所以便負責帶領長工到田裏工作。



㊃本來，他們三兄弟都能各守本分的，但是，因爲老三的妻子，非常妒忌老大和老二，所以便有麻煩了。



㊄老三的妻子很精明，她看見丈夫每天辛苦地到田裏工作，而其他的大伯却清閒地過活撥，便不斷的撥老三去當家。





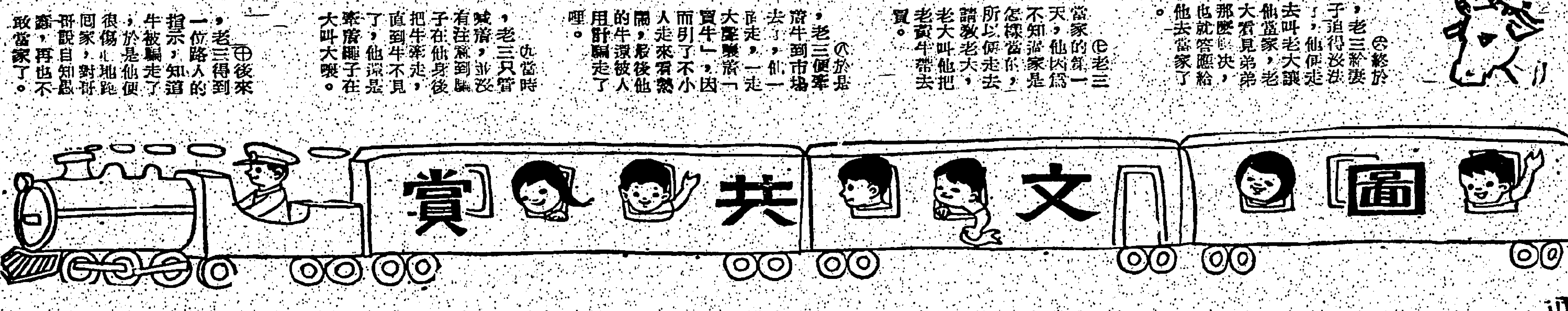
㊅終於，老三被妻子迫得沒法了，他便走去叫老大讓他當家，老大看見弟弟那麼堅決，也就答應給他去當家了。

㊆老三當家的第一天，他因爲不知道家是怎樣當的，所以便走去請教老大，老大叫他把老黃牛帶去賣。

㊇於是，老三便牽着牛到市場去了，他一邊走，一邊大聲叫賣「買牛」，因而引了不少人走來看熱鬧，最後他的牛還被人用計騙走了哩。

㊈當時，老三只管喊着，並沒有注意到騙子在他身後把牛牽走，直到牛不見了，他還是像個傻子在大叫大嚷。

㊉後來，老三得到一位路人的指示，知道牛被騙走了，於是他便很傷心地跑回家，對哥哥說自知愚蠢，再也不敢當家了。



外國連圖故事

牧童和笛子

小曼文 冬冬圖



㊀從前有一個國王和一位很美麗的公主，有一天，國王因爲見公主長大了便叫公主去向舉眾拋下一個金蘋果來招選夫婿。



㊁當時，有一位很年輕的牧童拾到了那個金蘋果，於是，他便拿着金蘋果前去見國王，請求國王把公主嫁他。



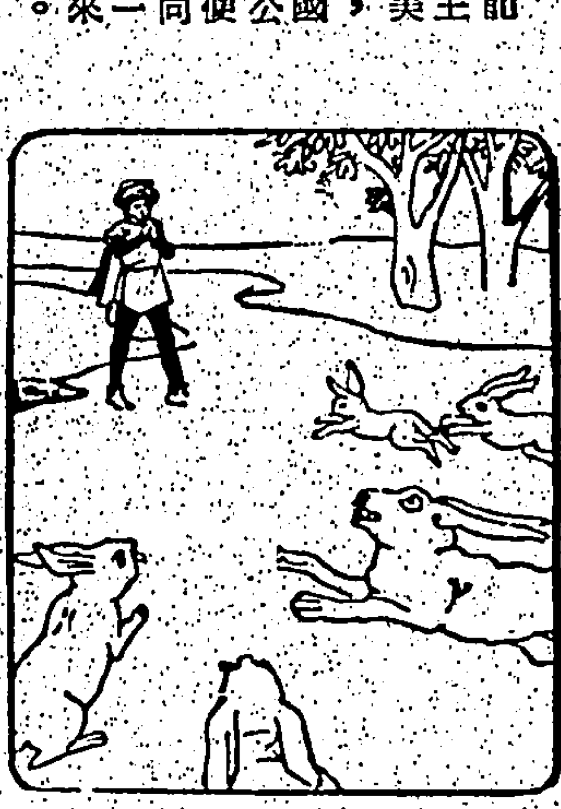
㊂國王看見他是個牧童，便諸多爲難，命他先把數百隻兎子趕到樹林去看管，但不得遺失一隻，否則便要把他處死。



㊃牧童聽從了國王的話，把數隻兎子趕到樹林去看管。在途中，他得到一位仁慈的老婆婆送了一根笛子給他。



㊄那位老婆婆告訴他說：只要他能好好利用笛子，笛子便會幫他解決難題，牧童聽了，心裏很是高興。



㊅再說，自從牧童一出皇宮，他所管的兎子便飛跑遠了，幸好後來，他一吹笛子，兎子便全部跑回來了。



㊆牧童替國王完成了任務後國王又命他去把穀倉所有的麥豆和扁豆混在一起，待混好了後，再從新把它們分別出來。



㊇牧童在國王走後，便偷偷地把笛子拿出來，他利用笛子引來一大羣螞蟻，然後又命令螞蟻去把麥豆和扁豆分開。



㊈第二天國王看見了牧童又能完成任務，便再命人把他困在一所堆滿了麵包的房子去，命他把所有的麵包吃掉。

㊉於是，牧童在國王走後又用笛子引來一羣大老鼠替他把麵包吃掉了。後來國王見他這樣聰明，也就把公主嫁給他了。



莎莎的世界

（姊姊的同學）

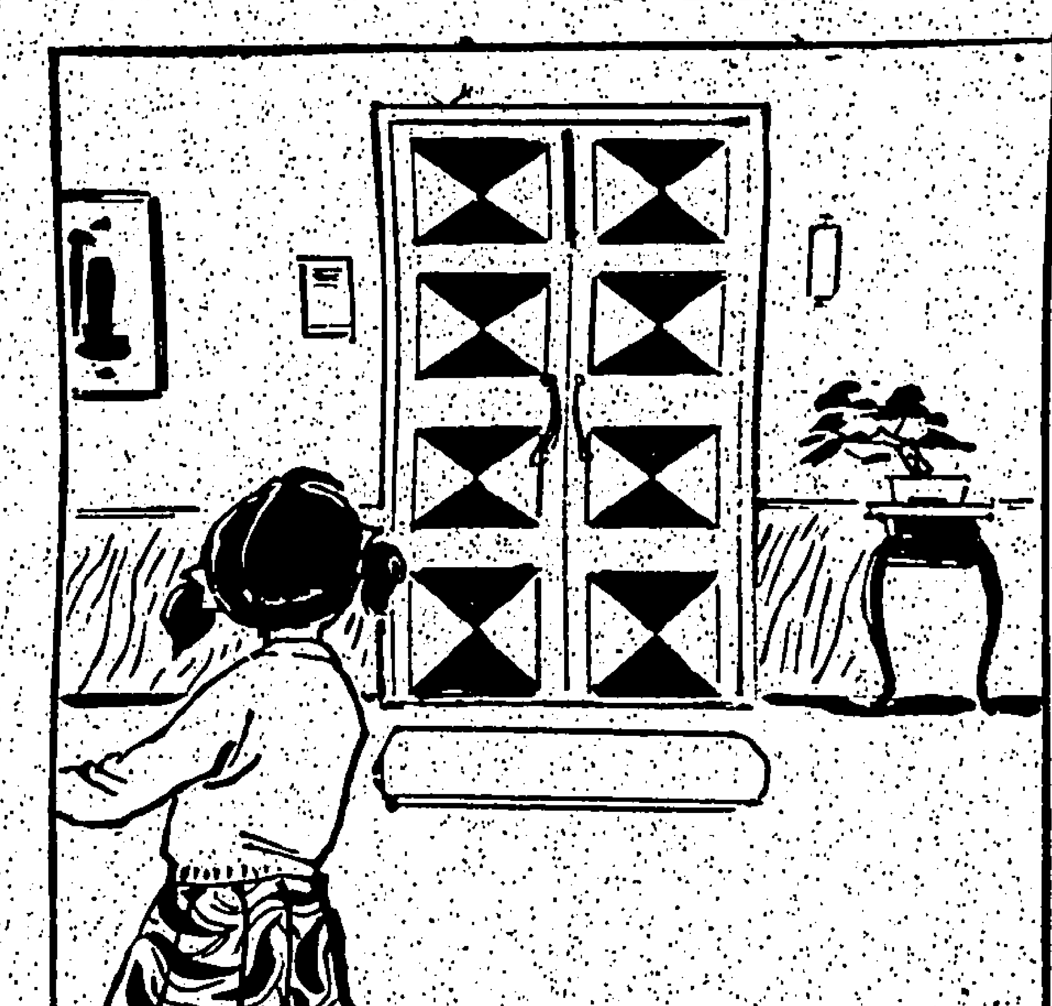
文：湯康
圖：壯民



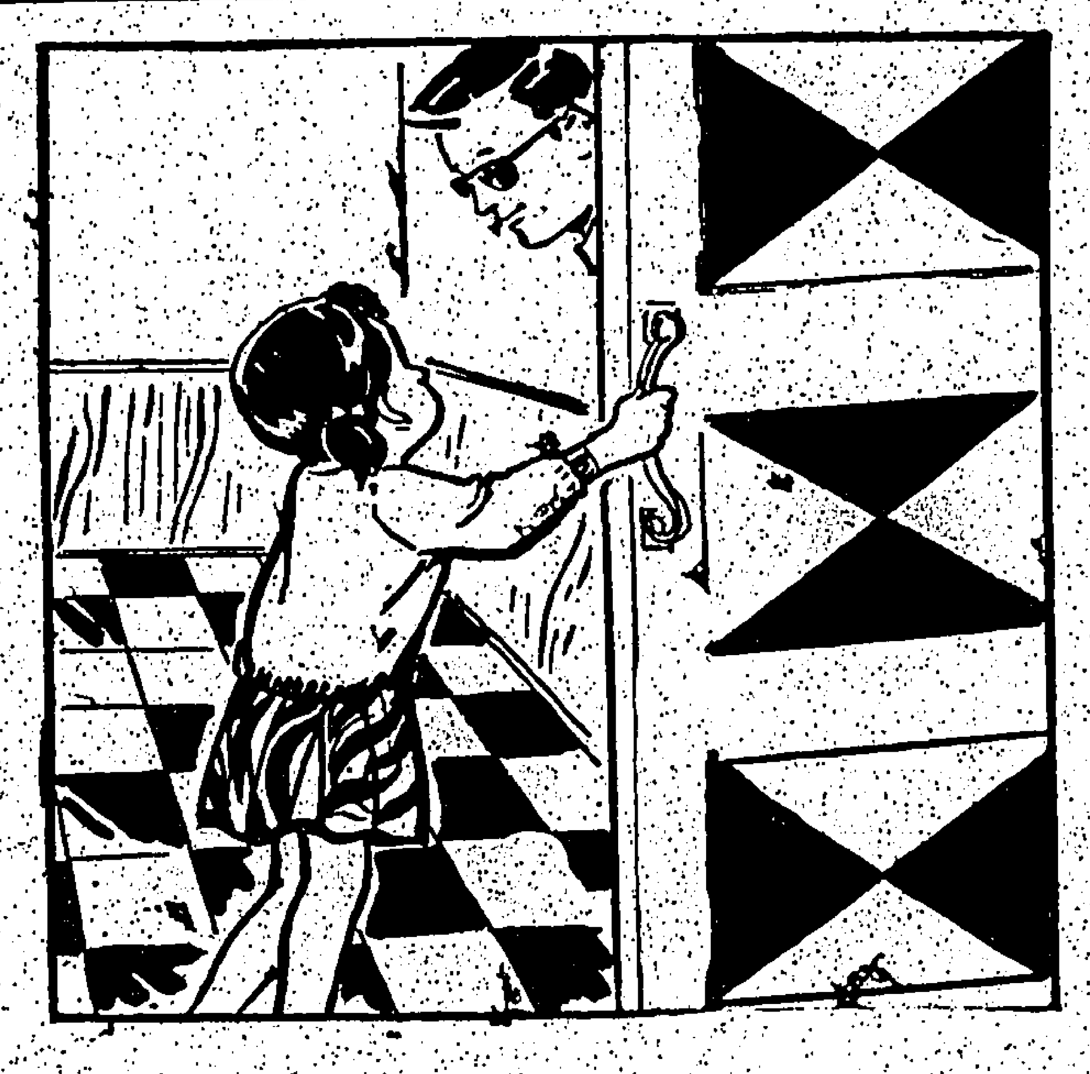
（一）有一天，姊姊氣沖沖地回來，說有一個飛型的男孩子跟蹤她。



（二）莎莎急忙走出露台看看，剛好有一個戴眼鏡的男孩子站在對面的電燈柱下。



（三）第二天，莎莎一個人留在家裏，不久，她聽見門鈴響。



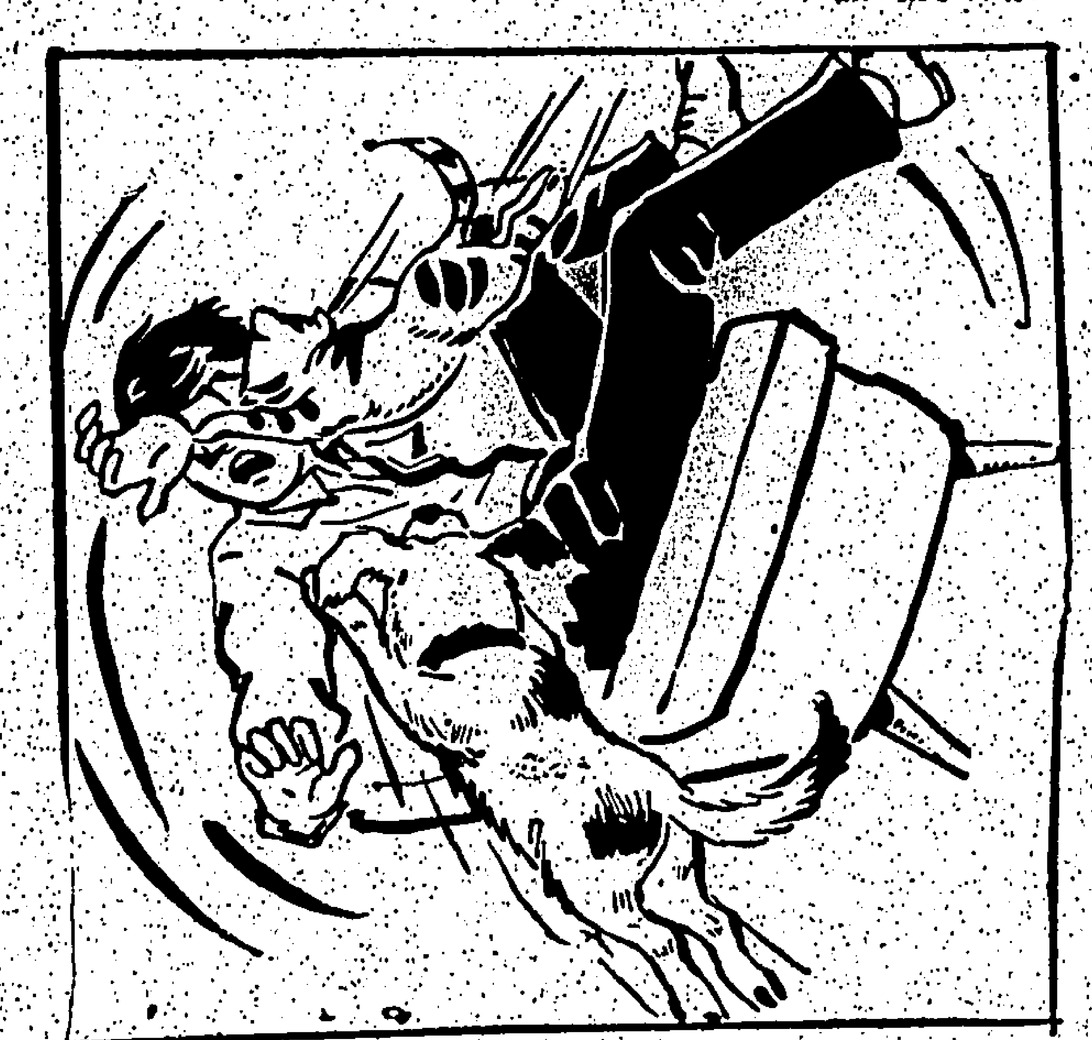
（四）莎莎去開門，看見站在門外的就是昨天在電燈柱下的男孩子。笑問：「你姐姐在家嗎？」



（五）「你這個飛仔，非懲戒你不可！」莎莎一邊想，一邊招呼他坐下。



（六）她靜靜地把天寶和阿花叫到廚房，在牠們的耳邊吩咐了幾句話。



（七）天寶和阿花走到客廳，突然向那男孩子進攻。

（八）他向莎莎求救，莎莎卻拍手大笑。

（九）他只好狼狽地走了。

（十）一會兒，姊姊回來，那男孩子也跟着來，莎莎愕然。



（十一）姊姊說這是他的同學，時來教她計數的，莎莎感到很不好意思。

中華民國五十九年 公曆一九七零年 十一月八日 星期日

華僑日報

庚戌年十月初十日 第七張第七頁 兒童週刊

猩猩兒 19



（九）「猩猩兒，猩猩兒，我回來了，是約翰叔叔開槍救了你的，快下來啊！」金髮女大聲地叫。



（五）猩猩兒漸漸感到不支，便攀着樹藤，跳到樹上。



（一）猩媽媽忽然不見了，猩猩兒到處去找牠。



（十）猩猩兒從樹上下來，金髮女為他介紹那個男人，就是她的爸爸。



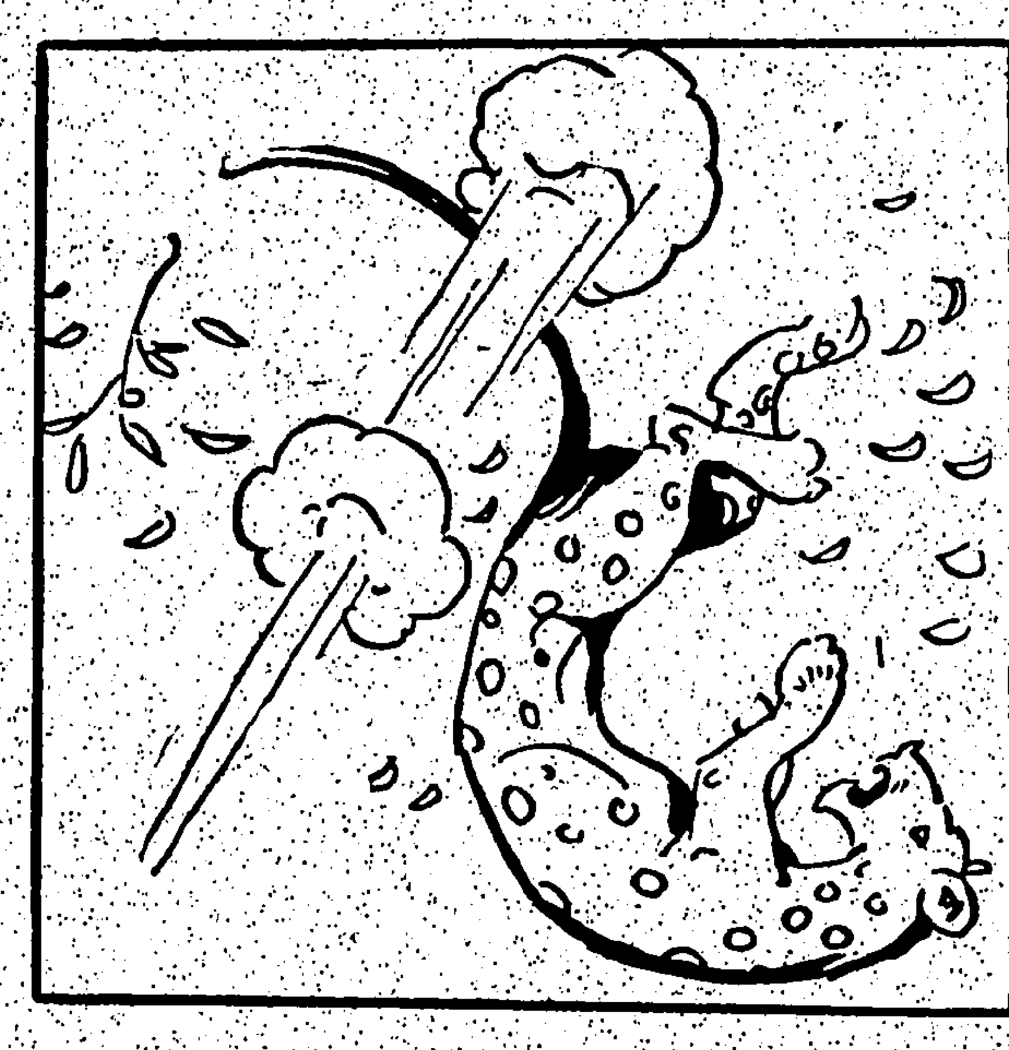
（六）斑豹也跟着爬上樹上，猩猩兒正感到危險萬分的時候。



（二）路上，看見一隻小犀牛被一隻斑豹追逐。



（十一）她的爸爸失踪多年，現在根據土人的報告，果然在鄰島找着了。



（七）忽然聽見槍聲一響，斑豹應聲跌落地上，只掙扎幾下便死了。



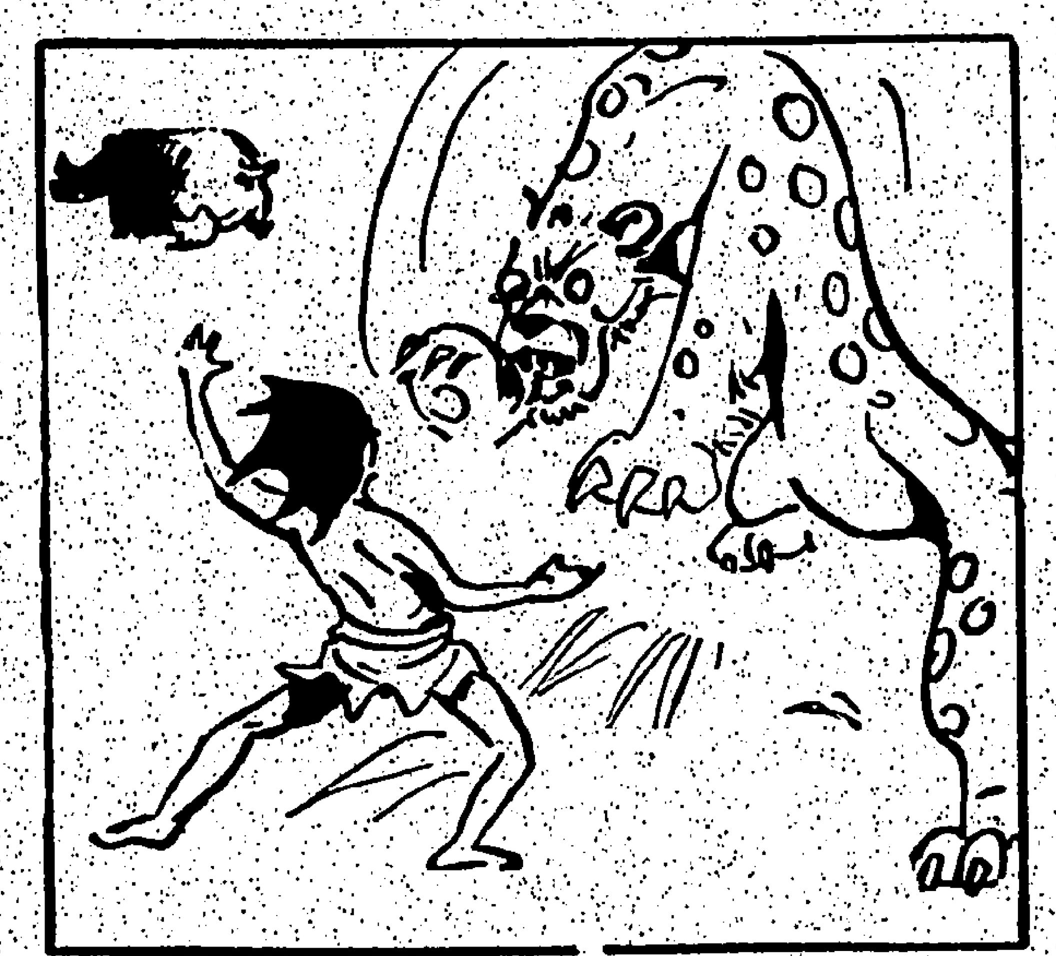
（三）猩猩兒忍不住看見弱肉強食的情形，便挺身而出，撲去迎擊斑豹。



（十二）他們約猩猩兒一同回美國去，可是猩猩兒另有心事，他和各人告別了。



（八）猩猩兒仔細看看，原來金髮女和約翰叔叔，還有一個男人，幾個土人來到。



（四）小犀牛乘機逃脫了，但斑豹卻苦纏猩猩兒不放。



中華民國五十九年 公曆一九七零年 十一月八日 星期日
華僑日報
庚戌年十月初十日
第七張第八頁
兒童週刊

歐美商家訂單仍少到
工業生產前景可慮

倘若到了本月底尚未能扭轉目前局面，明年首季生產將會顯著低落。

（特訊）歐美商家向港訂購各類貨品尚未見怎樣增加，本港一般廠商就心像目前的情況延續至本月底，不但造成明年首季各行工業生產低落，甚至可能造成第二季各行工業生產更淡。

綜合洋行及工業界人士報告，歐美商家向港訂購各類貨品尚未見怎樣增加，這種情況已經延續了兩個月，不但明年春夏季應銷的衣着品、日用品、電器、塑膠花、假髮、玩具等都是疏疏落落，甚至屬於半製成品的胚布、小五金零件等，訂單到港亦少。初時以英國及美國訂單少到較為明顯，逐漸則西德及加拿大訂單到港亦轉呈減縮了，雖然瑞典、荷蘭、比利時、丹麥等訂單到港保持正常，但對於本港各行工業及各類型廠家的生產助力輕微。現時一般廠家並非耽心今年底前生產繼續低落，而是耽心明年首季生產極可能顯著降低，因為現在還有待訂單可以支持開工，但明年首季生產，有賴於本月及下月接入的訂單數量多寡方能支持正常開工。

目前處境最為不利的，就是各行業內的中、小型廠，因為這些家數最多的中、小型廠，環境不同，其中有些大廠，他們沒有直接的客路，故此歐美商家訂單到港減少，中、小型廠就首當其衝。但大廠製成的貨品運往歐美各地銷售，亦有些純粹為美商、英商、日商投資的，他們不必像中、小型廠流動性接單，而是可以直接運往歐美各地銷售。不過，中、小型廠家數衆多，產品輸出估計佔整個港產品輸出總值百分之四十，因此，中、小型廠接入訂單減少，各行工業生產降低的情況亦很明顯。

還有使本港一般廠家感到焦慮的，就是在歐美商家向港訂購各類貨品應增反減的同時，台灣方面的同類工業生產卻很蓬勃，例如目前本港毛針織業生產低落，但台灣毛針織業生產很旺，可能是歐美商家的訂單有一部份轉向台灣。又如日本市場，近年港產品去銷頗已顯著增加，但台灣產品（指工業品）去銷日本的亦增加情形，非港產品所能比擬，可見港產品在歐美日本市場的競爭力，有逐漸被台灣壓倒之勢。至於南韓及星洲產品在國際市場的競爭力亦漸大，亦將逐漸奪去港產品的客路了。

港商在穗交易會訂購藥材
近日運到漸告增加
東南亞辦庄購入仍然見稀疏
郵包方式寄往美加者亦減少

大陸砂糖供應少
太古粗砂糖價續升
上月間非正式開盤估出榴花粗砂糖，只得部份運到，港市供應更緊。

銀市呆穩 局部稍降
帆光洋跌一元

罐頭鮑魚價格上升後
星洲存貨運來應市
每箱成價比去月底回降十餘元，港商直接訂購的本月中亦抵達。

（特訊）自從去月下旬罐頭鮑魚因貨疏而價格上升之後，於是誘使星洲商家將罐頭鮑魚運來本港銷售，近日星洲辦庄陸續有到。據海產雜貨商透露，近日由星洲運到的罐頭鮑魚，以墨西哥產品為多，運來本港銷售頗有化算。同時港市價格自從去月下旬顯著提高後，[illegible]

昨日星洲辦庄沽出的罐頭鮑魚，價格比較去月底的最高價每箱回降[illegible]，每箱四百元，人馬牌每箱三百九十元，新月牌每箱三百八十五元，[illegible]人牌每箱三百八十元。

海產雜貨商又稱：本港入口商向美國訂購的墨西哥罐頭鮑魚，本月[illegible]到將更為大量，供應轉多，價格有緩性回降可能。

北韓魷侵場 白果市弱銷

西藥市局部俏俐

紐約股市大勢呆 買家態度仍觀望
全日成交九九七萬股

一週紐約股市述評
杜氏工業股一枝獨秀 投資者貼現率削減

英國如准入共同市場 倫敦將成為經濟中心

去週股價普告低跌 週息百分率遂調高

瑞德法外匯有輕微修訂
美元告羅士掛低

米市交投仍疏落 泰國米價格堅穩
近期內亦不會降低

日本古河電氣銅標準價格已降低
減幅平均達四點七巴仙

菲律賓頒佈新法例 徵股票交易旅遊稅
新措施將可使稅收增一億元

（馬尼拉消息）馬尼拉已實施一項新法例，此法例規定股票之交易、餽贈及購買，徵收百分之二的稅收。此法例還規定每一個菲律賓公民或外僑到外國旅行時，徵稅二百披索到三百披索。菲律賓政府官員說，此新措施可使財政部每年收入增加一億零一百萬披索。

對新法例的反應，一般良好。旅遊界人士說，此新例會減少菲律賓人到外國旅行，而把注意力集中到國內旅行上。在另一方面，股票商人認為，此法例將吸引更多投資者到菲律賓，產生更多外匯，並鼓勵股票交易活躍。（愛明）

各綫新單注入不繼 髮廠產銷每況愈下
若干工廠紛紛除人，為兩年來少見，明年展望，一般不敢樂觀。

今年大陸綫貿易 首八月價值增加
輸來略過十七億元

東京股市續穩 做價多稍上升
全日成交一億一千萬股

台滙堅穩 暹滙呆定

日牛皮紙訂價提高
增幅百分十

倫敦黃金市

汽車去週減產

義大利繼加拿大後跟中共建交
歐陸貨轉口將全面退縮
中共貨經港銷義一向很寥少，今後即使經港貿易影響不若加拿大之鉅。但義商將增辦大陸貨轉供歐陸各地。港商認為

（特訊）繼加拿大之後義大利又宣佈與中共建立外交關係，此舉對於香港的貿易活動，特別是歐陸貨之轉口將會呈現全面的退縮，而義商也會增辦大陸貨轉供歐陸各地，不過[illegible]有關商家表示：隨着加拿大之後，義大利又和中共建立外交關係，[illegible]

港金昨略扳高
倫敦金價止跌回升
去息五角收市價金二八八 美鈔轉順收市六〇六．八七五

香港金融行情表

港股市況週末穩定 局部做價跌後扳堅

九倉最俏，成近三萬股。凱聯多做，高價收市。指數扳上○·五六。

英國人造纖維產量創新紀錄

九月達一億一千萬磅

香港股市一週

交投稍增而價位普低軟

全週開做總值八千九百萬元，港交所佔三千○○萬元，遠交所佔五七九五萬元。酒店股是大波動影響股市人心。

港大學生搗亂康寧堂 如何處置校董會決定

康寧堂管理人談損失情況一認為難獲悉數賠償

華僑書院遷往窩打老道新址

該校校友會定廿二日旅行粉嶺

香港工專派發畢業文憑證書

尚有教育消息列在第三張第四頁請讀者注意

香港瞭望

安步當車

當局擬限制私家車行駛路綫，有人反對；馬路上「塞車」，又有人抨擊。然則，有何兩全其美的辦法？看來祇有歷史倒轉七十年，大家安步當車。

有此一問

有籌社會名流，列舉種種理由，主張賭博合法化。

標賭吹一向被列為三大害。假如賭博合法化以後，嫖妓和吹大烟又將如何？（方）

奈何奈何

上月獲准放映的四十八部影片中，有廿七部「兒童不宜觀看」。

兒童有棚看的影片，他們又未必有興趣看，奈何奈何。

各異其趣

一名市政局議員認為，窮苦人家應獲優先租住廉租屋。

事實上，目前廉租大廈的住客中，不少為薪俸階級或商店老闆。（正）

不勝羨慕

搭棚工人一年內曾獲加薪四次，頭擬運工人七月來曾獲加薪三次。

物價上漲，生活程度日高，未獲加薪者對此有何感想？

姑息養奸

市政局議員對青年犯罪問題，認為「刑罰太嚴難以防止罪行」，治亂世，用重典，對青年犯罪亦不應姑……

何必緊張

最近，交通當局暗示……業可能加價，有人引以為……許多人「習慣了多付……」，搭車祇求方便而已。

人才外流

國際教育協會發表……香港佔了第四位。許多留美學生一去……賺美金好過賺港幣。（……

娛樂趣味

欣賞音樂·其樂無窮

國語時代曲現正風靡一時，連帶唱片與錄音機也暢銷起來。閣下是否有此興趣？ 草上飛

活動電影·現身銀幕

闔家男女老幼郊遊搬上鏡頭

自己動手拍攝日常活動紀錄片放映，不僅重生活上的趣味，而且也有紀念意義。

影院有循環場

購票入場看足五個鐘頭

鄉導社與小舞院

前者室內游戲後者太空探險

戰前的歌壇 女伶唱粵曲

早年唱腳館 盲妹唱南音

聆歌十趣

今天的歌廳 歌星唱時代曲

本港早年的娛樂消遣

洛信

公園

足球

游泳

粵劇

溜冰

唱機

歌壇